

TRANH TRUYỆN HIỆN ĐẠI NHẬT BẢN

FUJIKO FUJIO

# đôlêmon



**CHIẾN TRANH  
VŨ TRỤ  
DƯỚI MÃI NHÀ**



TRANH TRUYỆN HIỆN ĐẠI NHẬT BẢN

---

FUJIKO FUJIO

# đội mōn

chú mèo:  thông minh

---

**CHIẾN TRANH  
VŨ TRU  
DƯỚI MÁI NHÀ**

*Tham Quang B*

NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG - HÀ NỘI - 1993



• NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG

64 BÀ TRIỆU - HÀ NỘI - ĐT: 264730-264926-255831-255109

• CHI NHÁNH

268 NGUYỄN ĐÌNH CHIỂU TP HỒ CHÍ MINH - ĐT: 291832

---

• Chịu trách nhiệm xuất bản:

NGUYỄN THẮNG VU

• Biên tập:

NGUYỄN PHÚ KIM

LÊ PHƯƠNG LIÊN

• Kỹ thuật, mỹ thuật sách:

ĐỨC LÂM - ĐỨC LIỄN

---

In 100.000 bản, tại nhà in BỘ NỘI VỤ

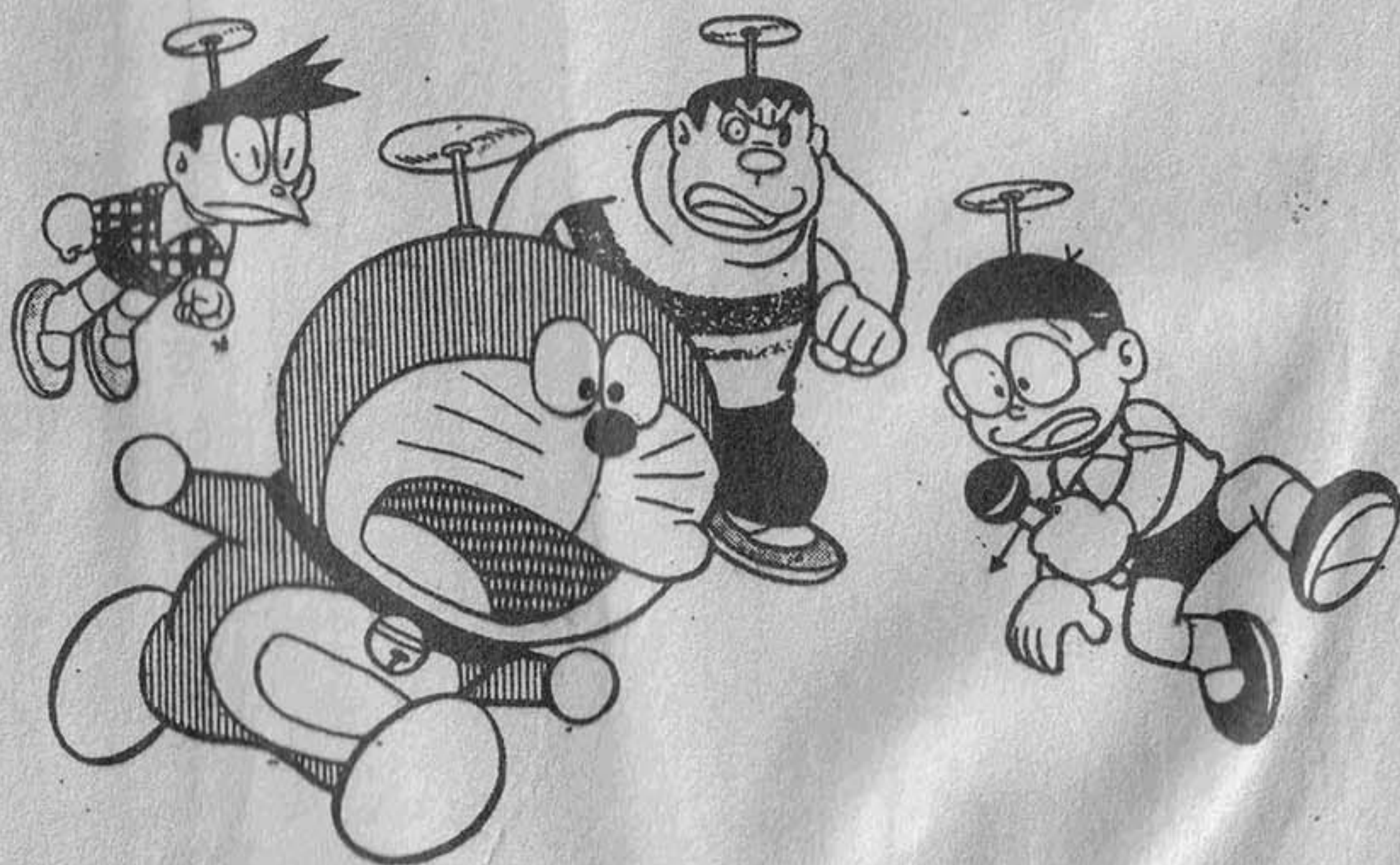
Số xuất bản: 05/KDB/KH19/CXB 28/11/92

In xong và nộp lưu chiểu tháng 02-1993

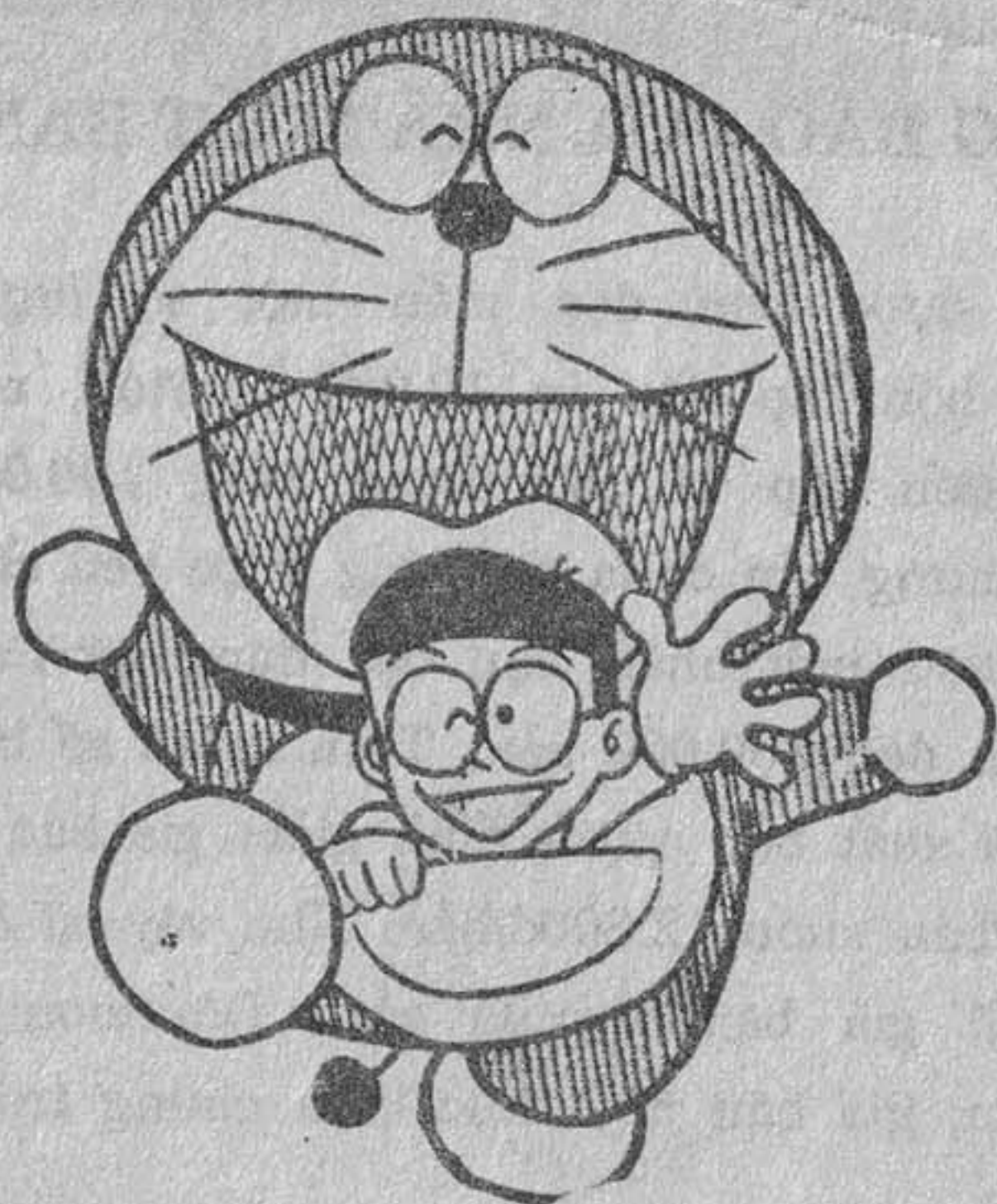
---



ĐỨC LÂM - THIÊN NGÀ biên soạn theo bản  
DOREMON tiếng Nhật của FUJIKO FUJIO, do Nhà  
xuất bản SHOGAKUKAN Nhật Bản xuất bản, có tham  
khảo thêm bản tiếng Thái của tuần báo YODTIDA  
COMICS Thái Lan. Với sự cộng tác của các dịch  
giả VIỆT HÙNG, DƯƠNG XUÂN CƯỜNG, CẨM  
TƯỜNG, NGUYỄN QUÝ QUÝ, ĐOÀN NGỌC CẢNH.







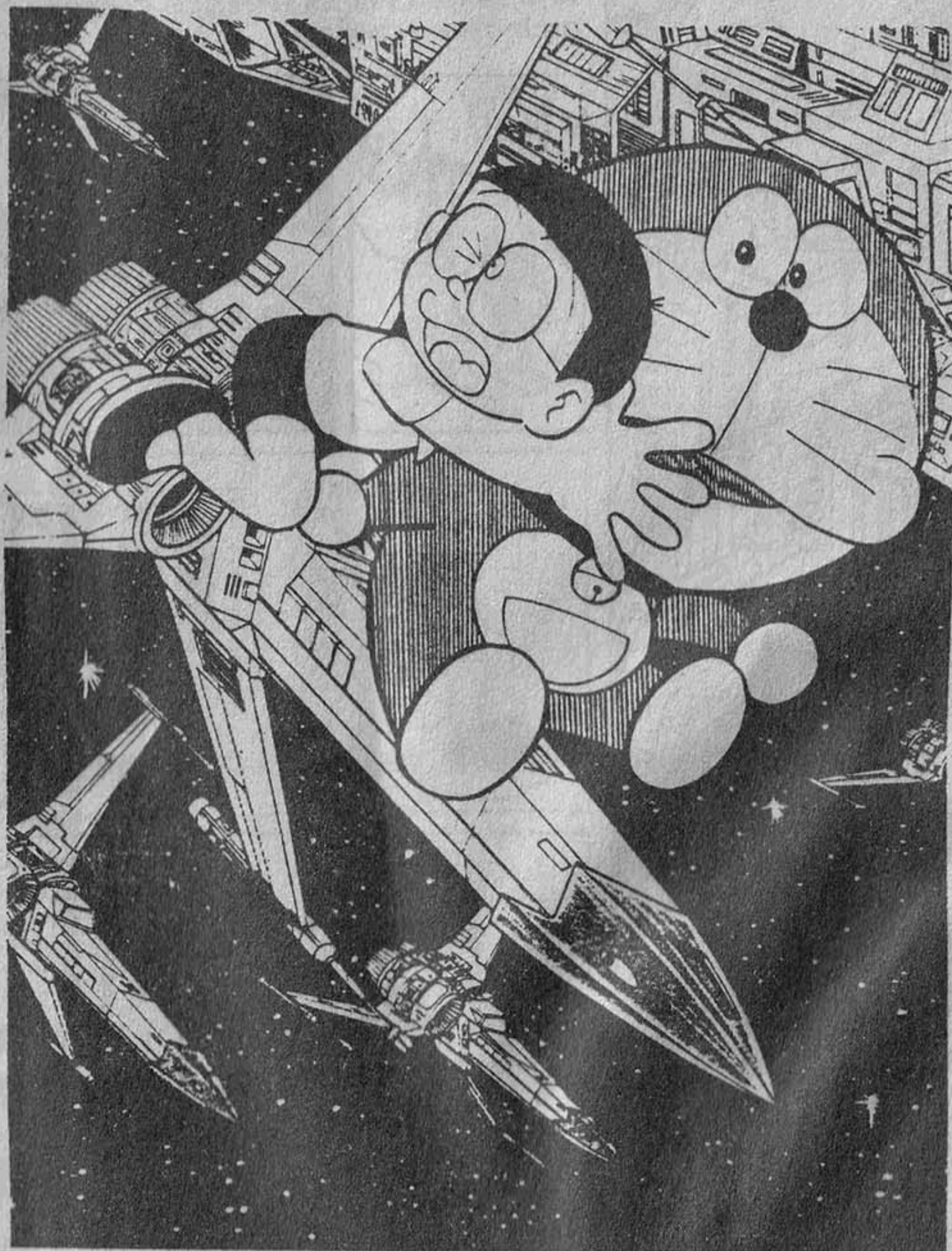
## MỤC LỤC

---

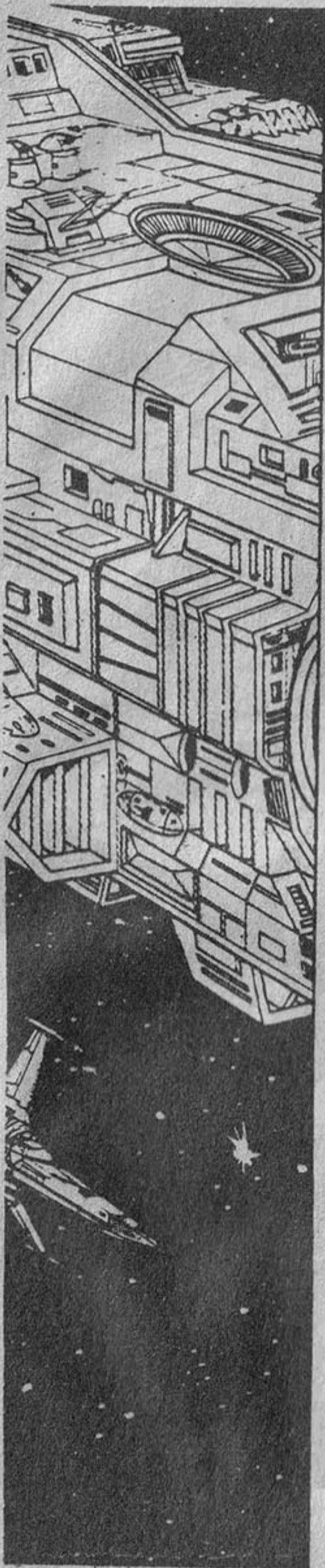
1. CHIẾN TRANH VŨ TRỤ DƯỚI MÁI NHÀ	5
2. THỂ THAO LÀ VỊ THUỐC THẦN	28
3. TÁC DẶNG, CHÚA TỂ RỪNG XANH	35
4. CÁI BÚA THẦN KỲ	58
5. MŨI TÊN TRÚNG ĐÍCH	64
6. ĐƯỜNG HÀM THOÁT HIỂM	72
7. HOA LĂNG QUÊN	82
8. THỢ LẶN SIÊU ĐẲNG	91
9. VUA ĐẦU BẾP	101



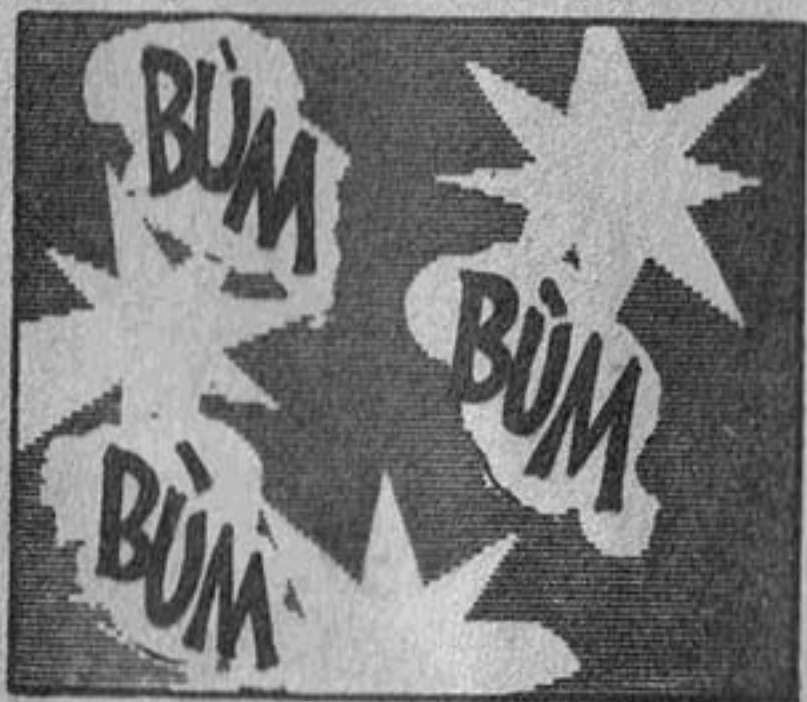
# CHIẾN TRANH VŨ TRỤ DƯỚI MÁI NHÀ



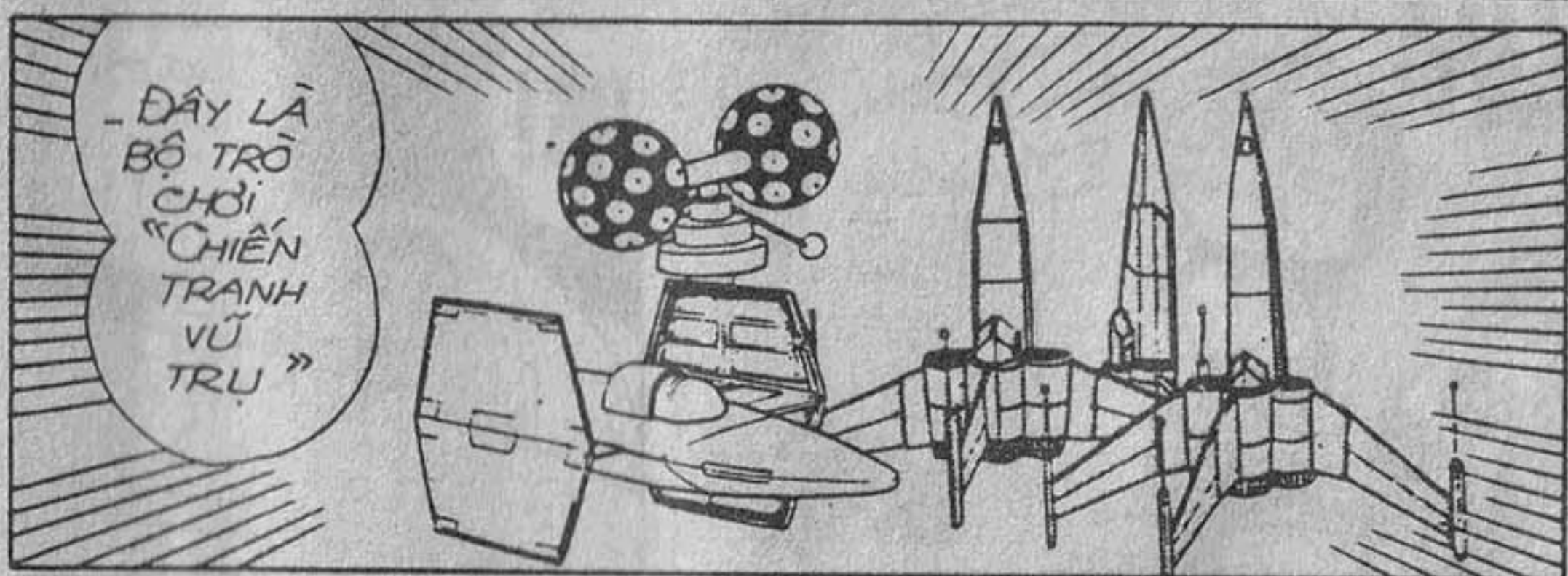
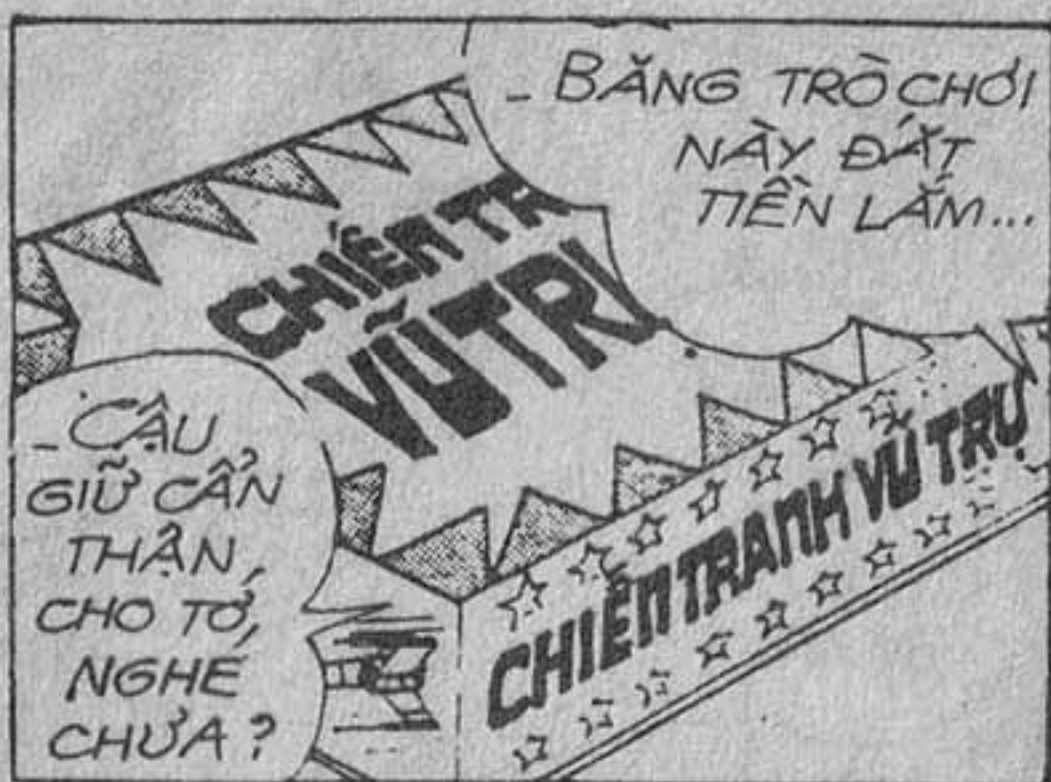




ĐÓ LÀ MỘT TRẬN ĐẤU THỰC SỰ LY KỲ HỒI HỘP MÀ HAI NGƯỜI BẠN CỦA CHÚNG TA ĐƯỢC THAM CHIẾN ...



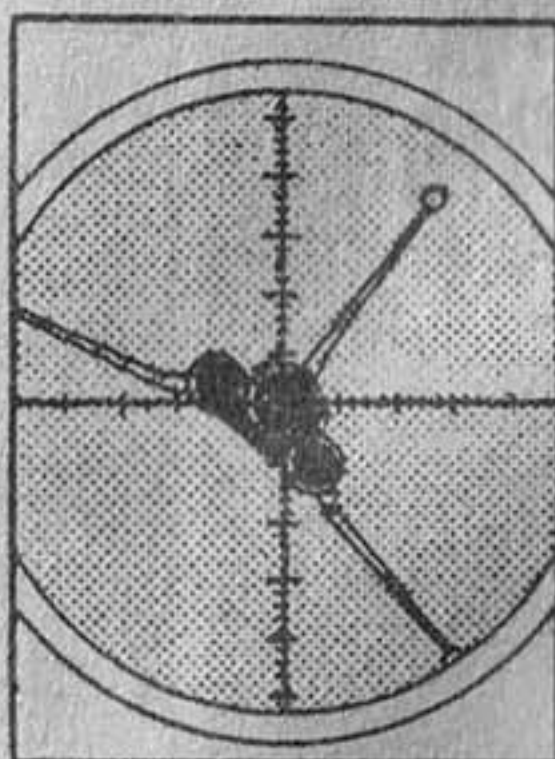




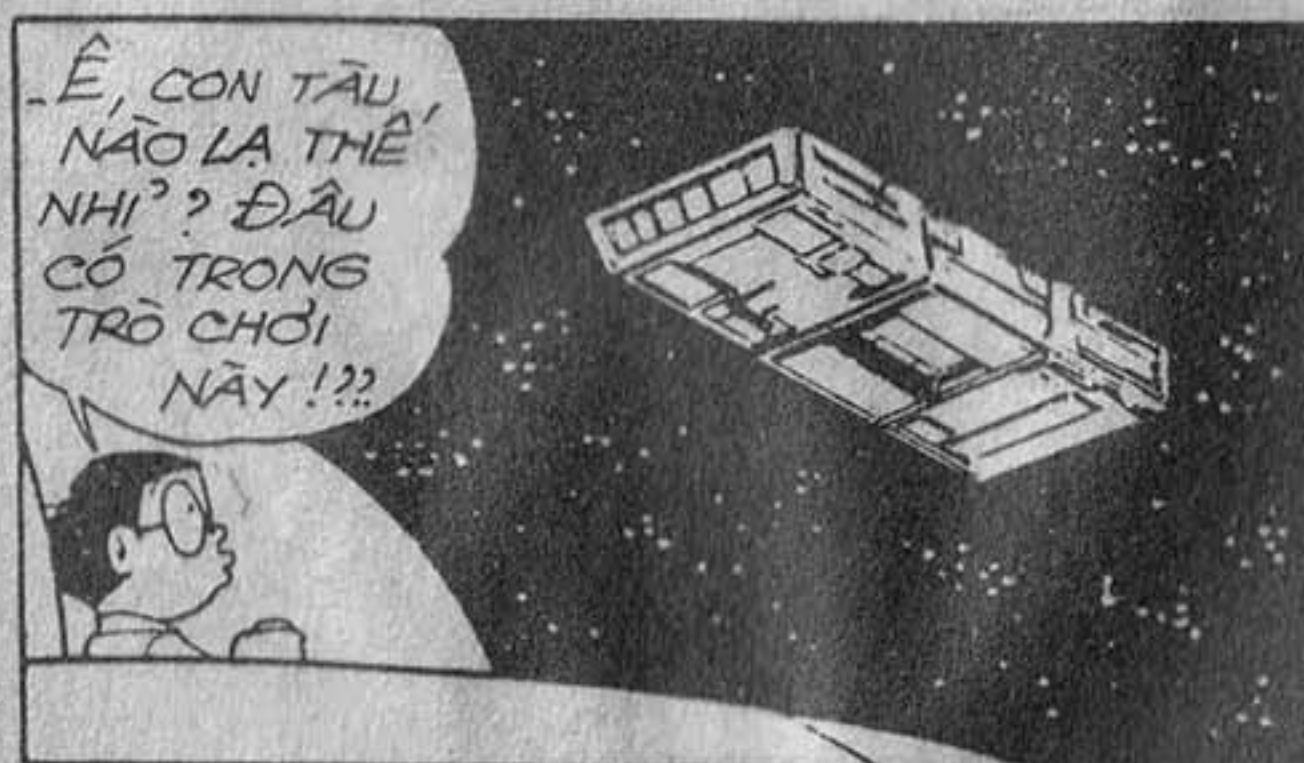
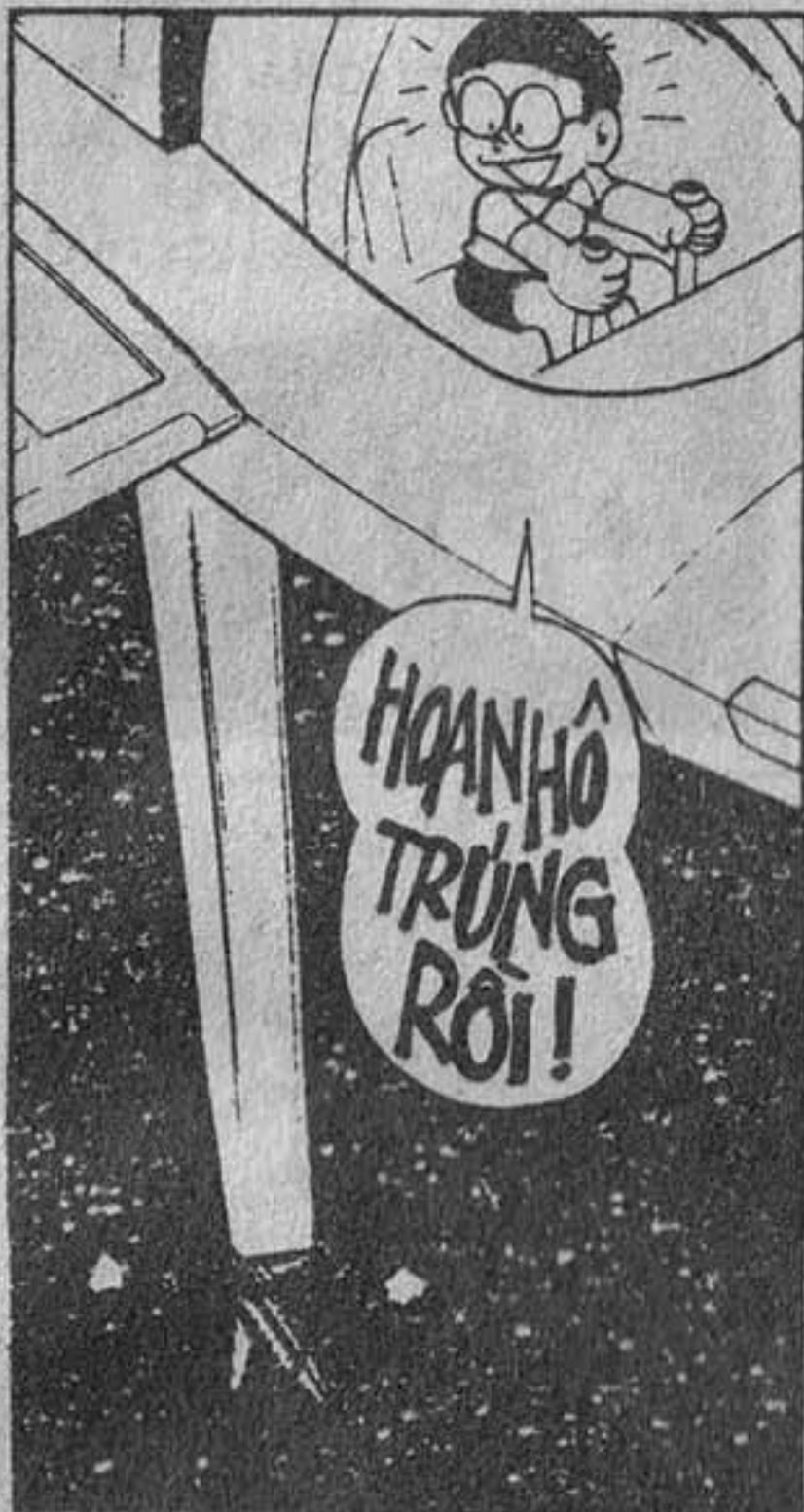




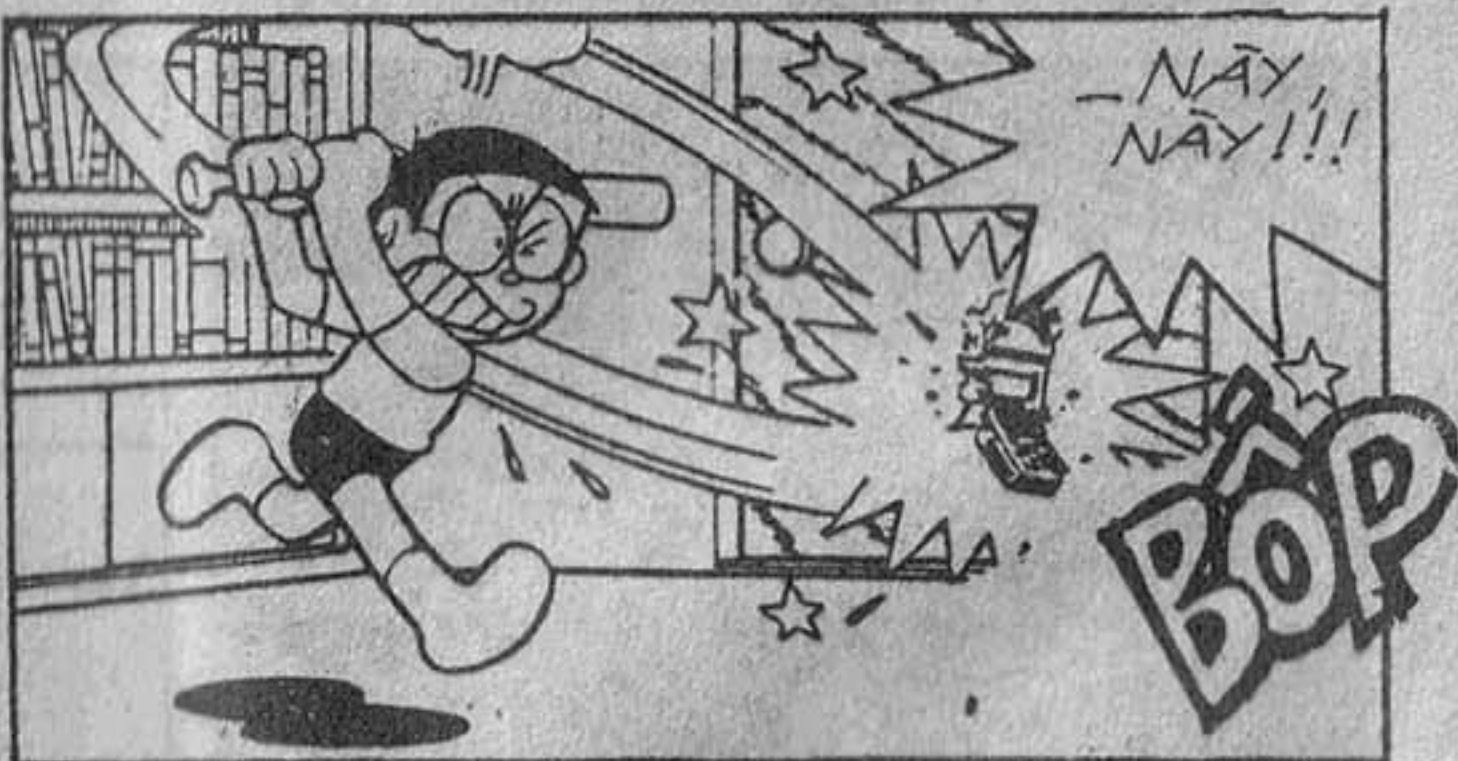
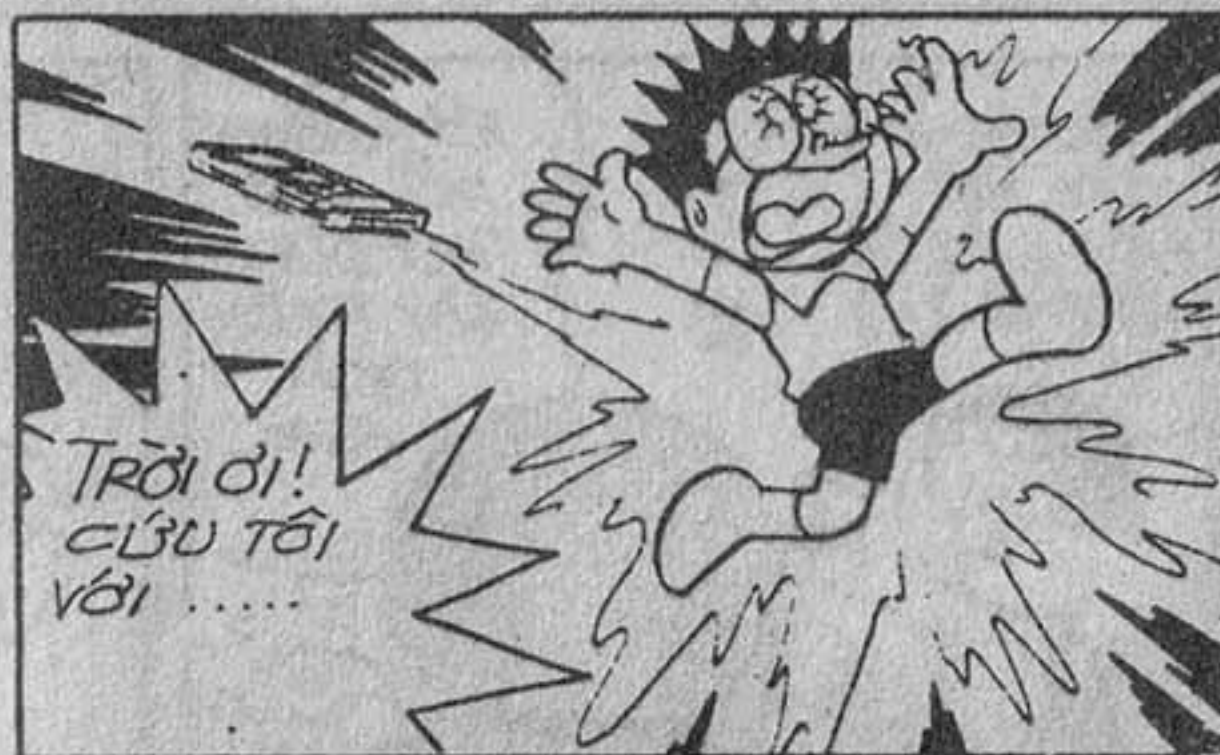




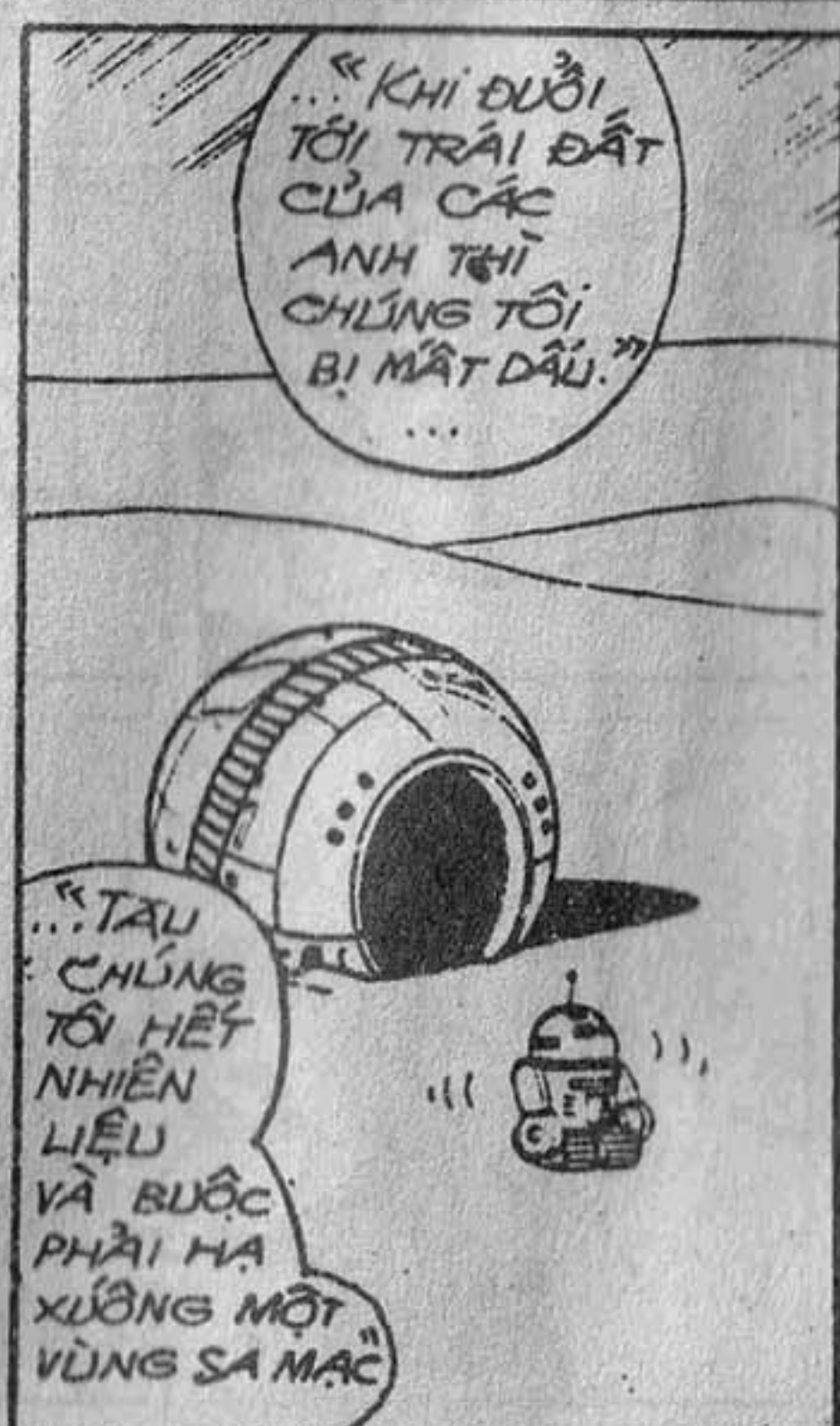
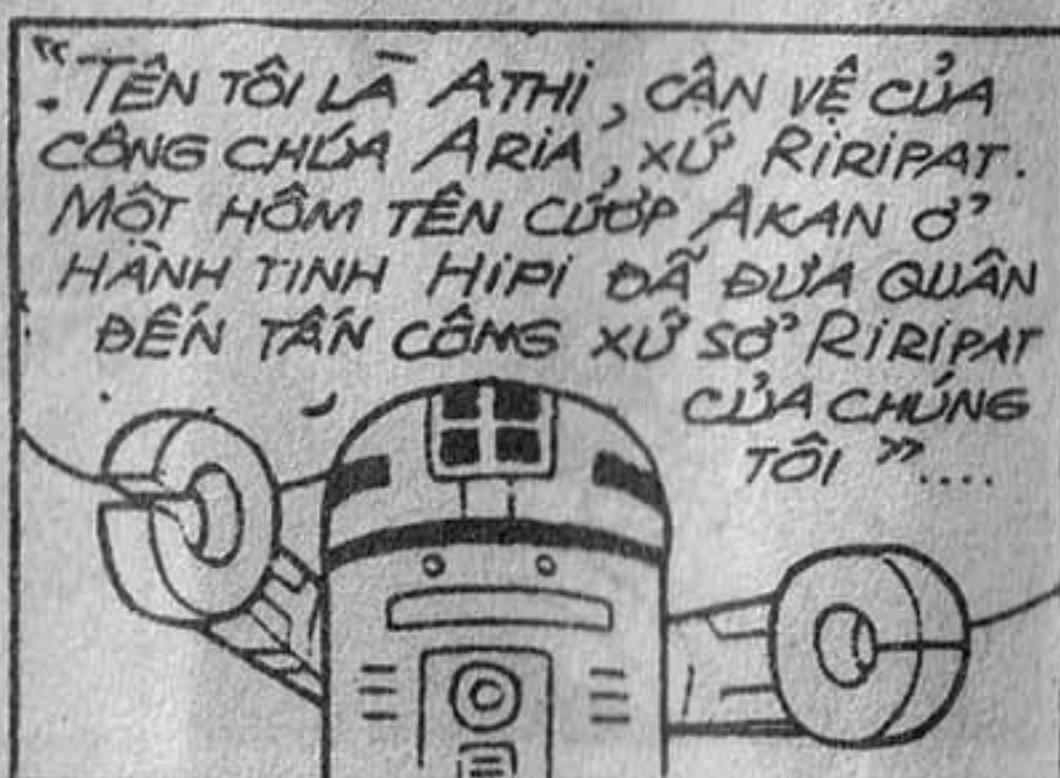
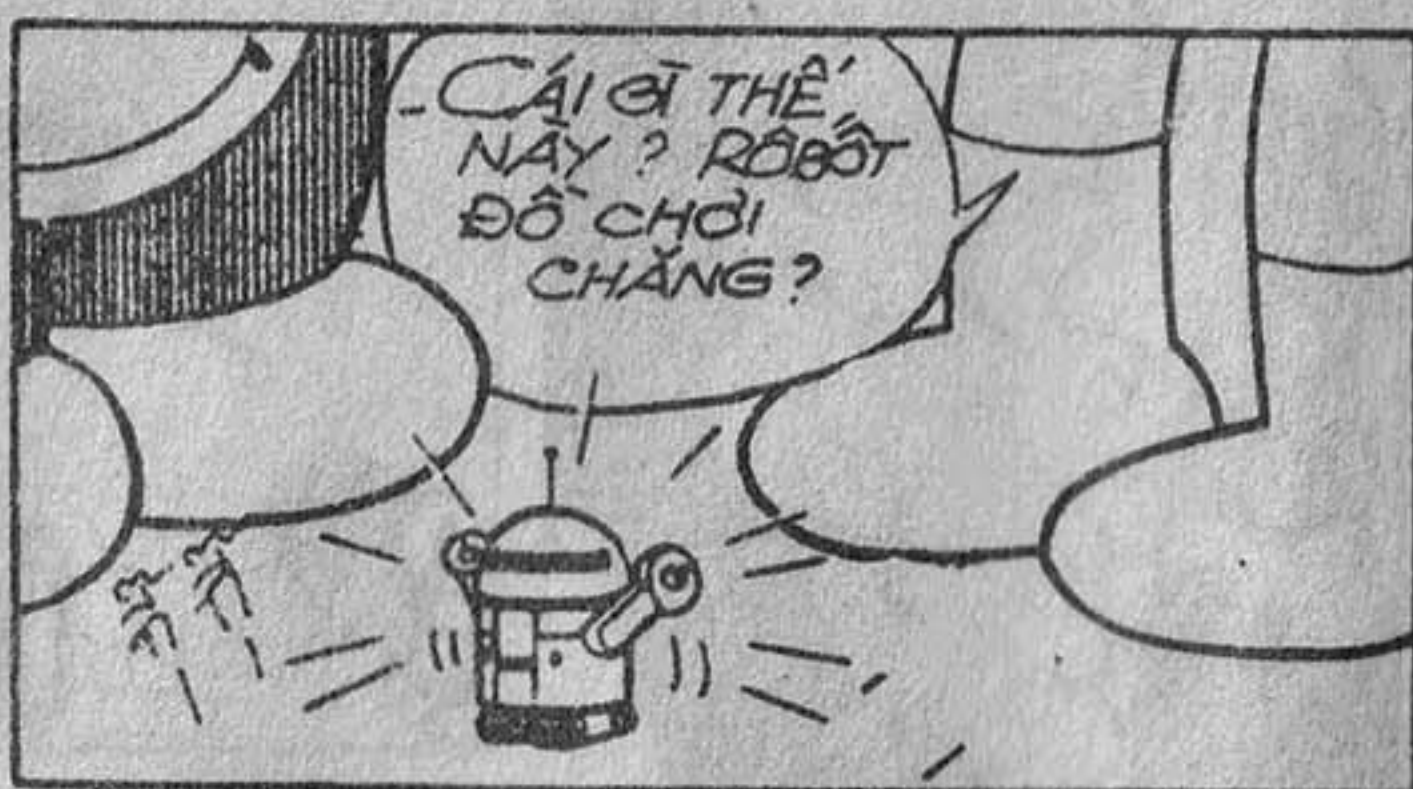




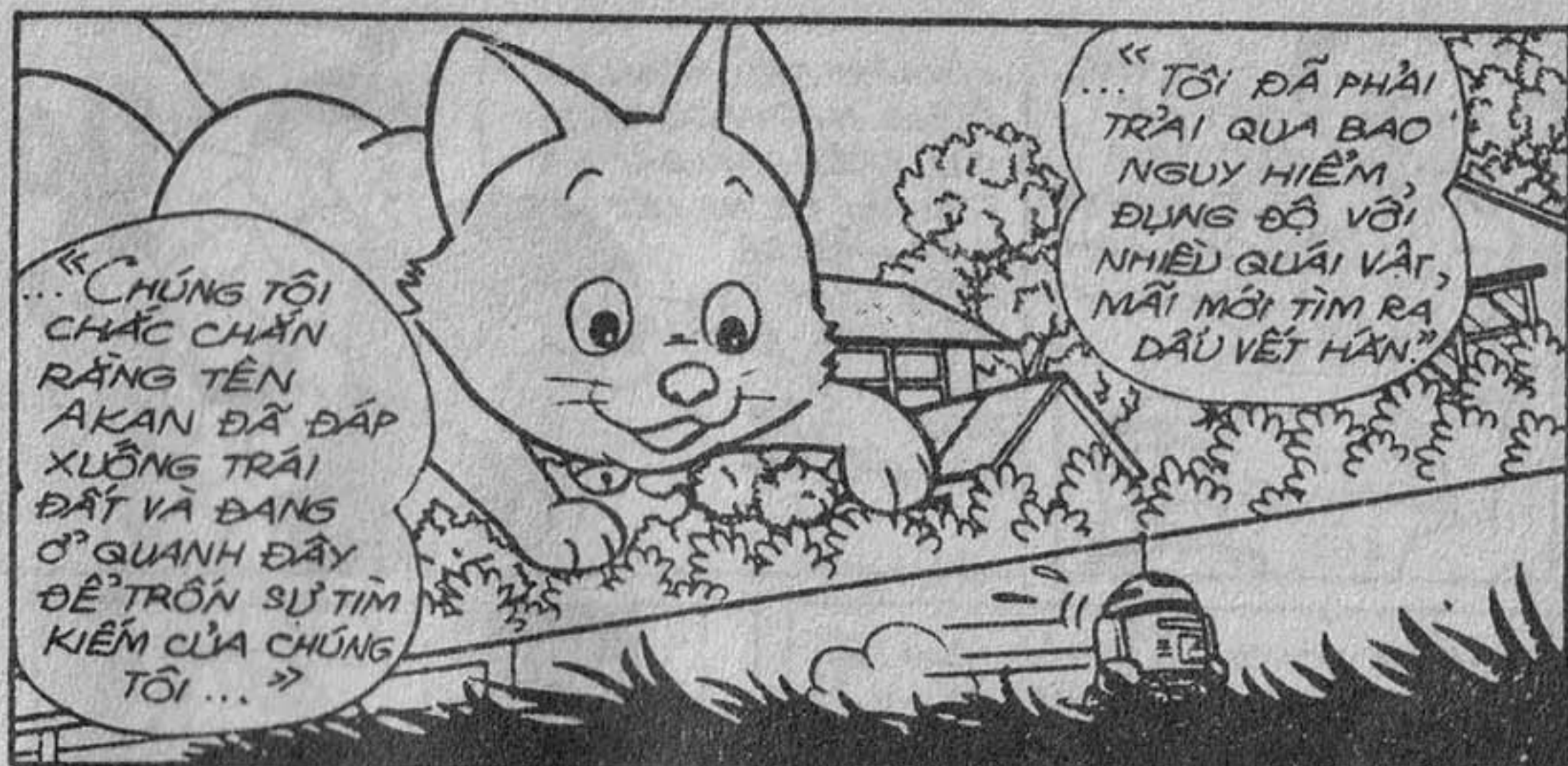




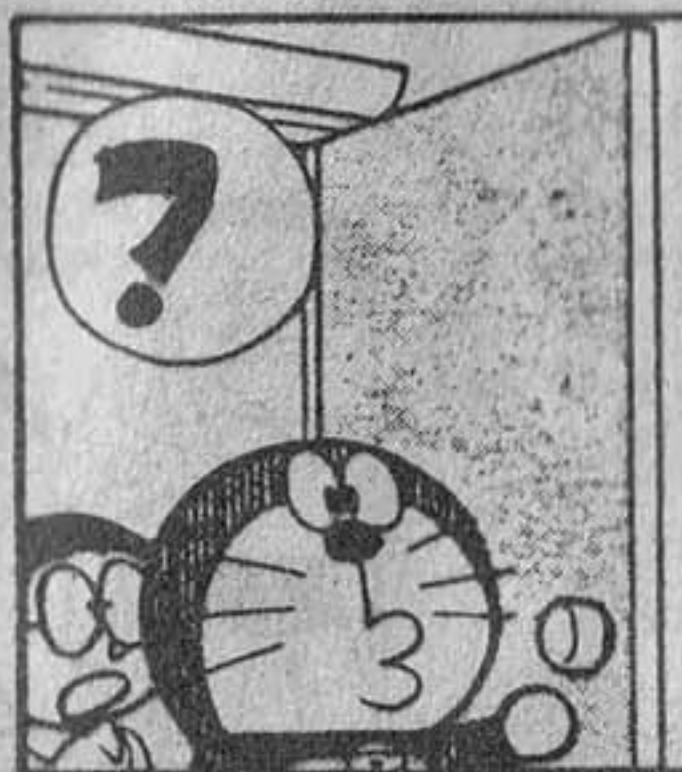




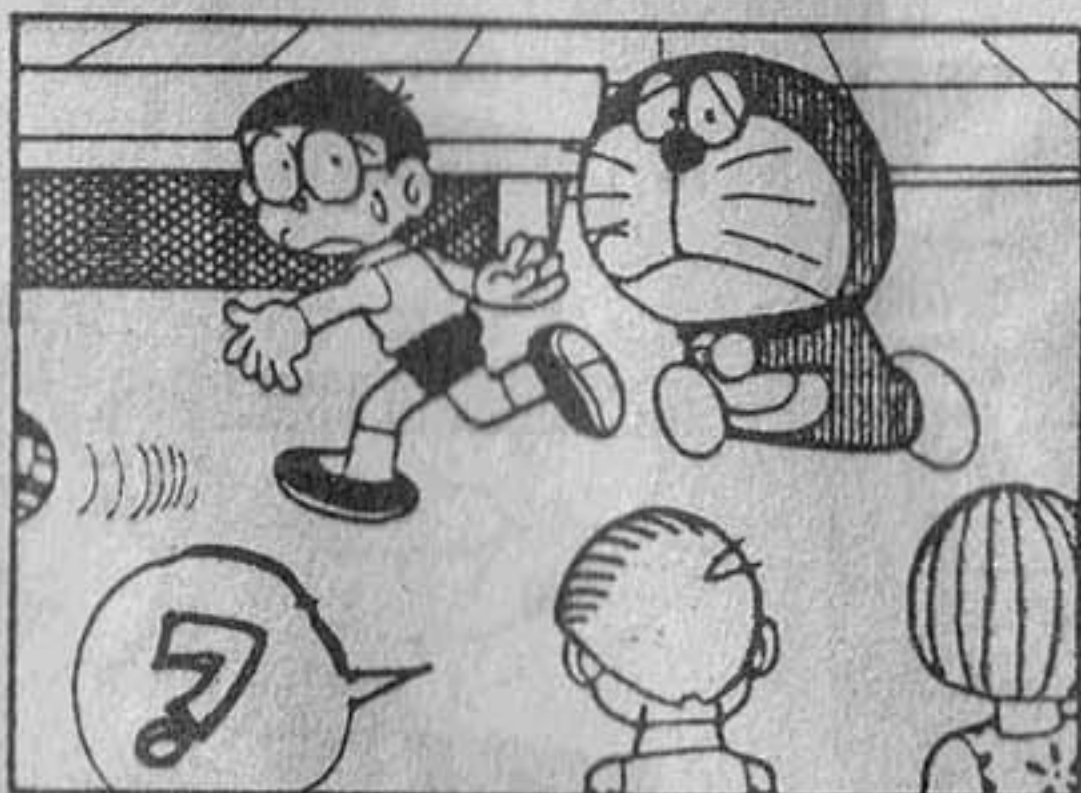




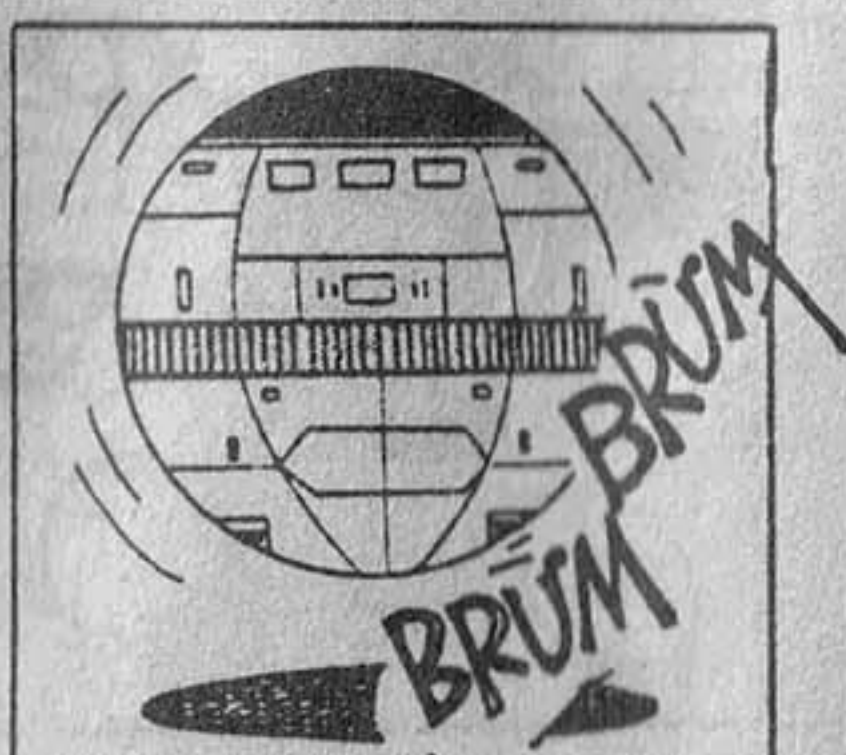




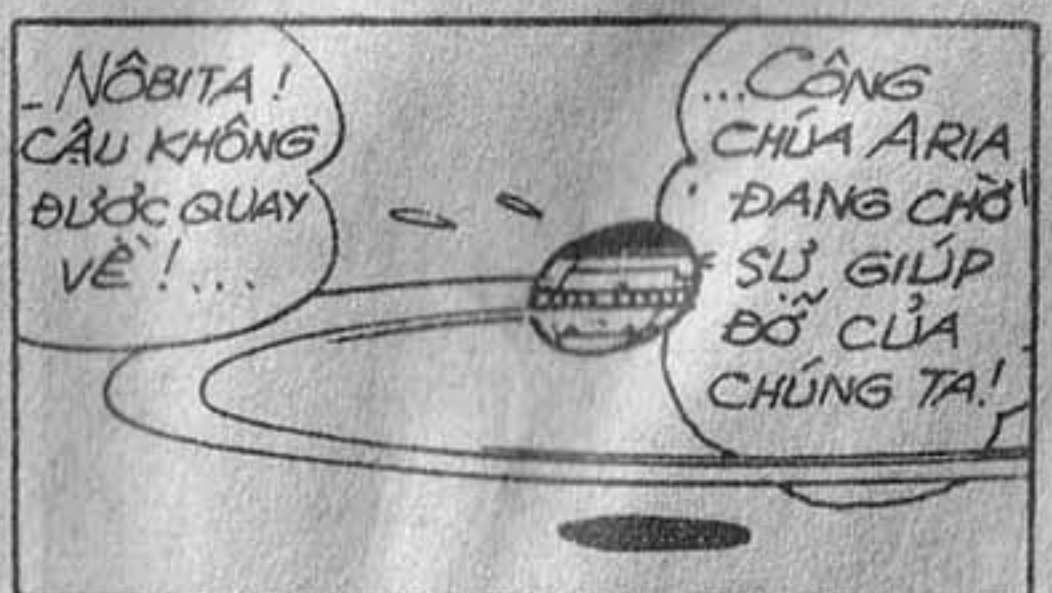
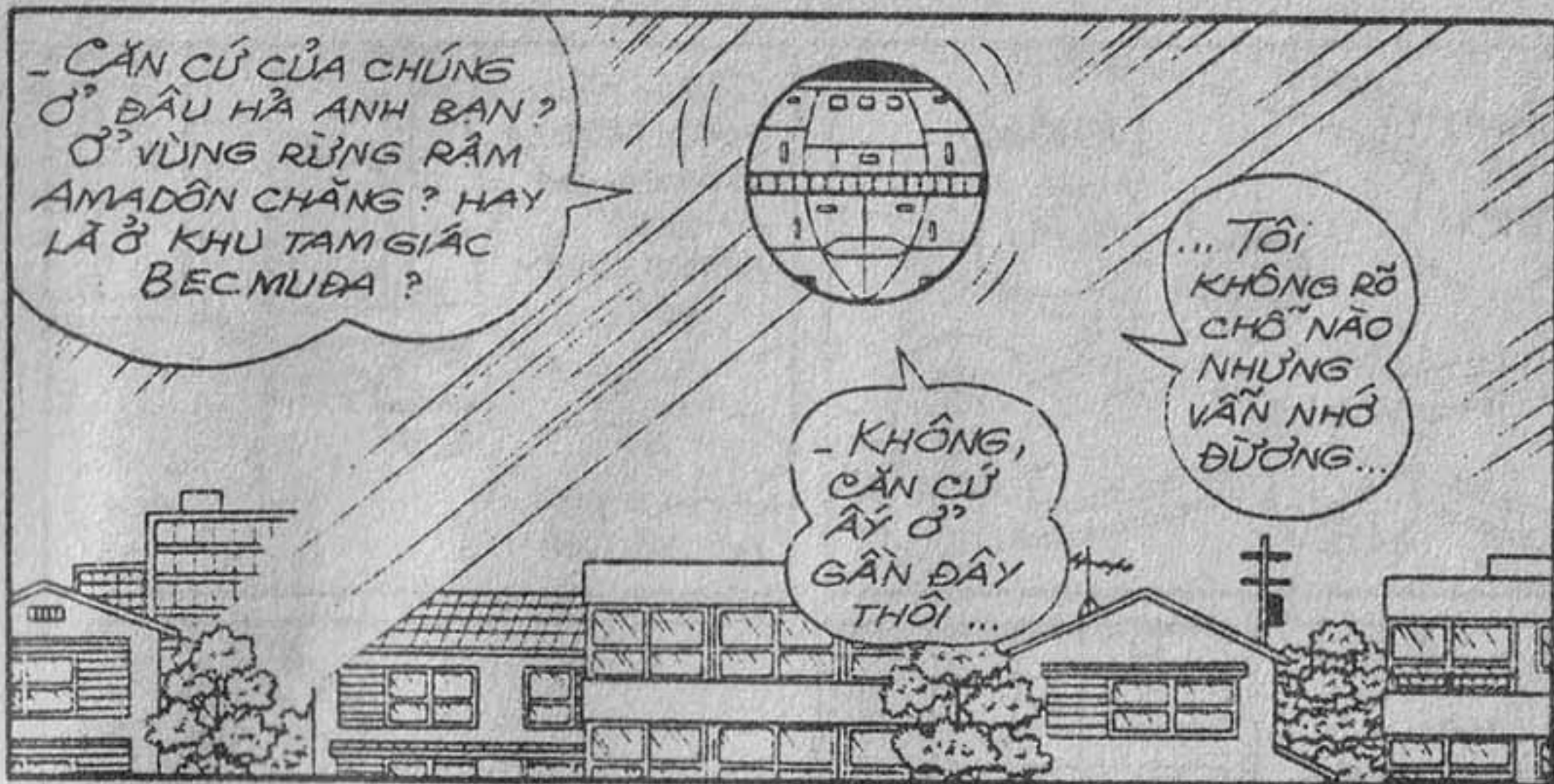




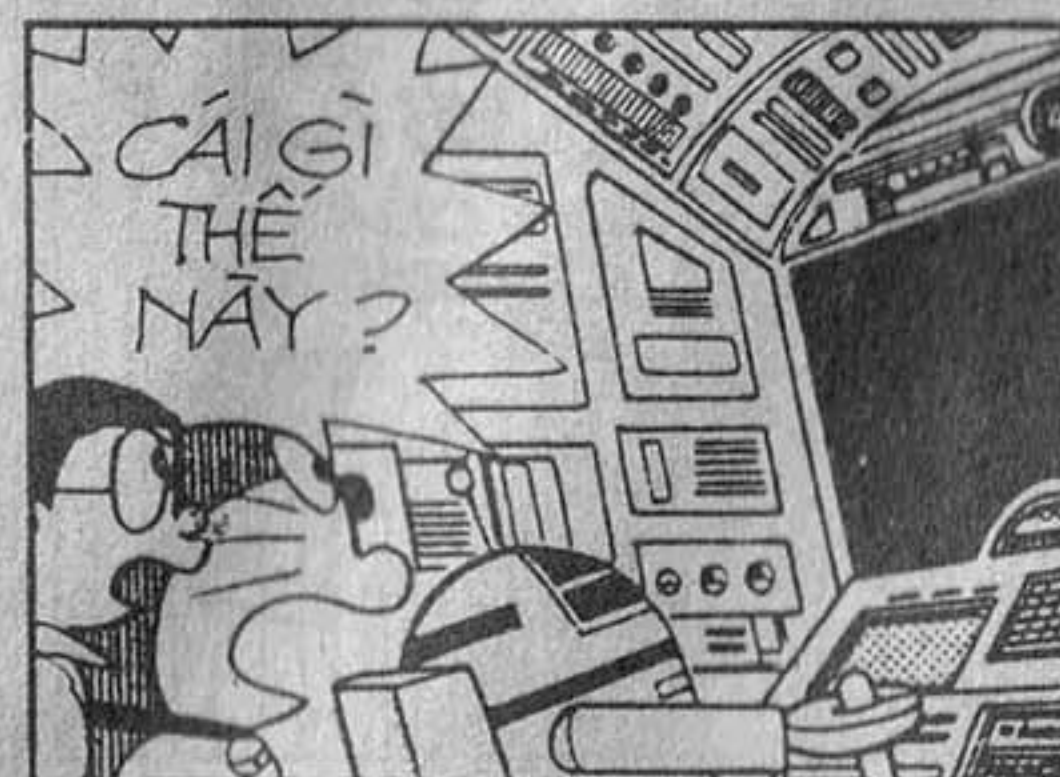
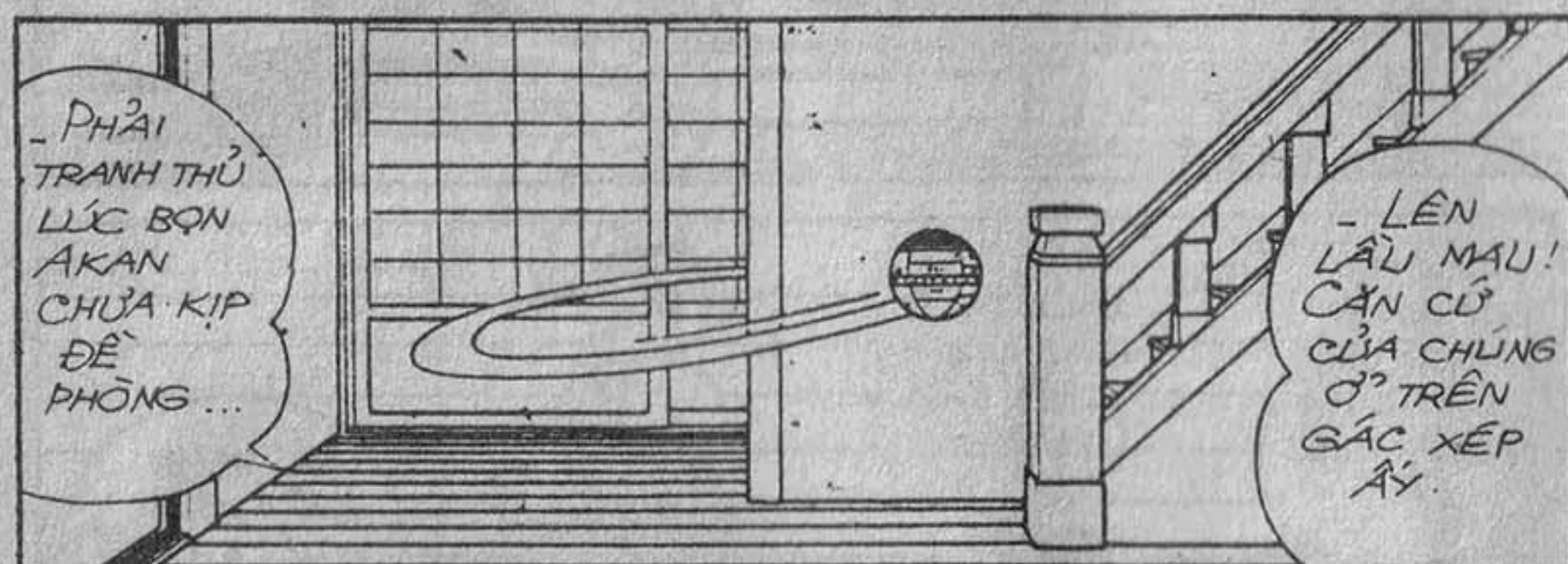




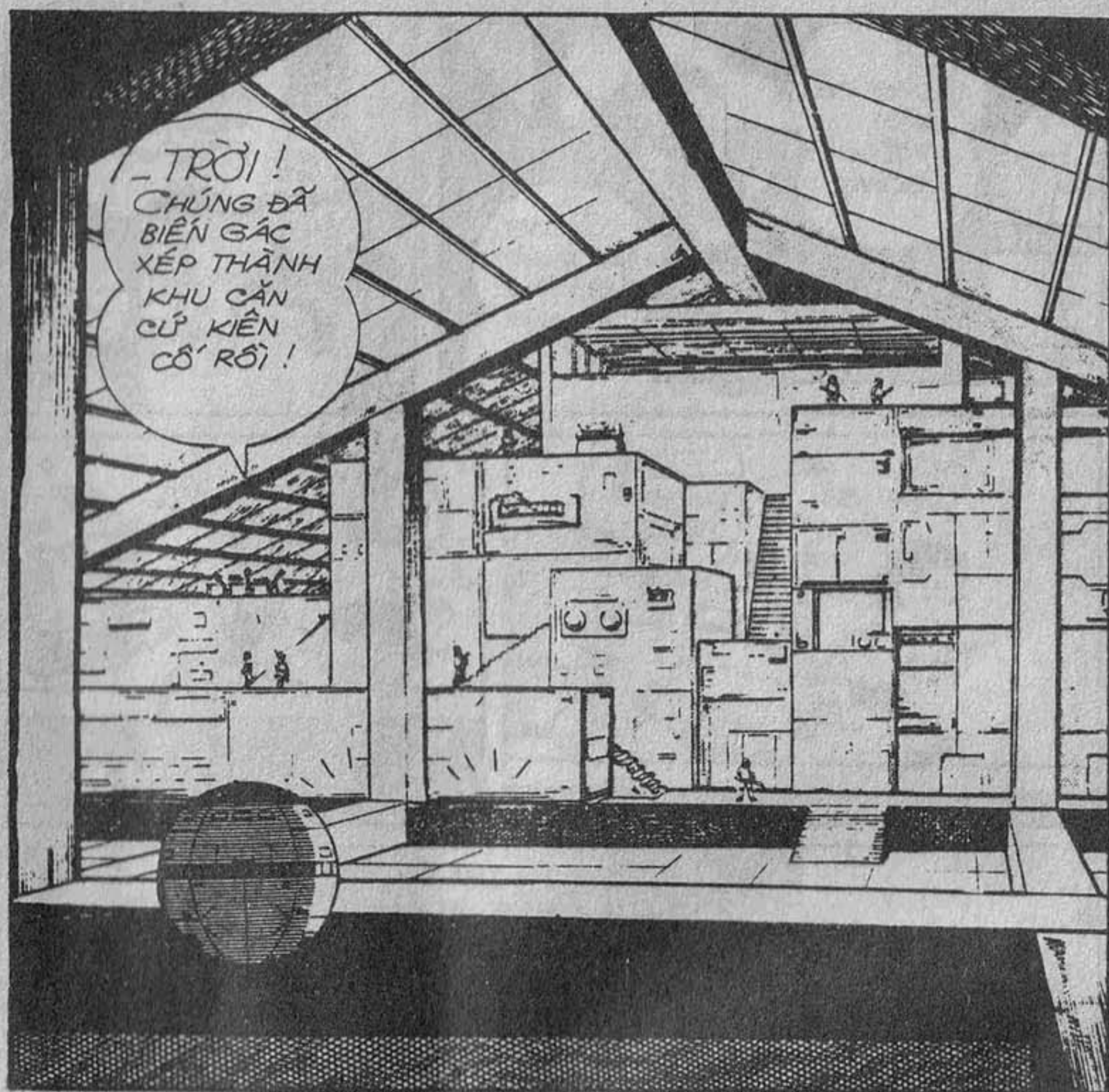




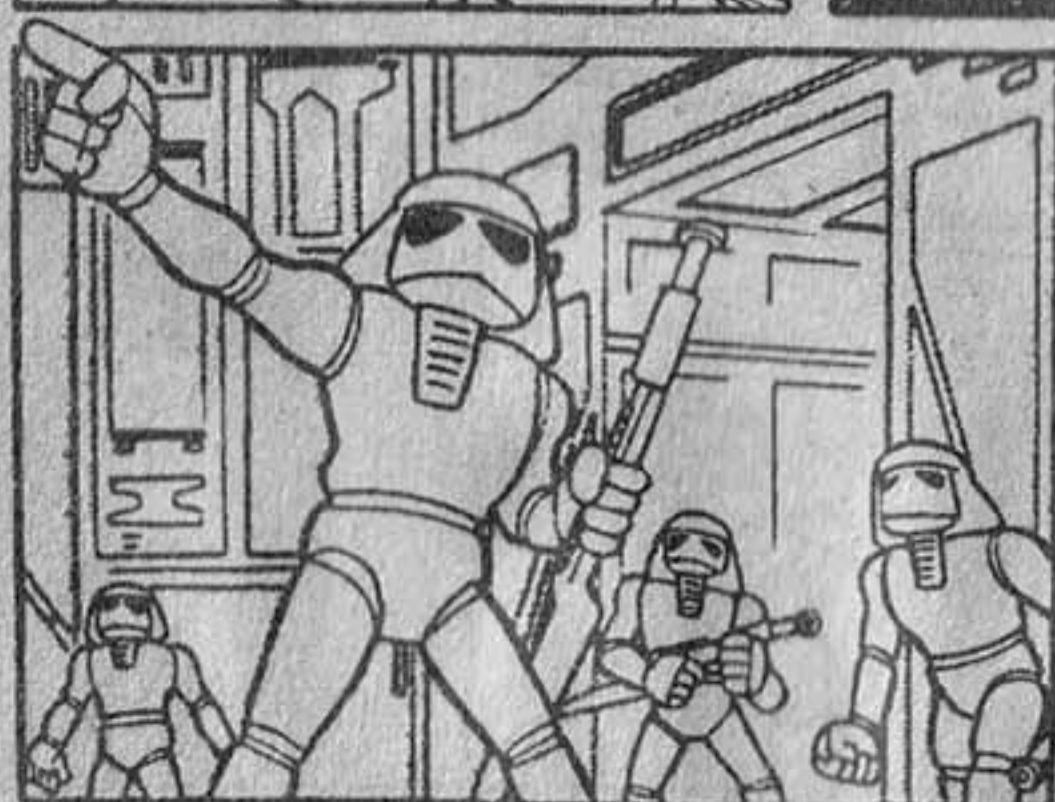
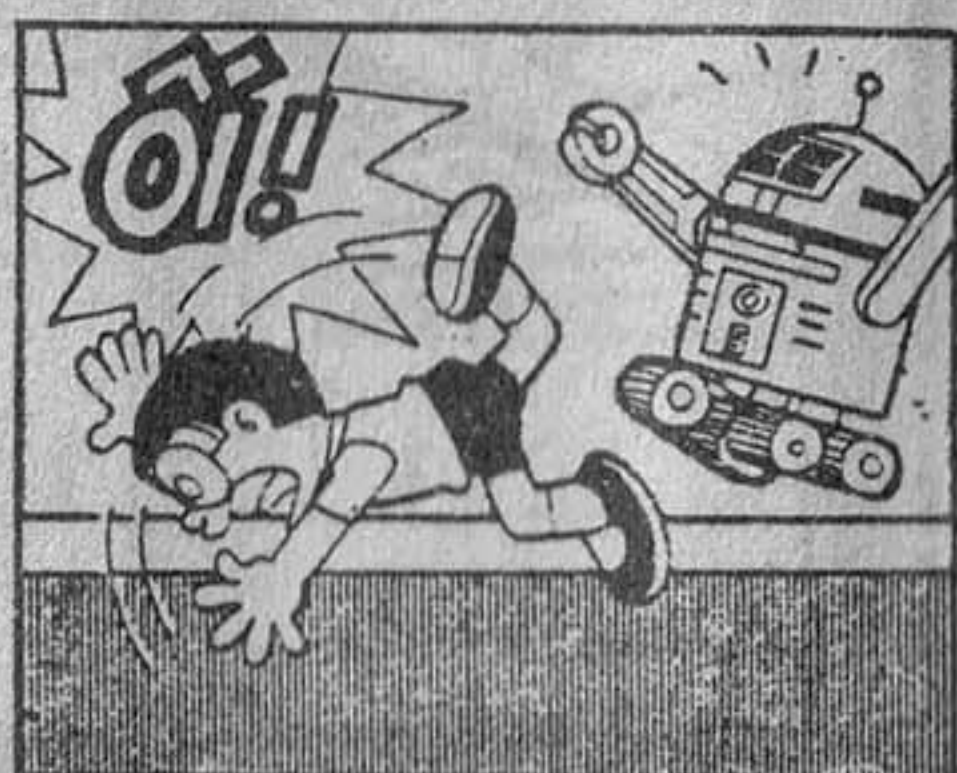








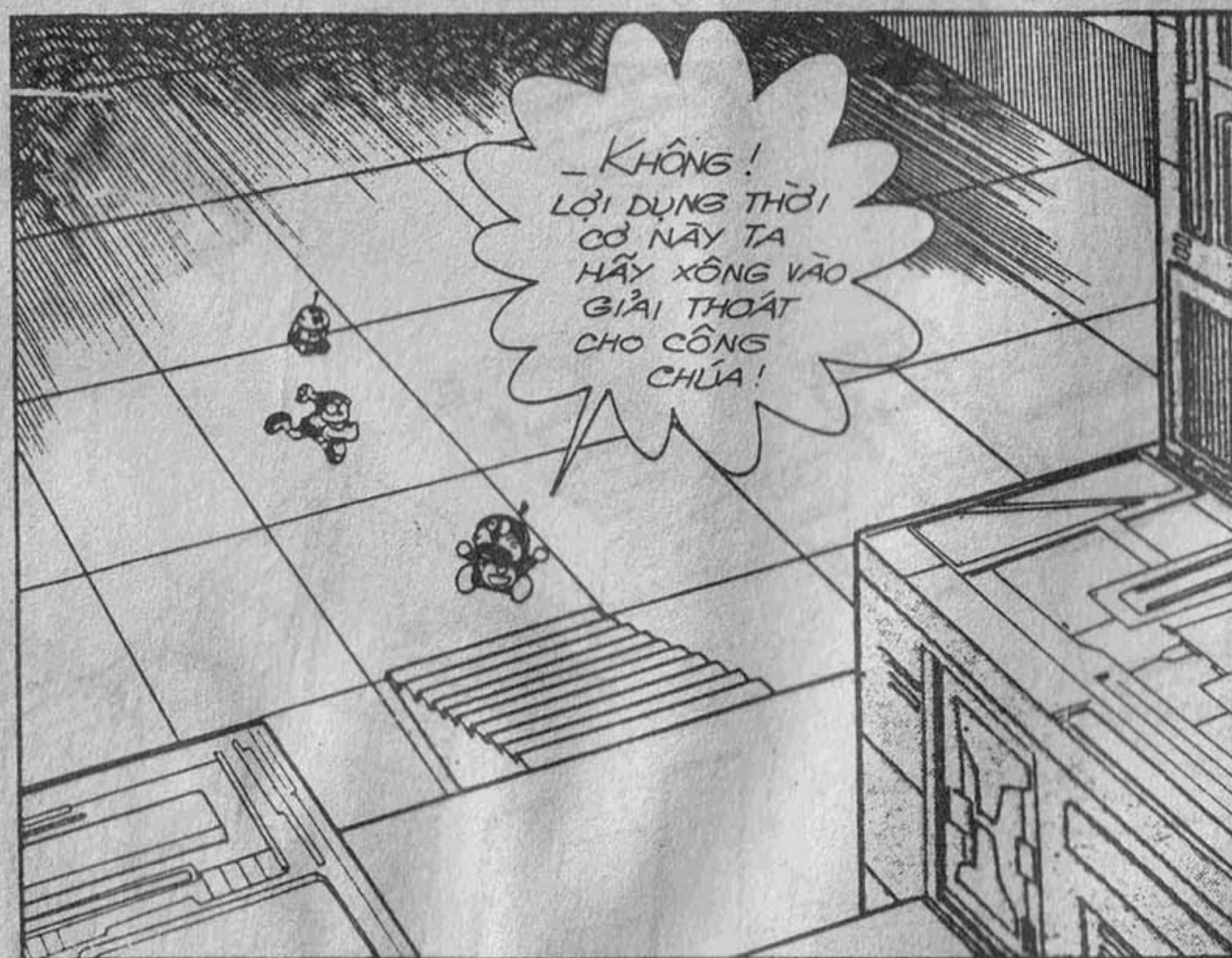
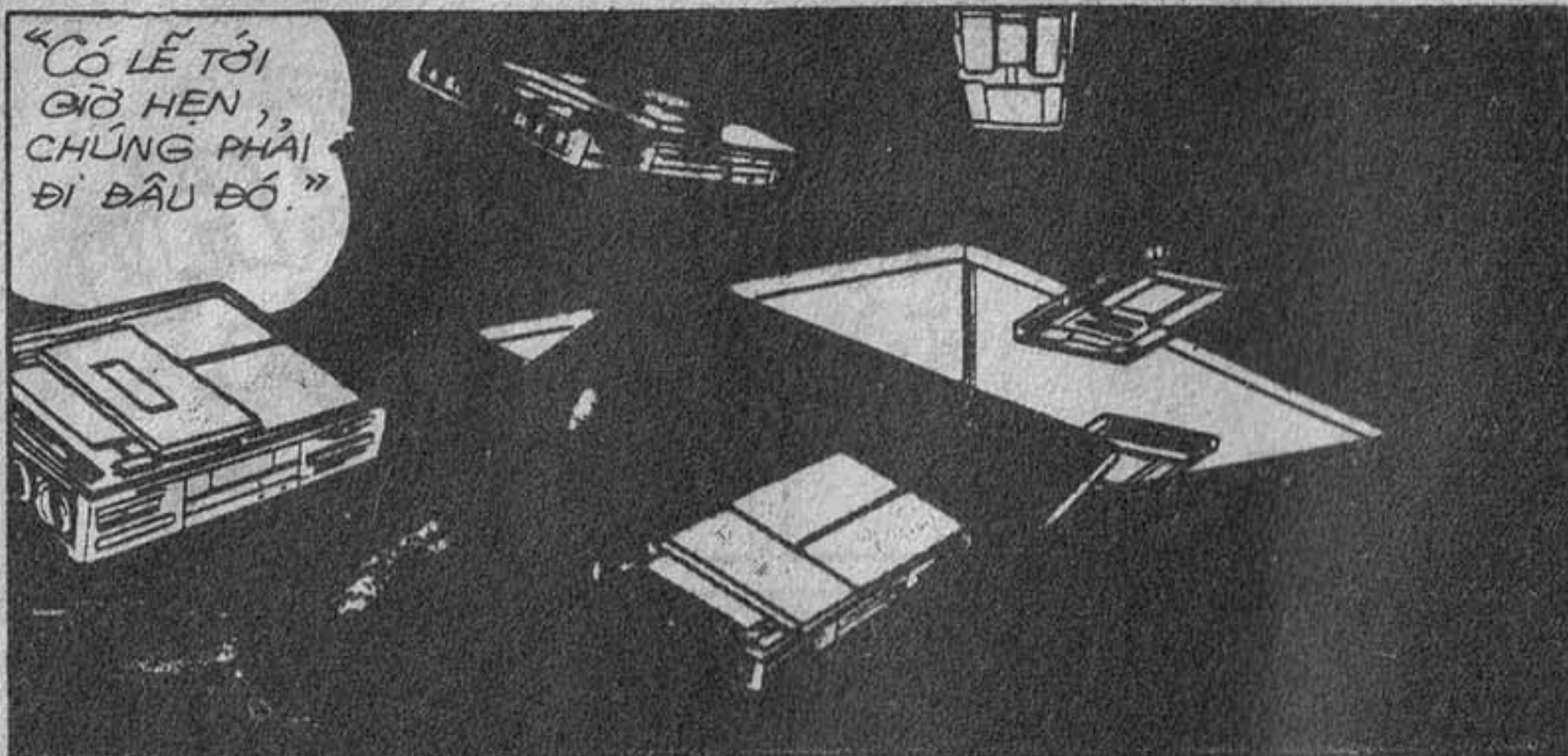




















- ĐÃ  
HẾT GIỜ,  
ĂN, TRỞ  
VỀ CĂN  
CỦ NGAY!



- HỪ! TÊN NÀO  
ĐÃ CÁ' GAN  
TÔI ĐÂY CỨU  
CÔNG CHÚA  
ARIA NHÌ' ?

- HUY ĐỘNG  
HẾT MỌI LỰC  
LƯỢNG, TRUY  
BẮT CHÚNG  
NGAY LẬP  
TỨC !!!



- CHẾT  
RỒI!

- CHÚNG  
ĐANG  
ĐUỔI  
THEO!



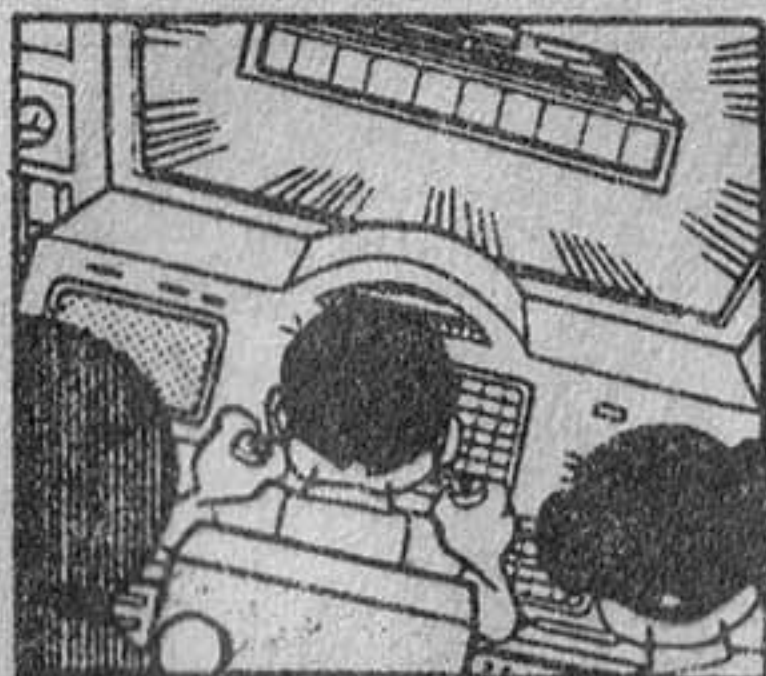
- NGUY  
QUÁ,  
LÀM SAO  
BÂY GIỜ  
?

- YÊN TÂM ĐI,  
NÓBITA NÀY  
SẼ CHO CHÚNG  
NÉM ĐỒN.

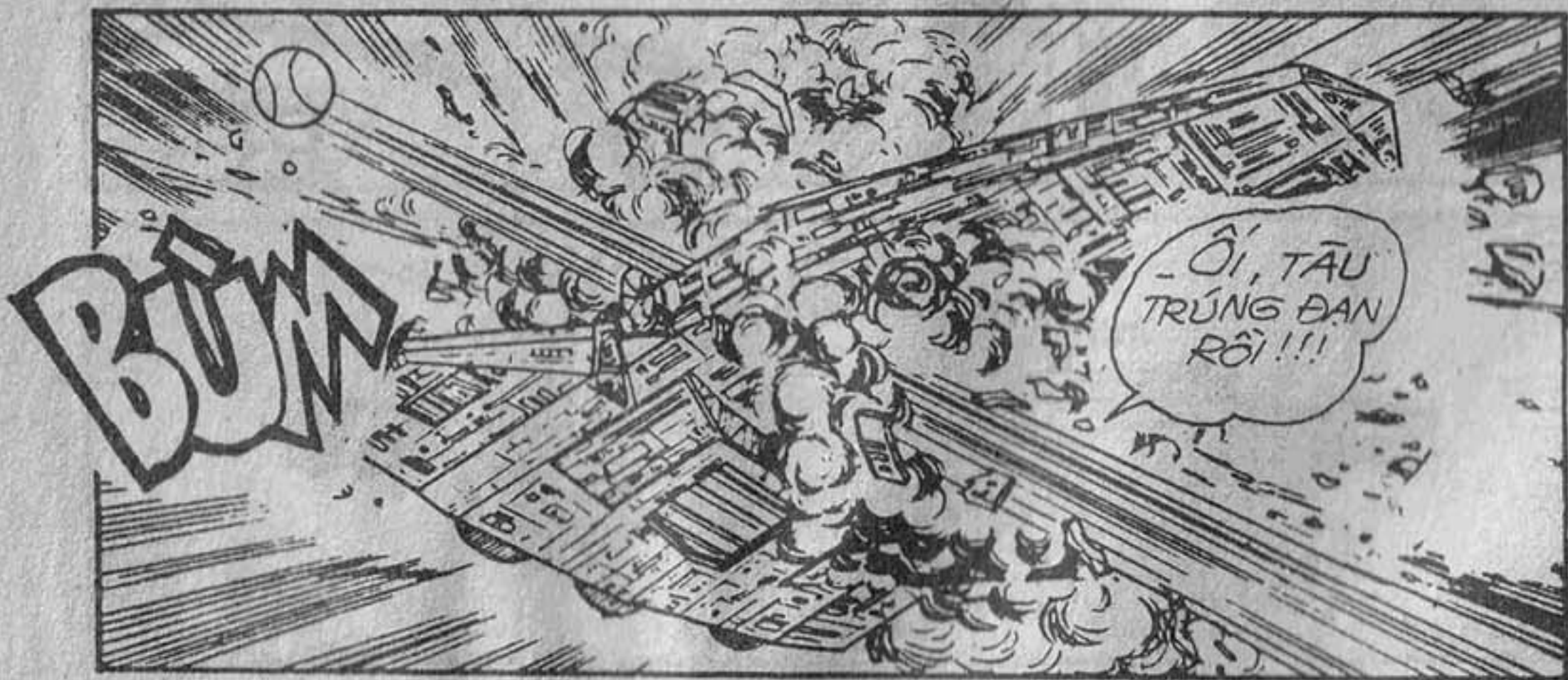


- ĐỒN GIẢN  
NHƯ LÃ TRỎ  
CHƠI ĐIỆN TỬ  
"BẮN MÂY BAY"  
ẦY MÀ!

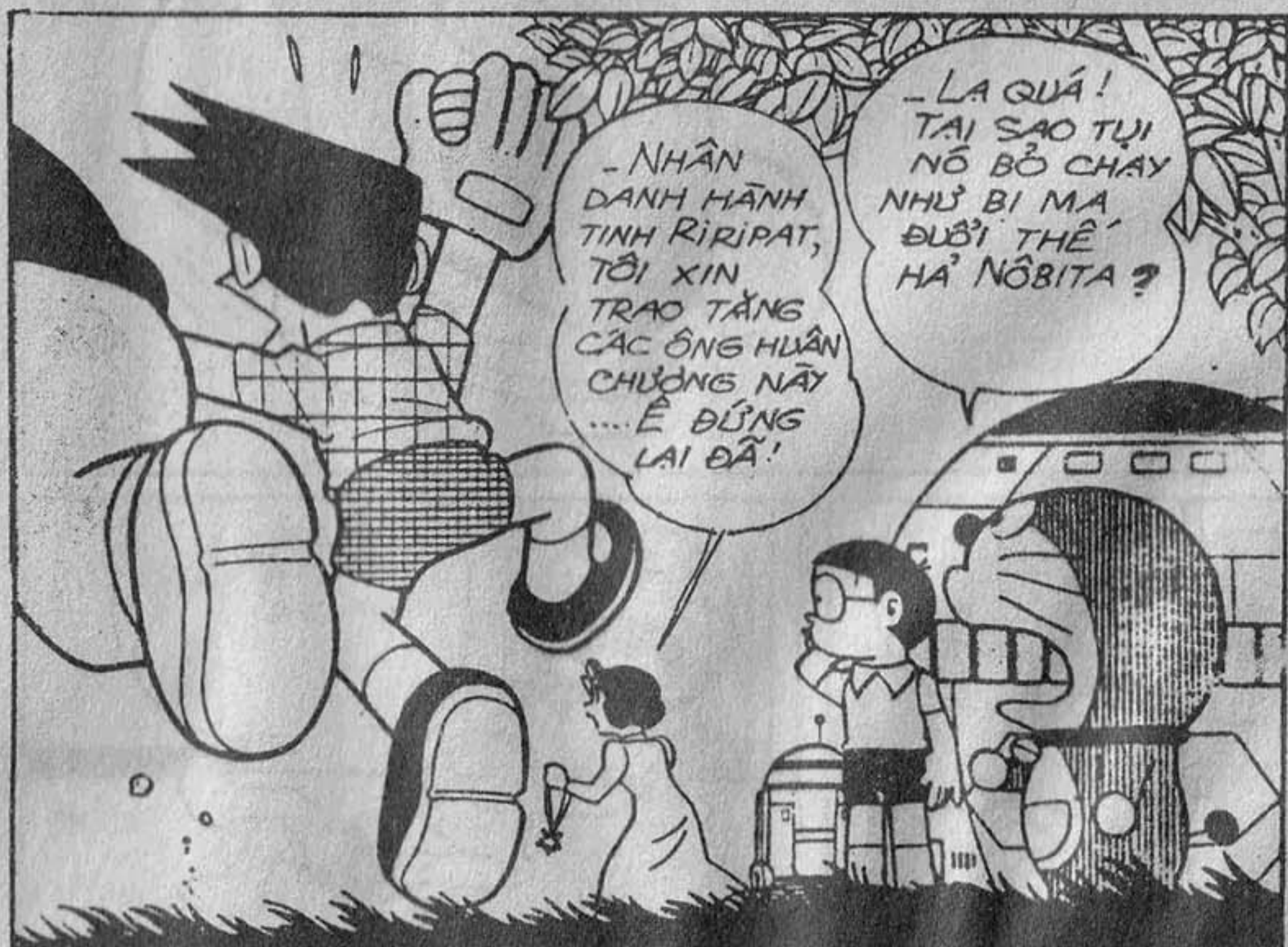














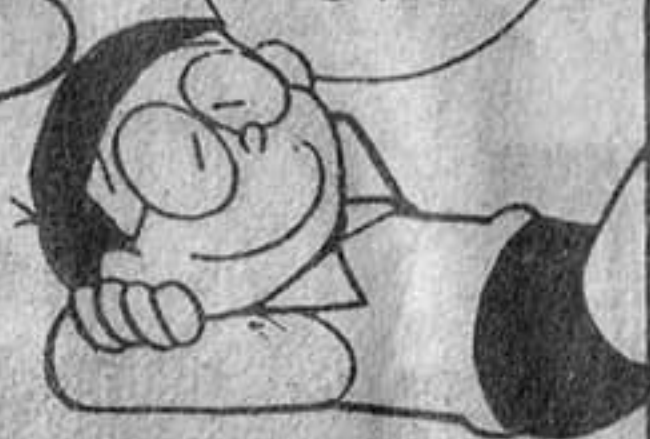
# THỂ THAO LÀ VỊ THUỐC THẦN

NÔBITA!

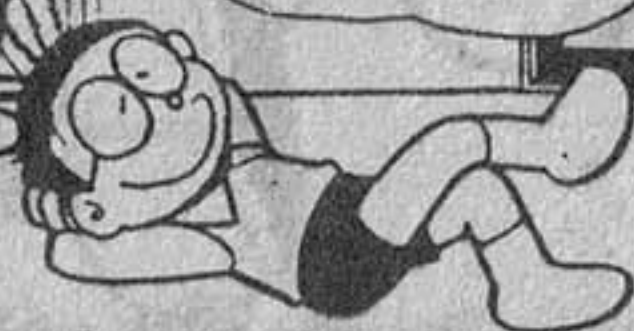
CẬU PHẢI  
VẬN ĐỘNG  
NHIỀU THÌ  
MỚI KHỎE?  
ĐƯỢC. HÃY  
NƠI GIƯỜNG  
TỜ ĐÂY NÈ!



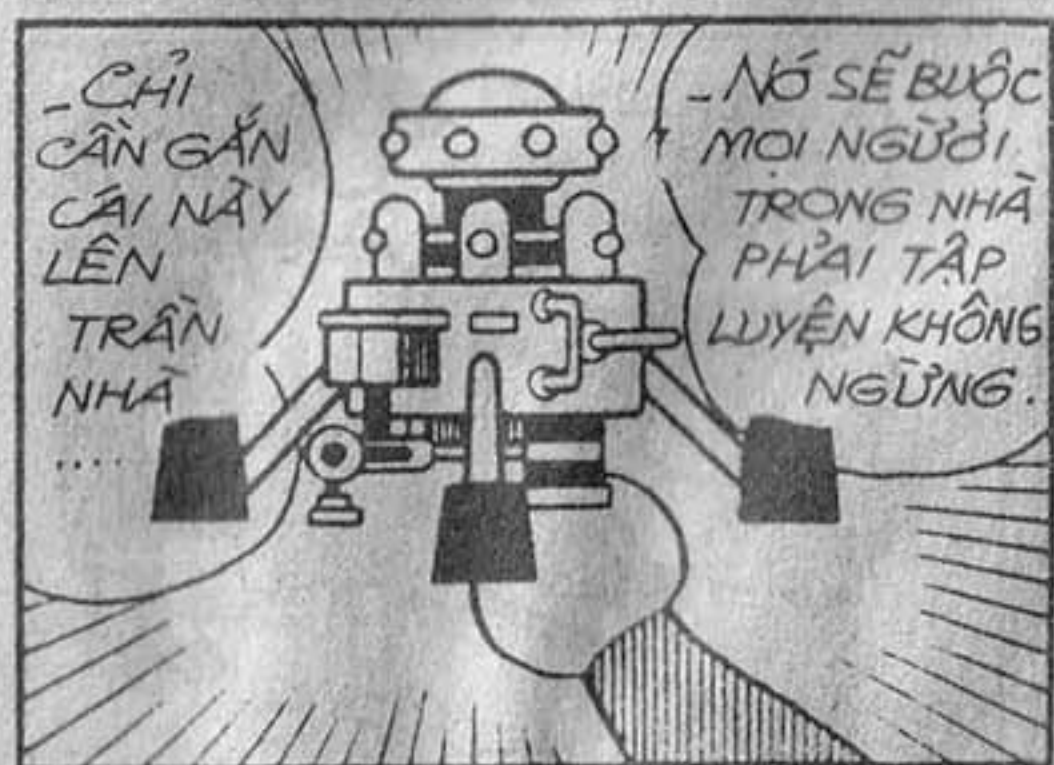
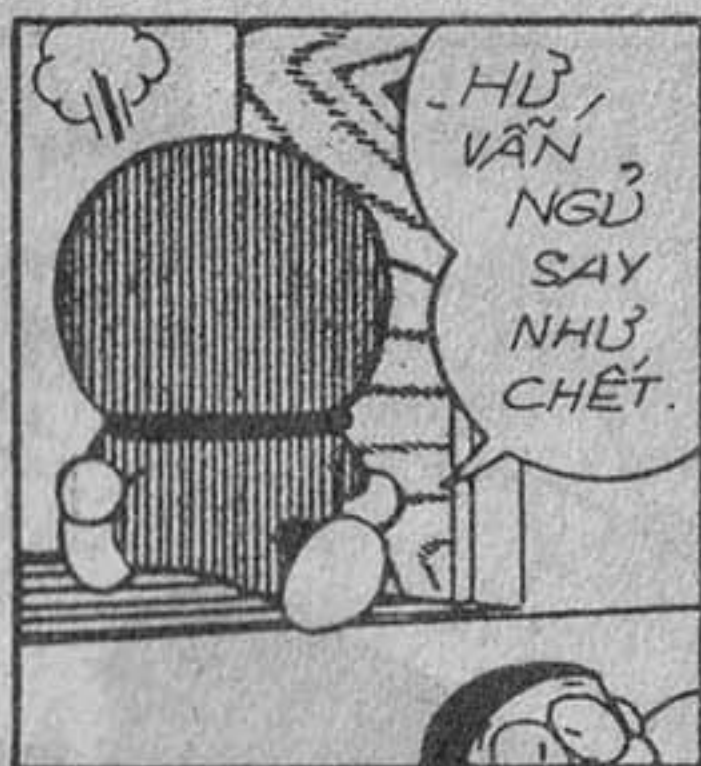
GIỜ NÀY  
MÀ CÒN  
NGỦ À  
NÔBITA?



Ê! DÂY  
TẬP THỂ DỤC  
ĐI CHỨ!











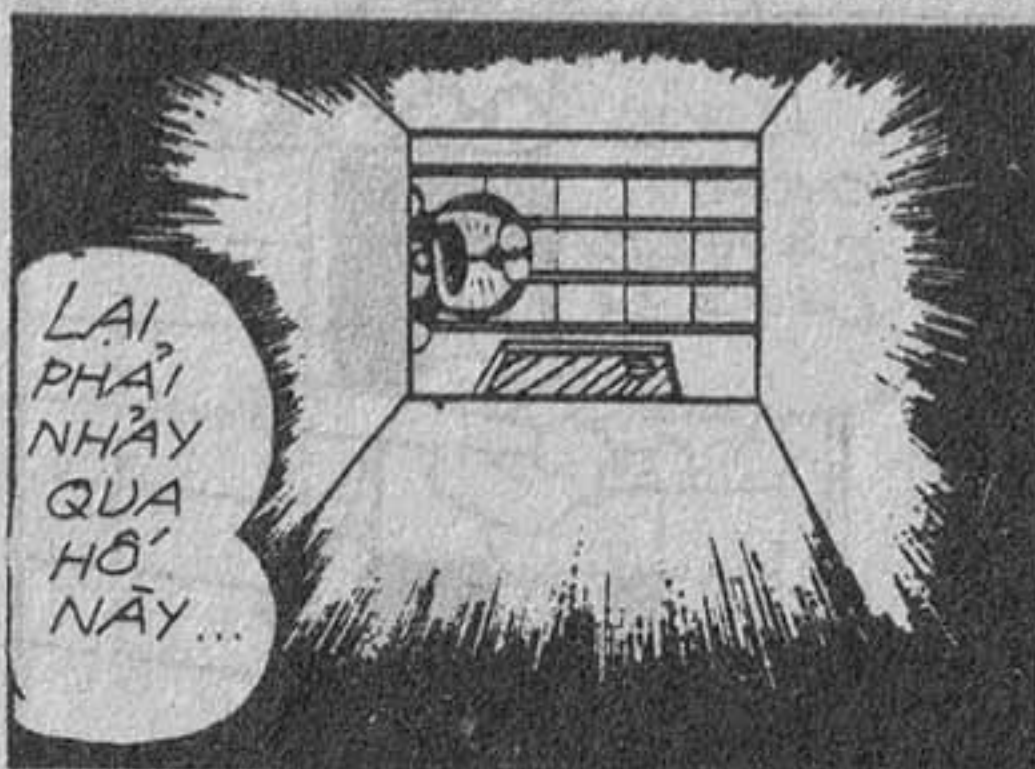




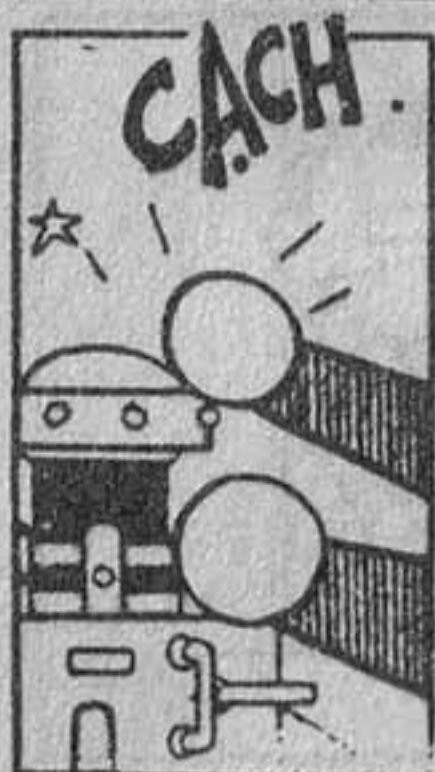








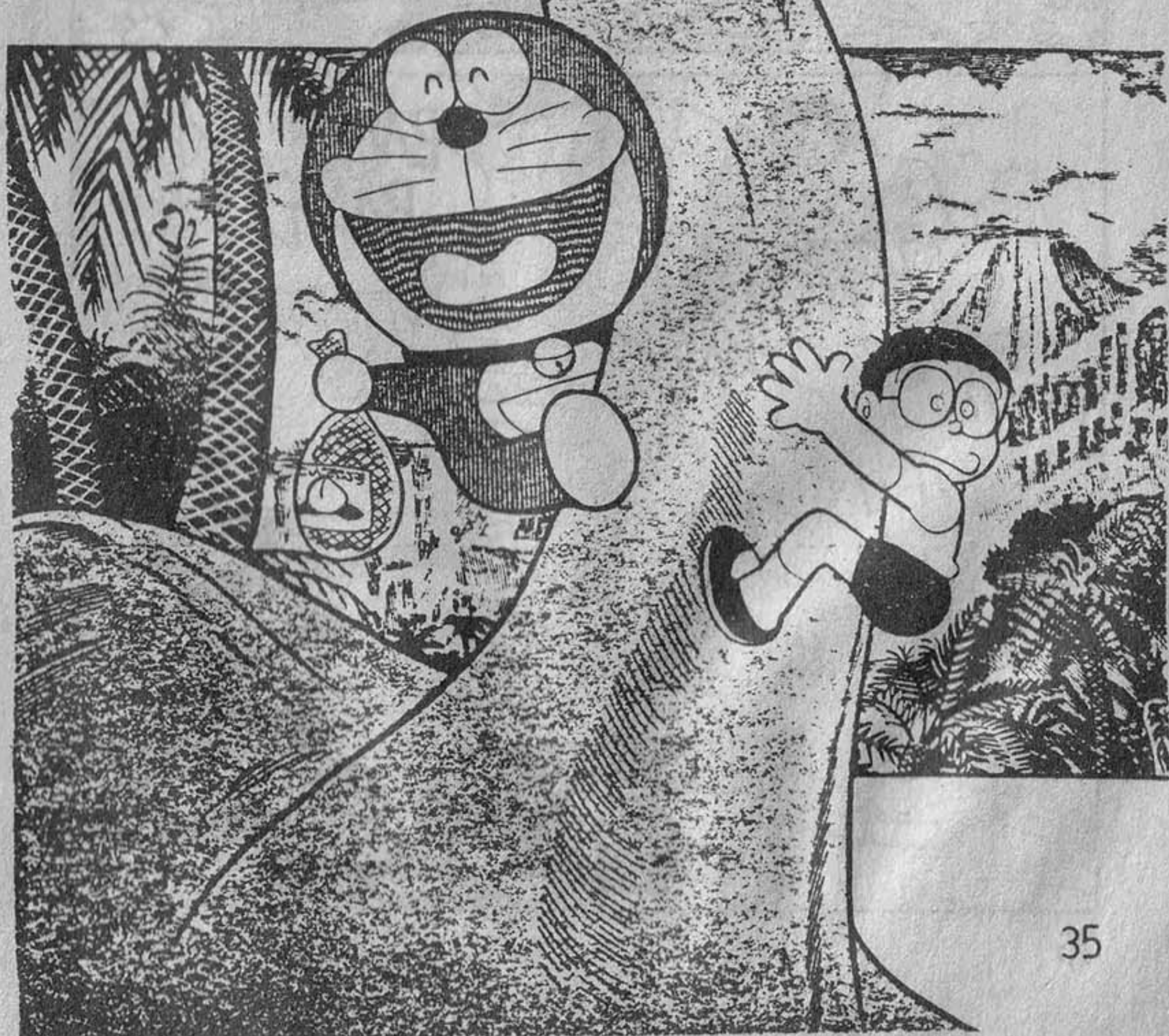






# TÁC DẶNG CHÚA TÊ RỪNG XANH

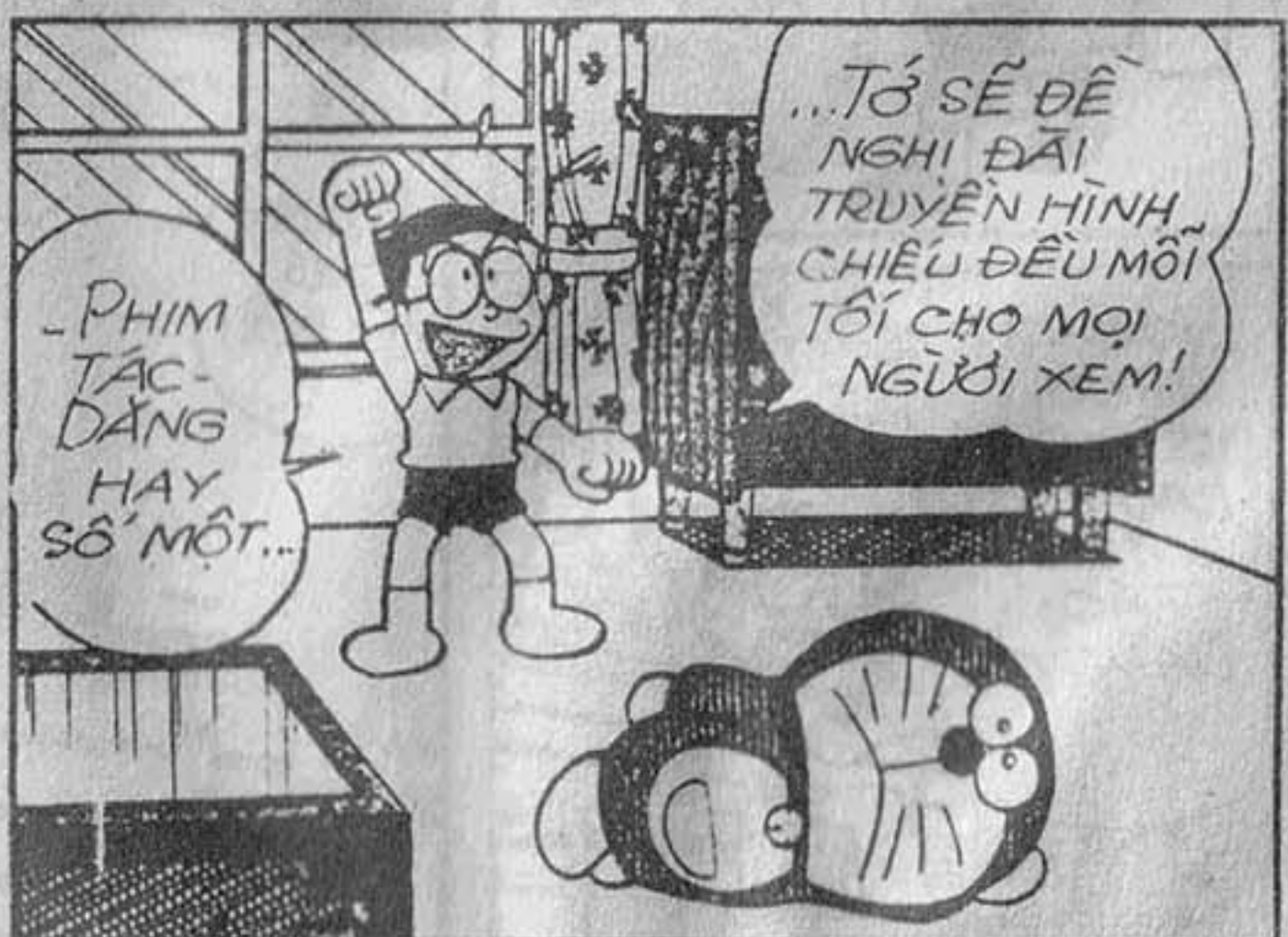
• CŨNG GIỐNG NHƯ  
CÁC BẠN, NÔBITA  
RẤT MÊ NHÂN VẬT  
TÁC DẶNG TRONG  
PHIM ẢNH ....







































- ĐÂY RỒI,  
ĐÚNG LÀ  
QUANG CẢNH  
THỜI CỔ  
ĐẠI, 150  
TRIỀU NĂM  
VỀ TRƯỚC.



- ĐẦU  
TIÊN PHẢI  
TÌM RA  
BỌN KHỦNG  
LÔNG, DỤ  
CHO CHÚNG  
ĂN BÁNH  
THUẦN CHÚNG  
RỒI DỪNG  
"MÁY THỜI  
GIAN".....

... ĐƯA  
CHÚNG  
ĐẾN  
PHIM  
TRƯỜNG  
THẾ  
KỲ  
20.



- ỦA, CẬU  
LÀM GÌ Ở  
ĐÂY THẾ  
DORÉMON?

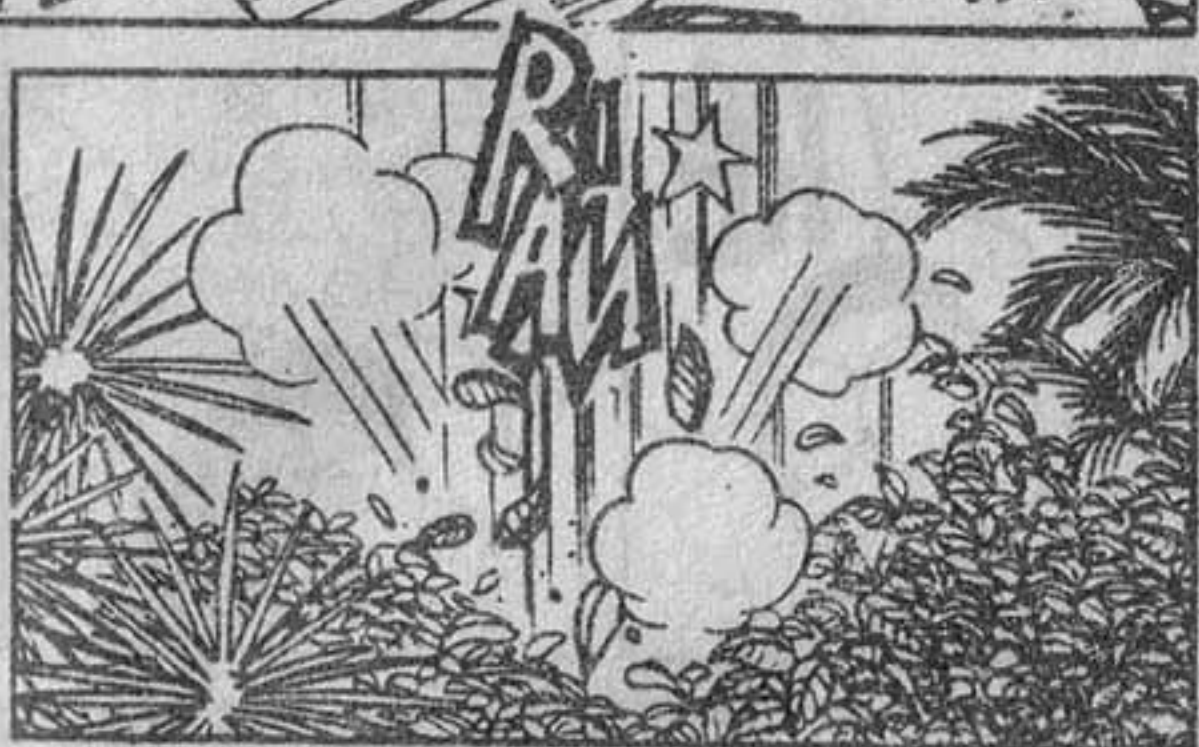
















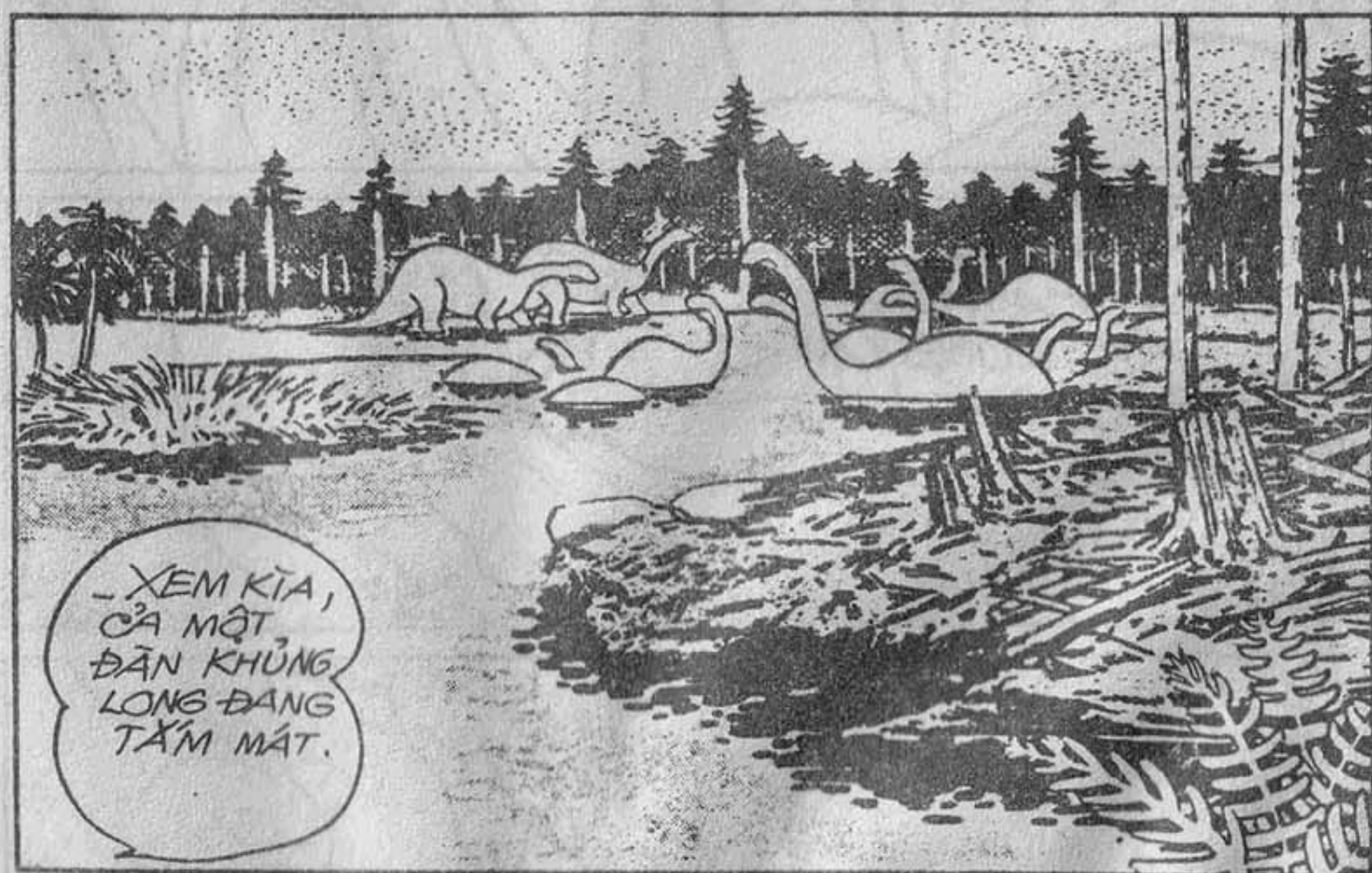




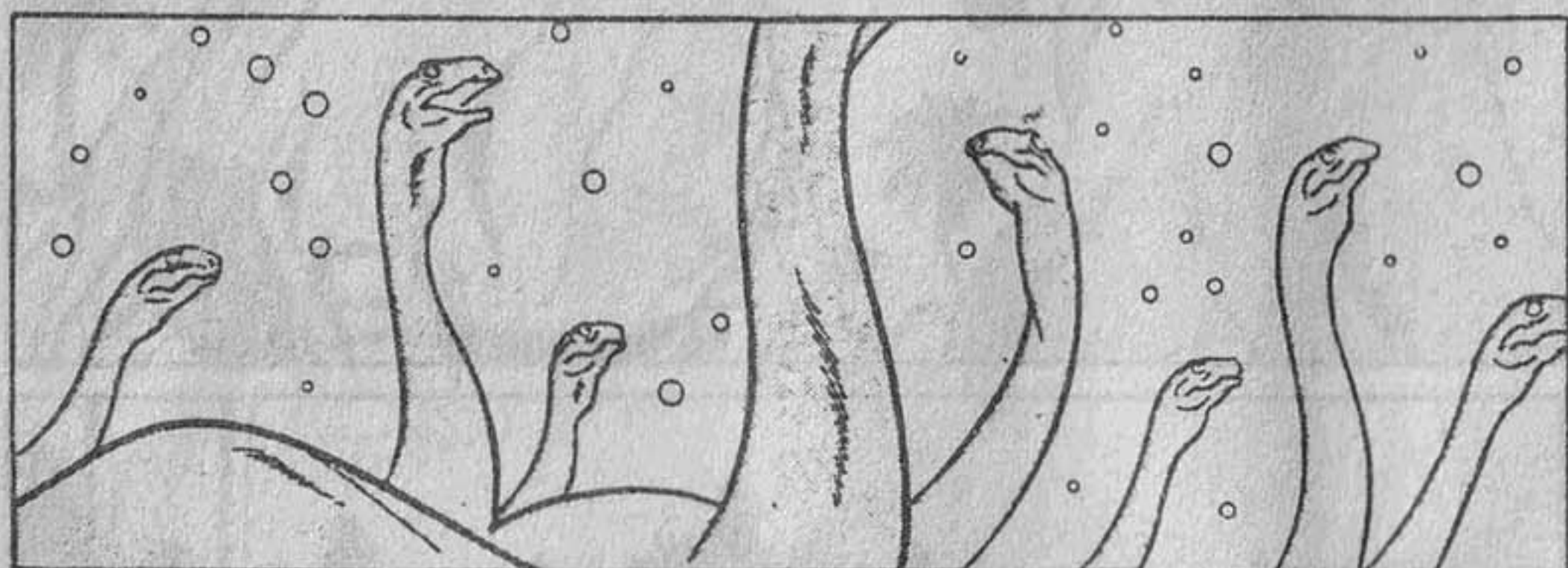
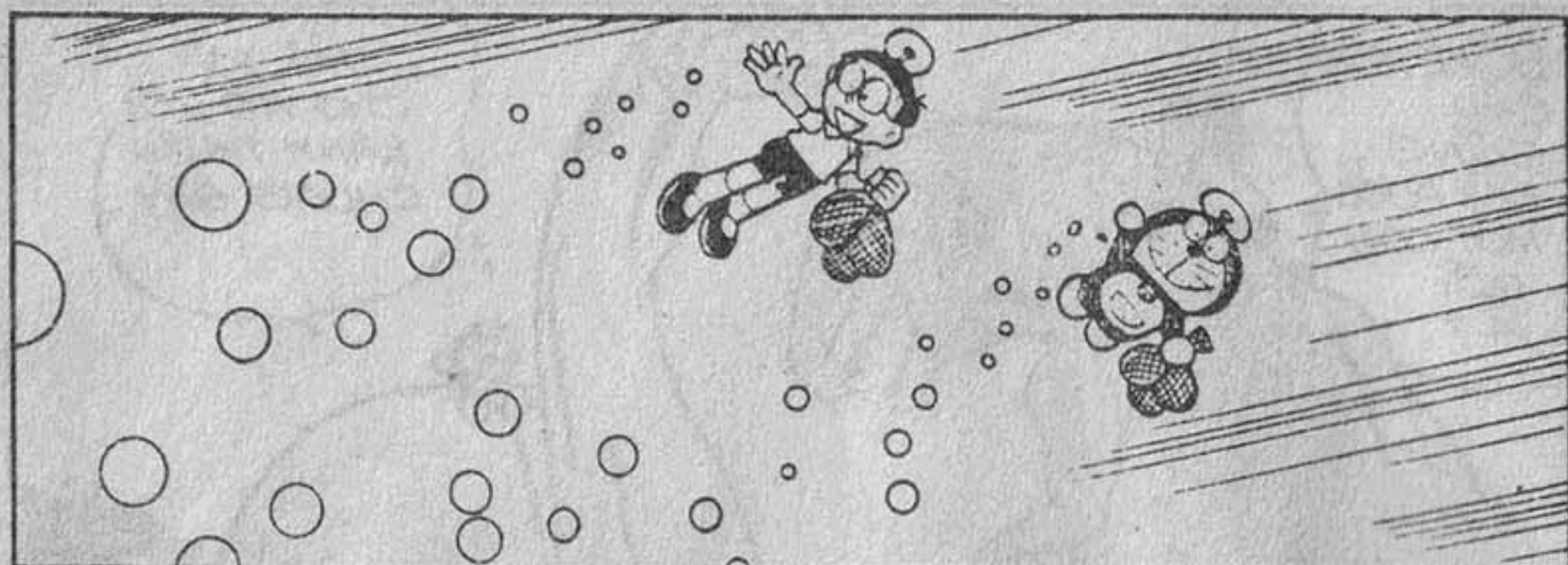




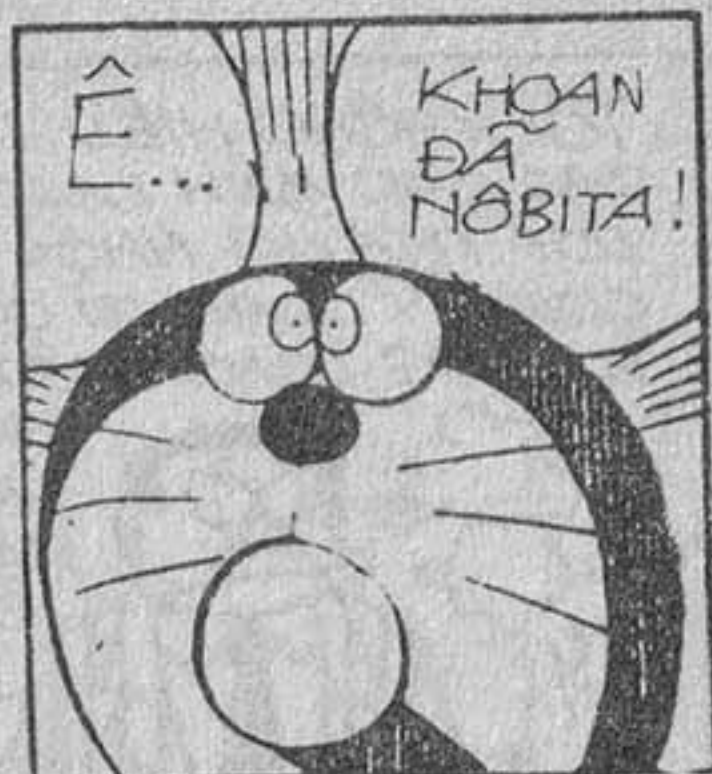
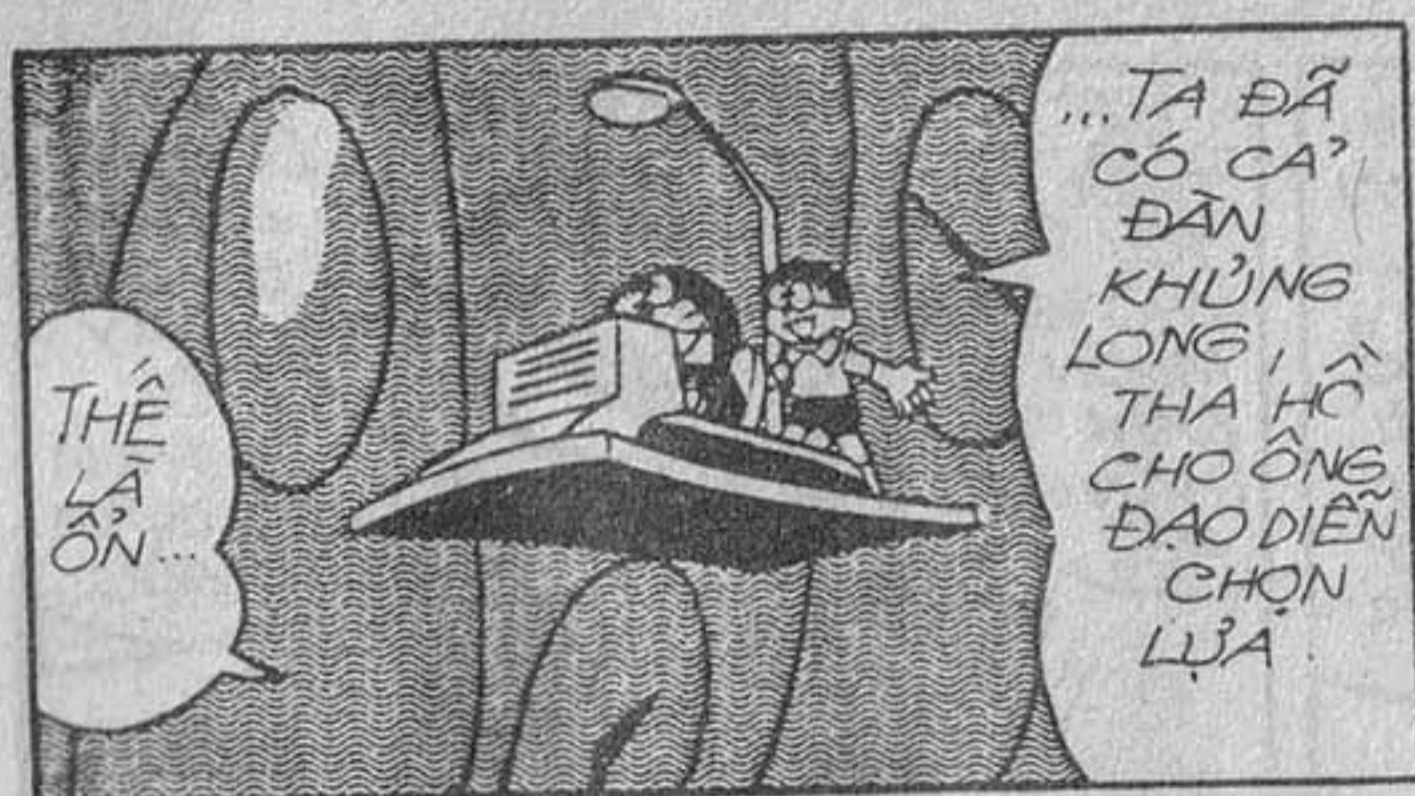








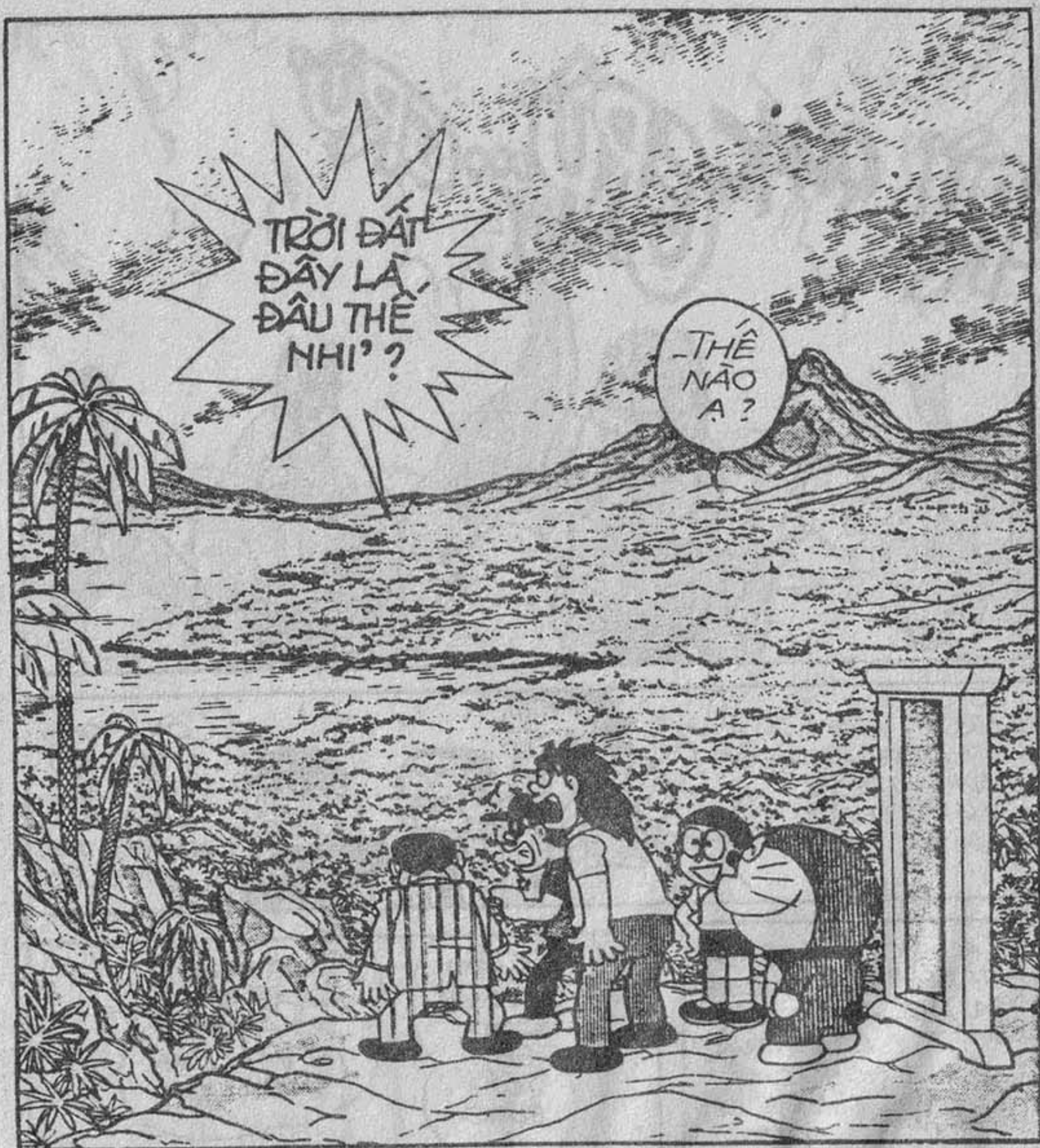


















“BỘ PHIM  
“TÁC-DẠNG”  
PHẦN KẾ  
TIẾP ĐÃ  
THÀNH  
CÔNG  
NGOÀI  
SỨC  
TƯỜNG  
TƯỢNG”



“CON  
SỐ KHĂN  
GIẢ ẦY MỖ  
ĐÃ ĐẠT  
ĐẾN MỨC  
KỶ LỤC, NHỜ  
Ở TÀI DẦN  
DỪNG Y  
NHƯ THẬT  
CỦA ĐẠO  
DIỄN.”



• KHI NÀO CÁC BẠN ĐƯỢC XEM PHIM TÁC-DẠNG,  
HÃY NHỚ ĐẾN NÓBITA VÀ DOREMON ĐÂY NHÉ !!!



# đội mèo

chú mèo: thông minh

## CÁI BÚA THẦN KỲ











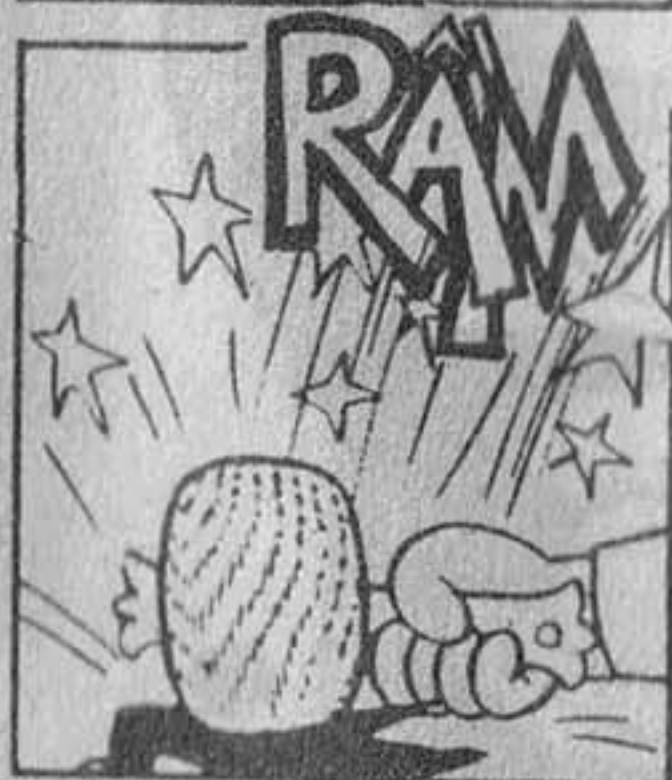










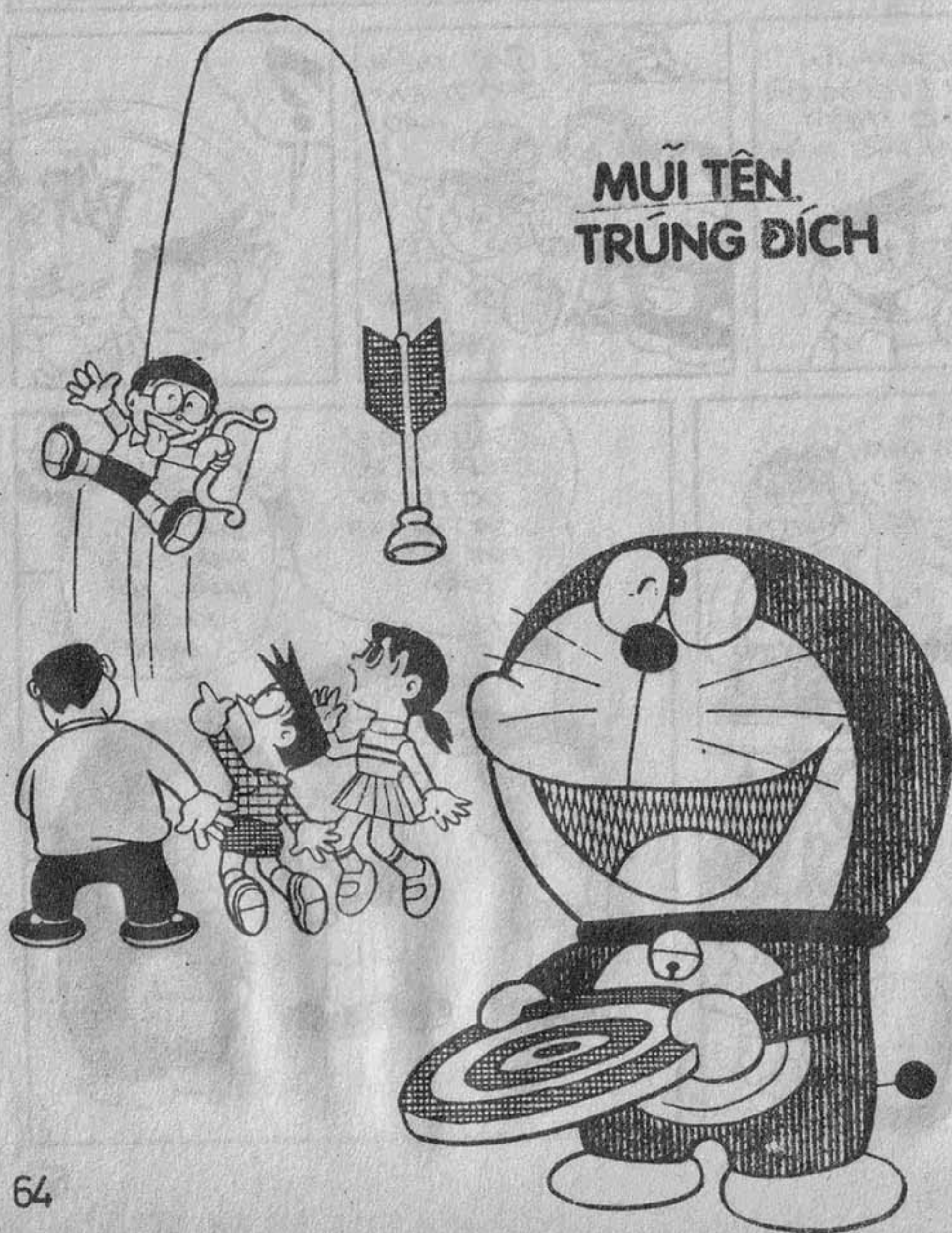




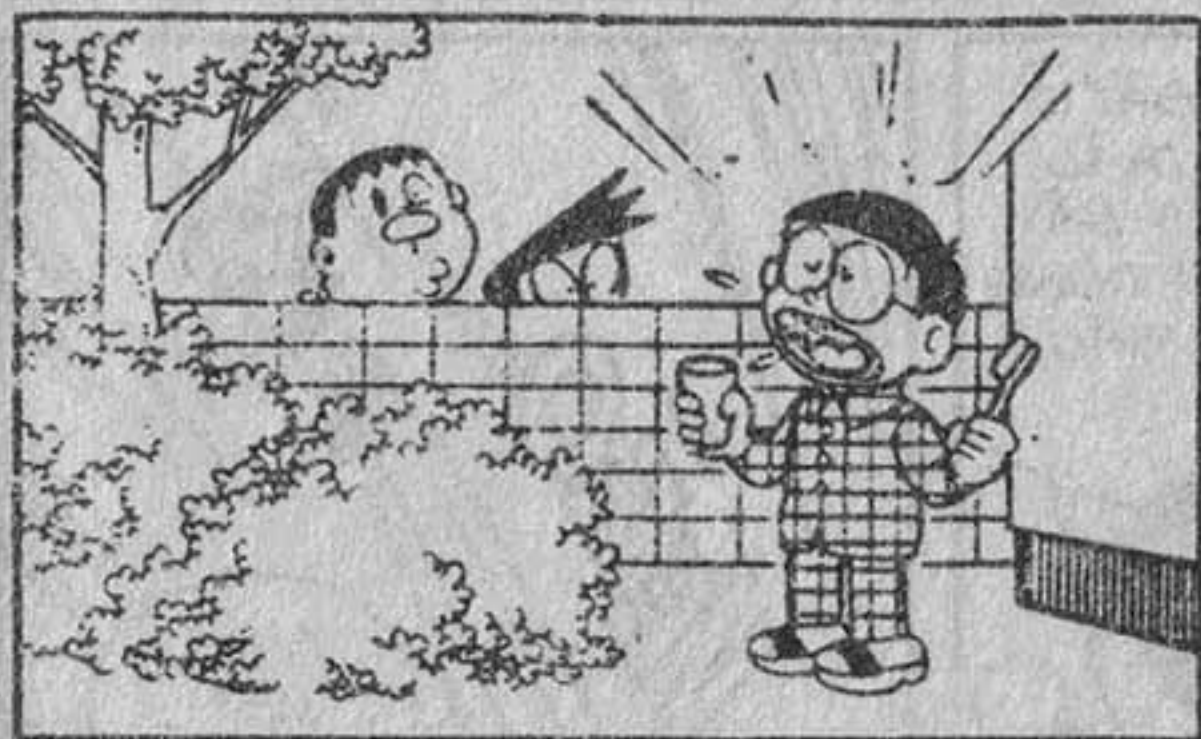
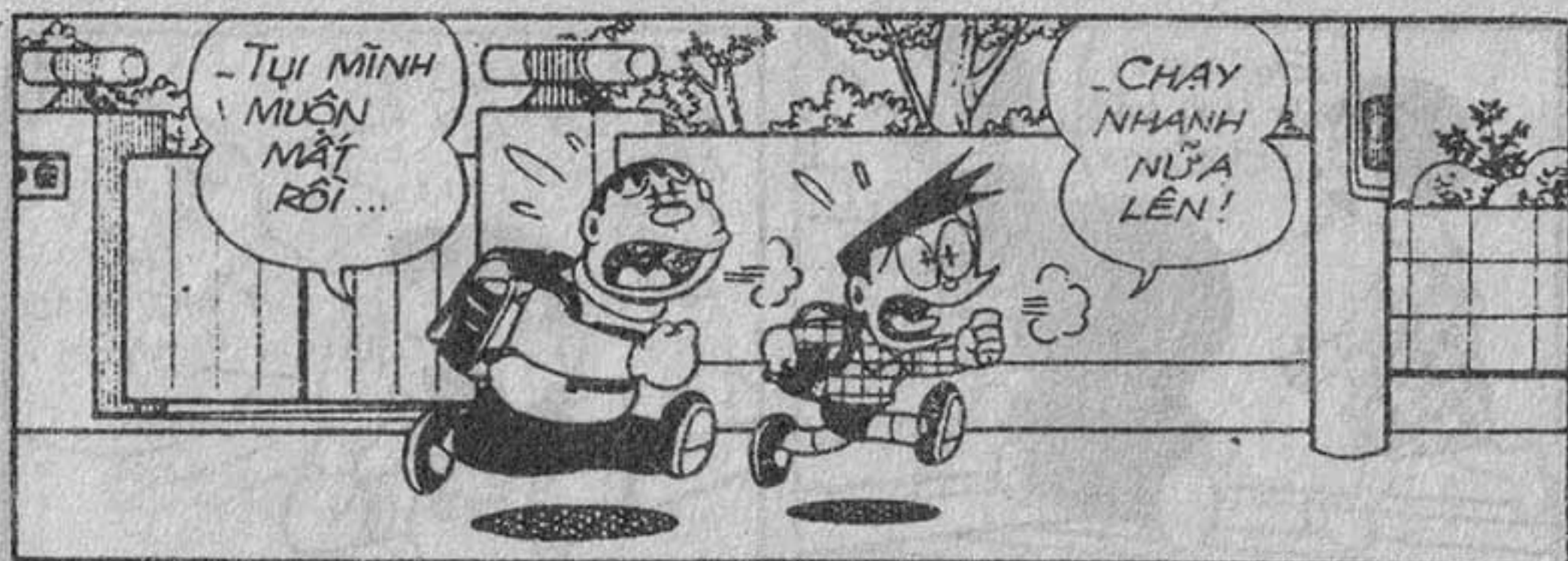
# đổi màu

chú mèo:  thông minh

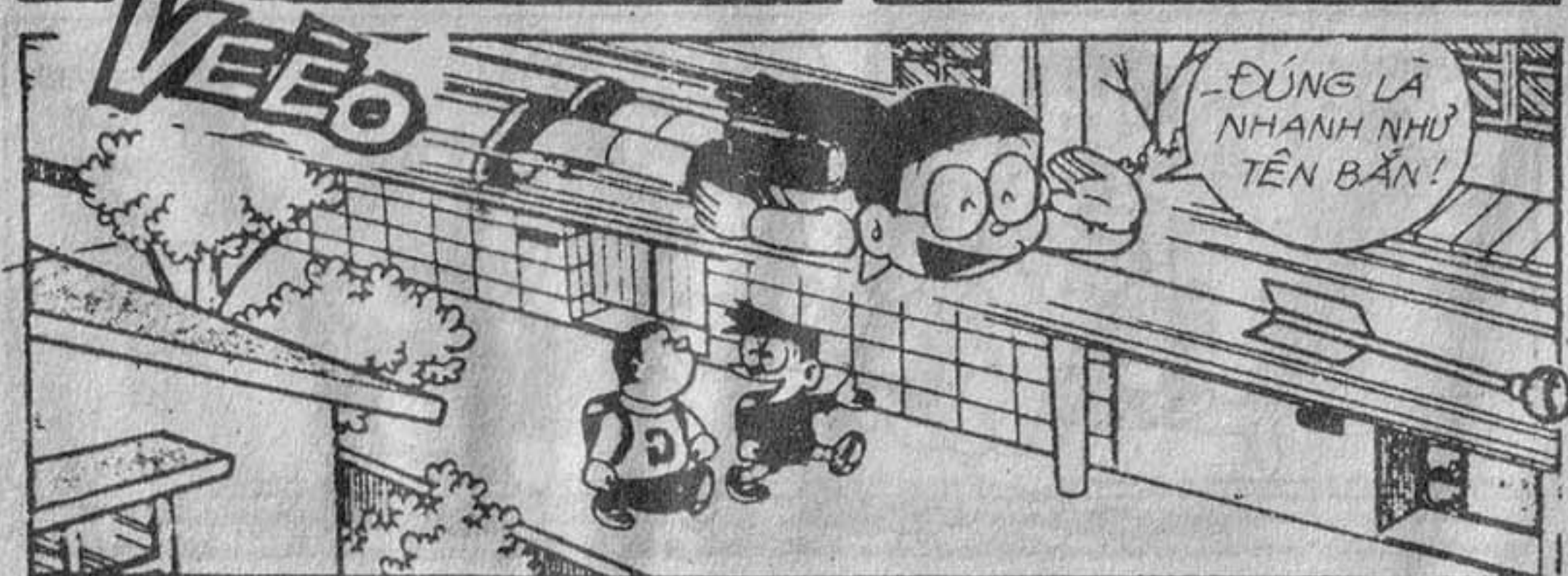
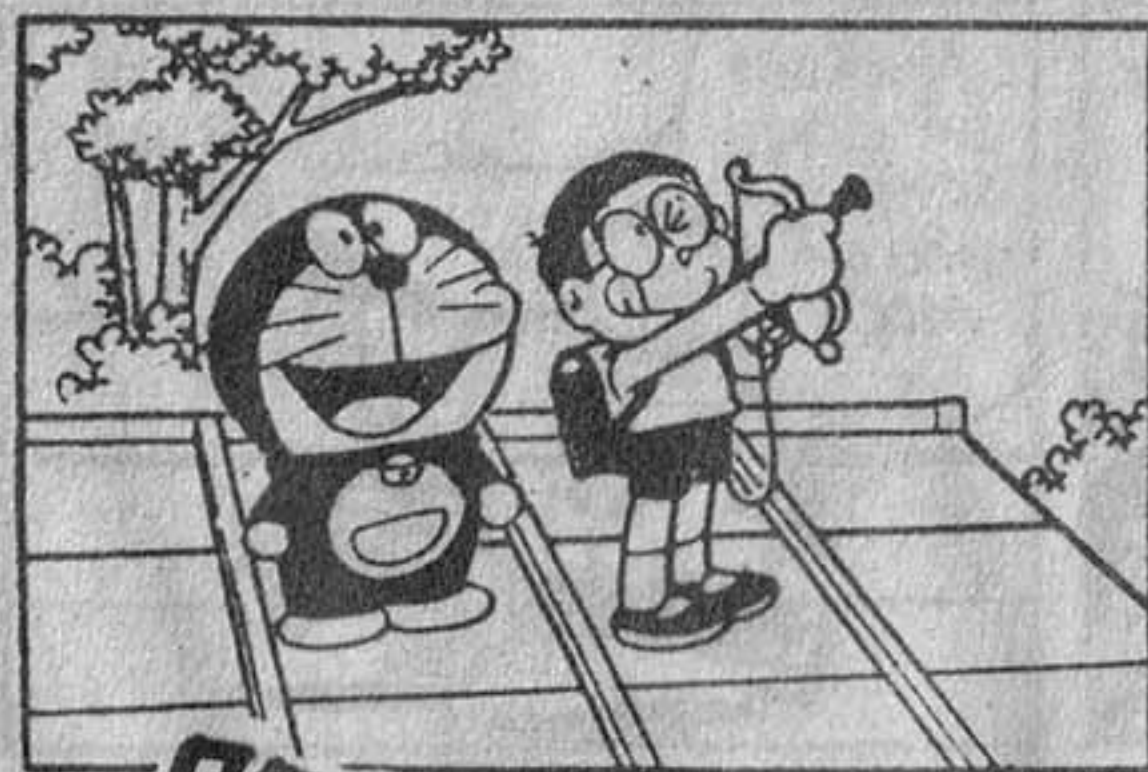
MŨI TÊN  
TRÚNG ĐÍCH







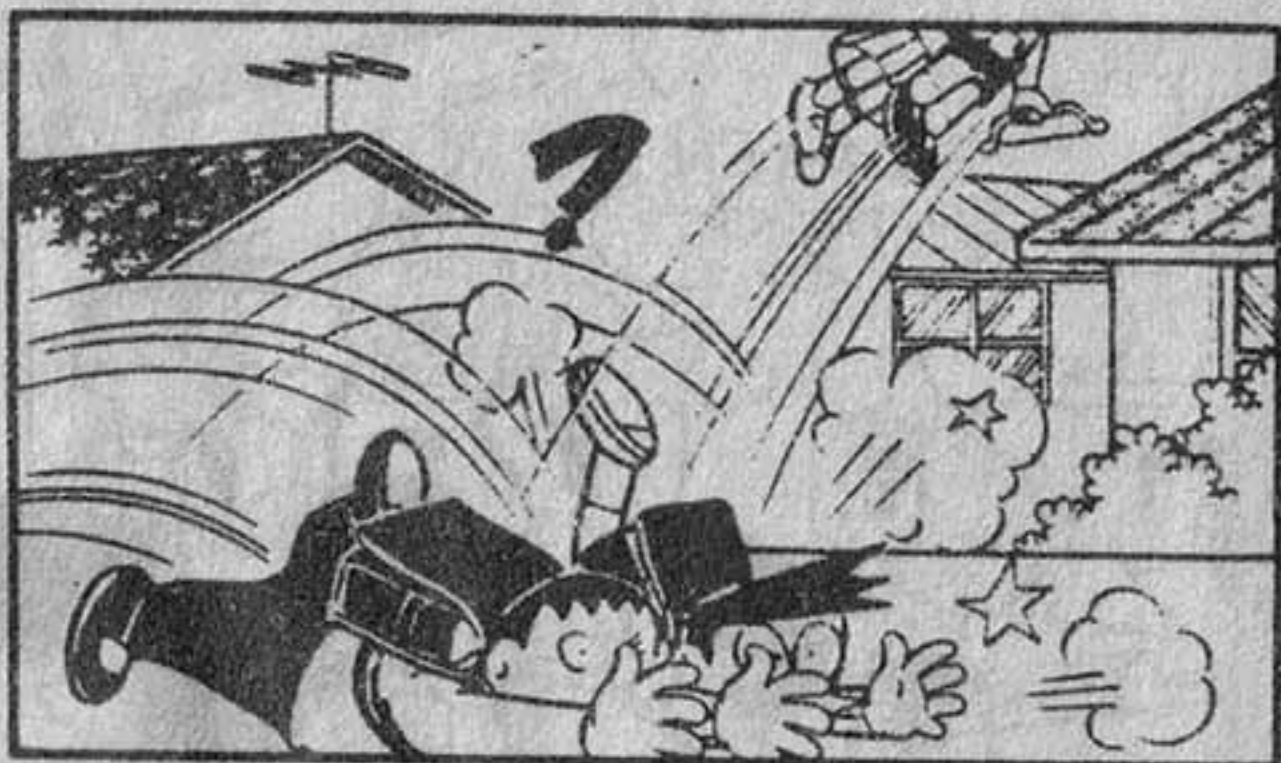








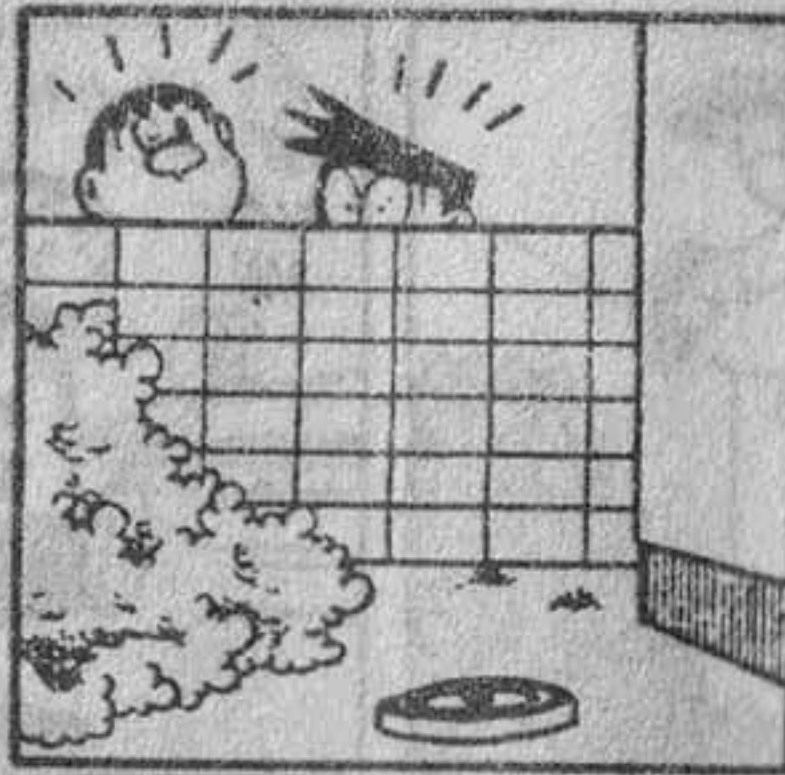




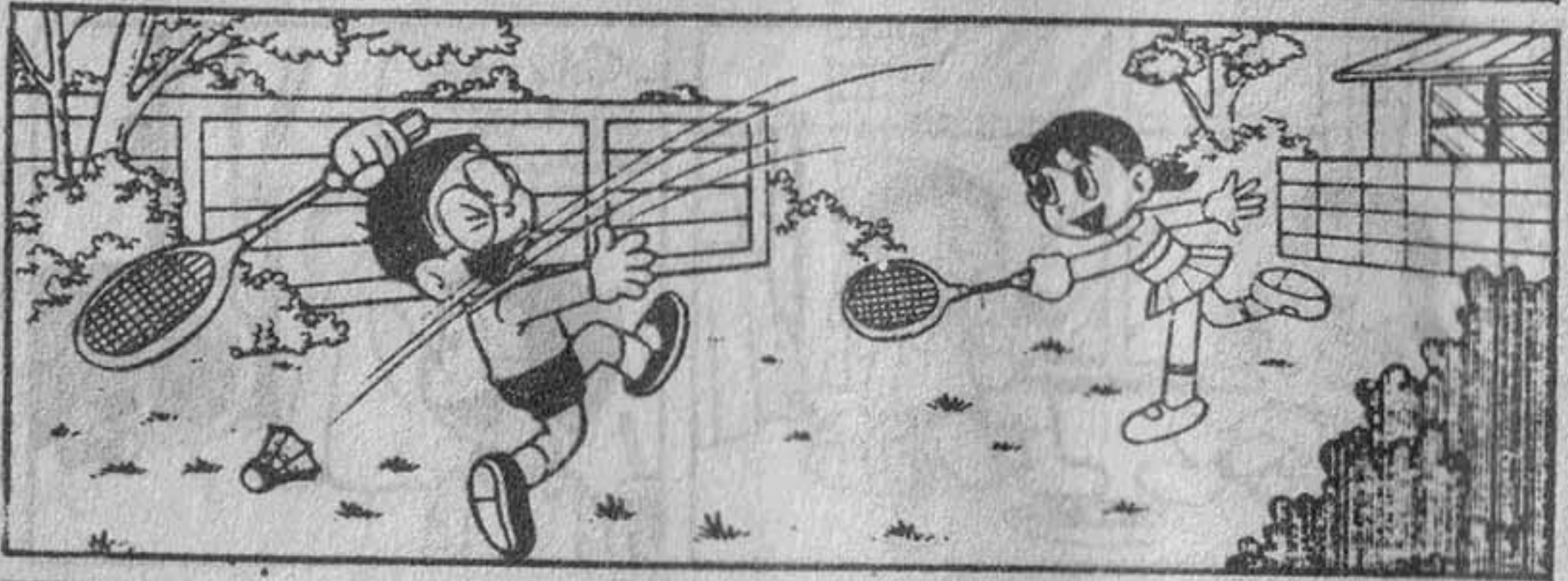








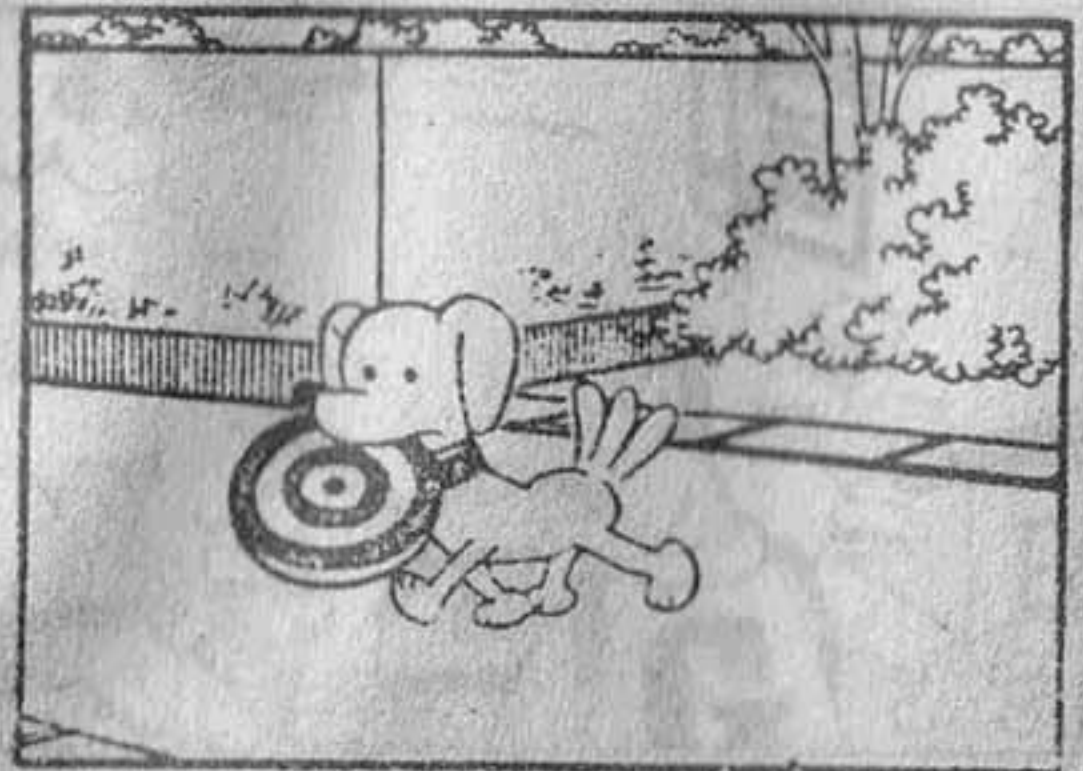
- NHÀ NÔBITA CÓ  
CÁI BIA MÀU ĐỎ  
KÌA ... Ầ Ầ ... TỜ  
HIỆU RA RỒI ...



- THÔI, TỜ PHẢI VỀ ĐÂY.  
Ở NHÀ TỜ ĐÃ ĐẶT  
SÀN TẤM BIA MÀU  
ĐỎ



- HẸN  
Hôm  
KHÁC  
NHÉ!







● THẬT LÀ BẤT NGỜ, THỦ PHẠM LẠI CHÍNH LÀ CHÚ CHỒ NGU NGỜ TÍNH CỜ ĐI QUA SÂN BÔNG !!!



# đội memo

chú mèo: thông minh

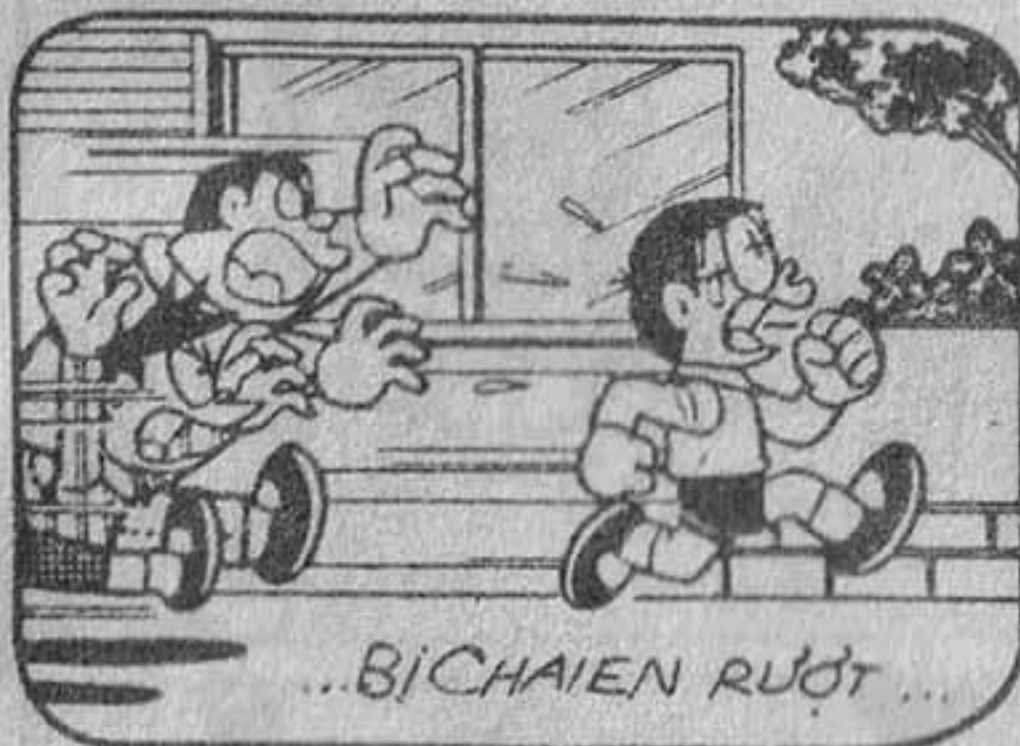
## ĐƯỜNG HẦM THOÁT HIỂM



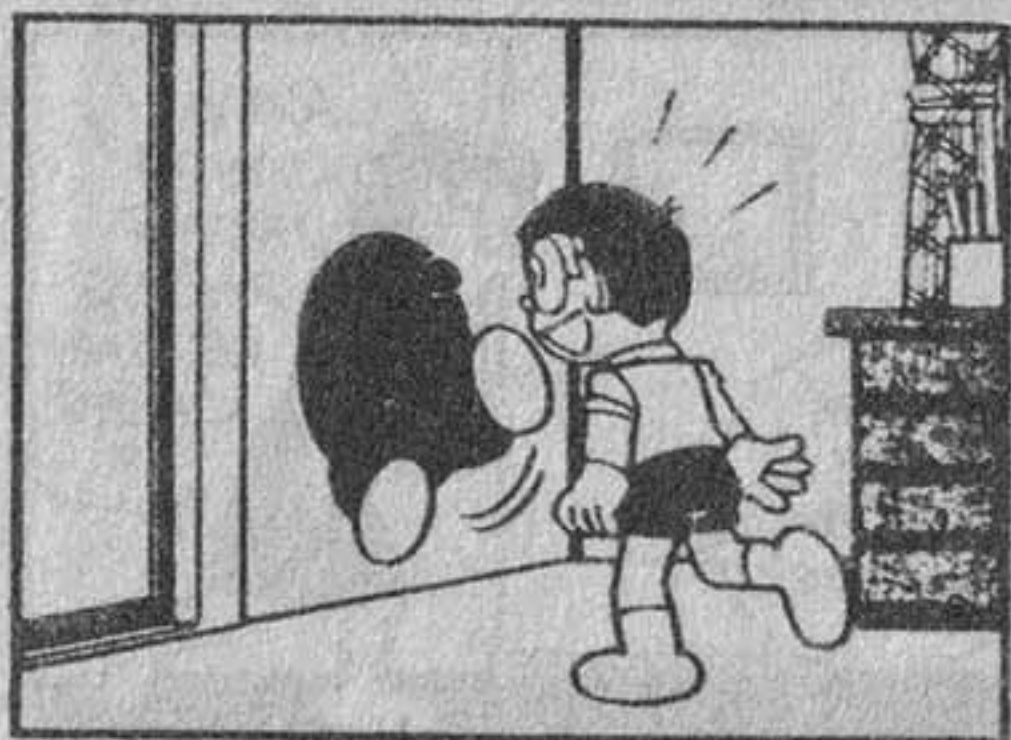








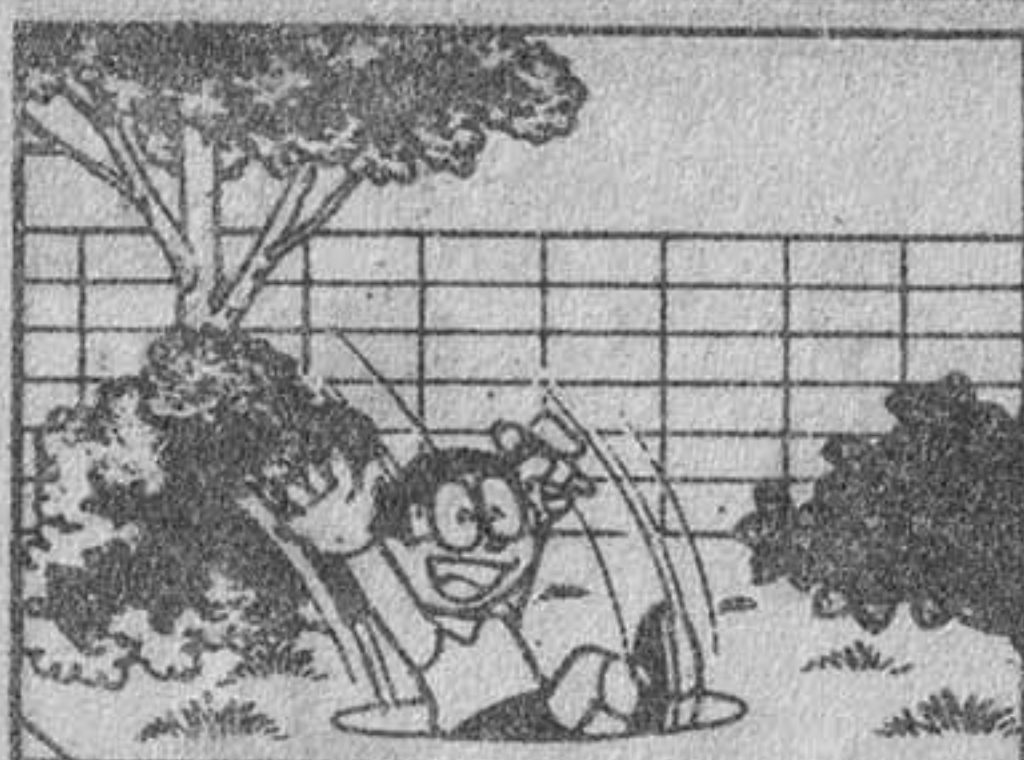




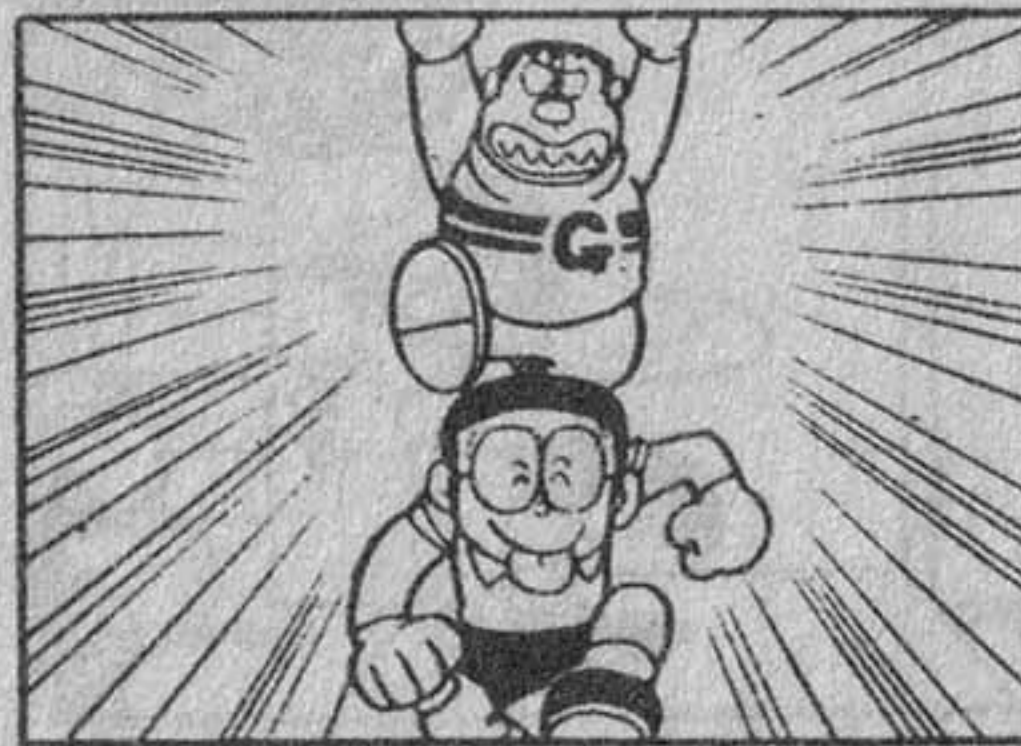




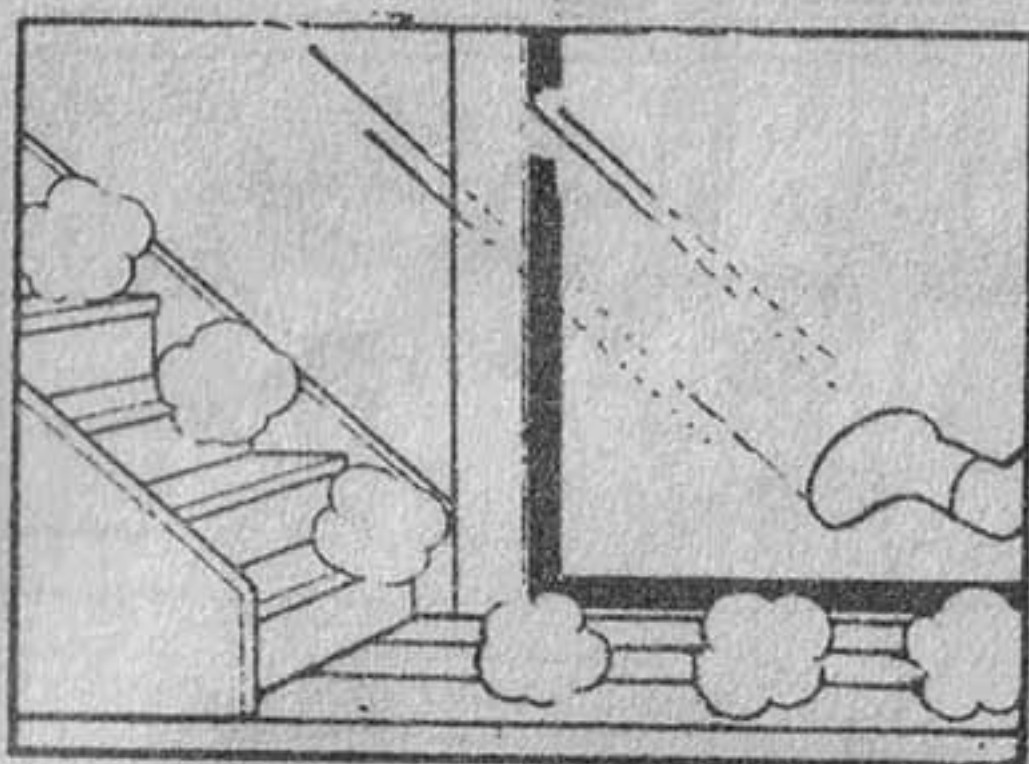
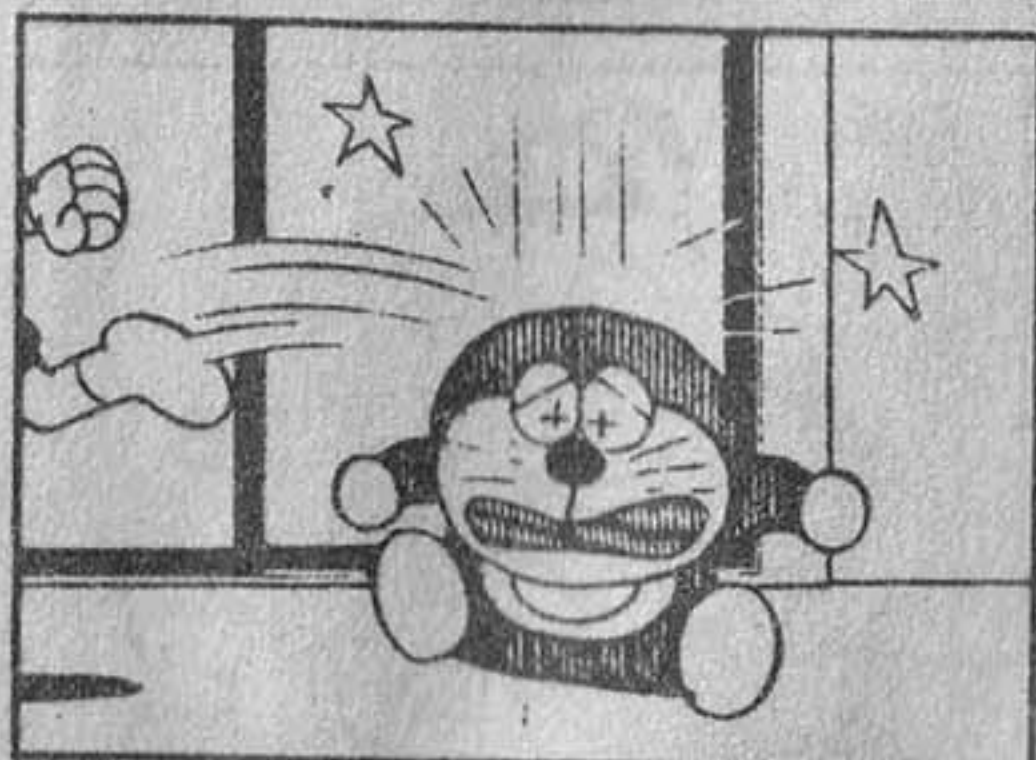
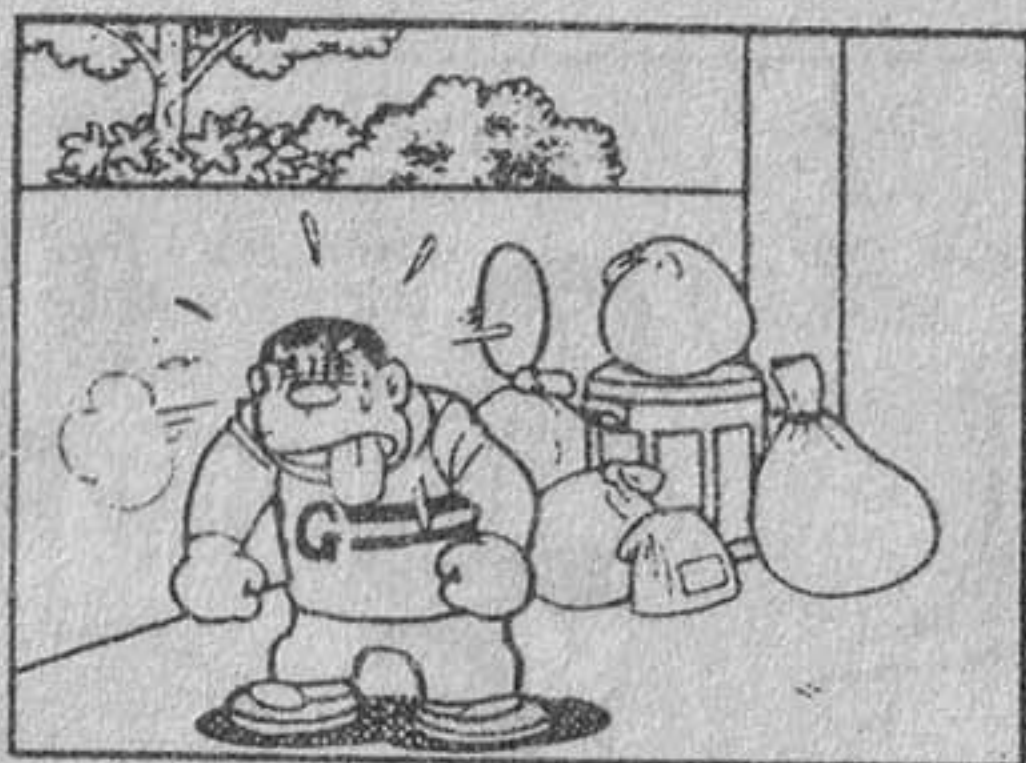
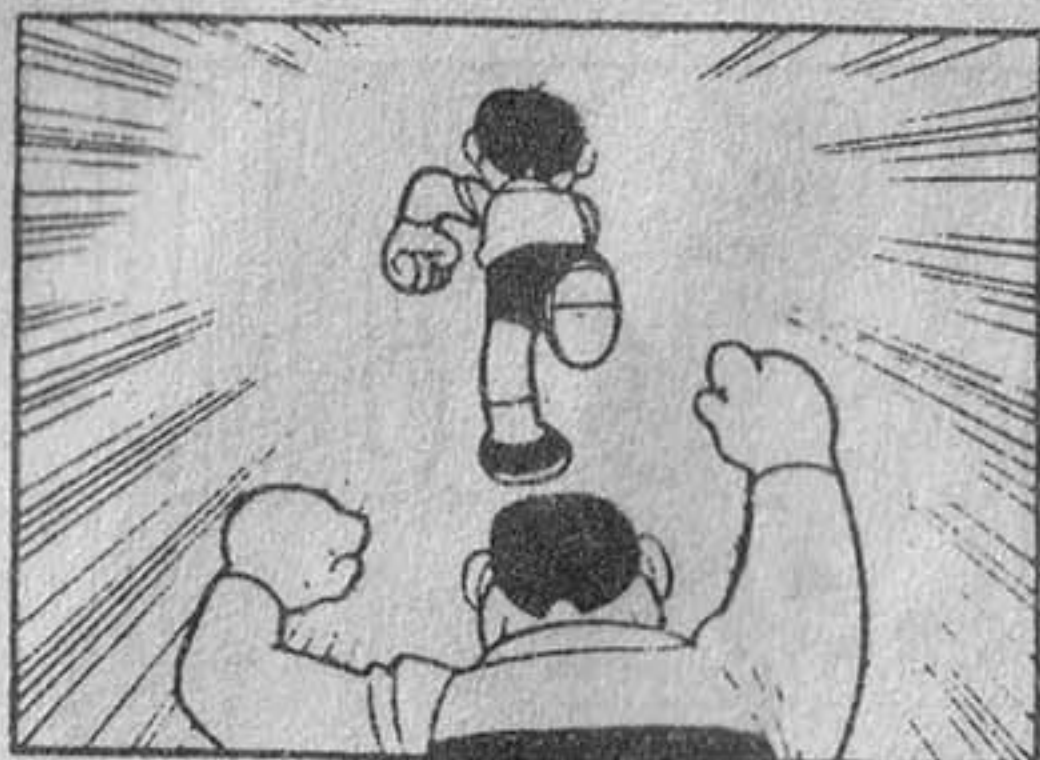




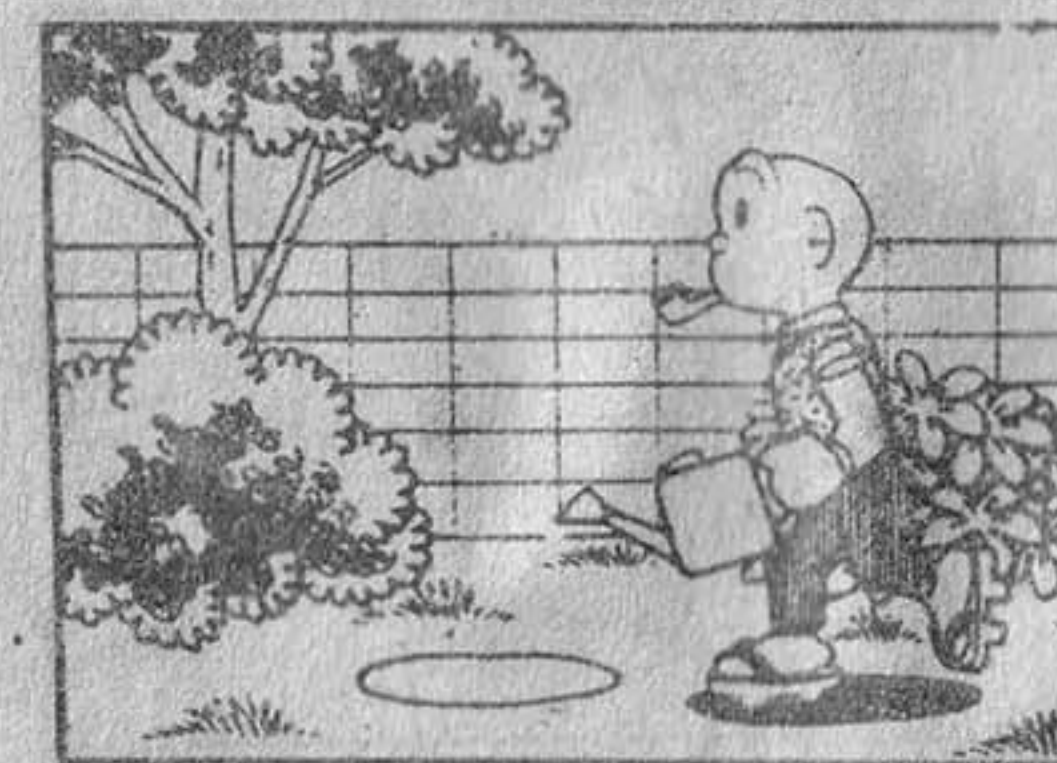
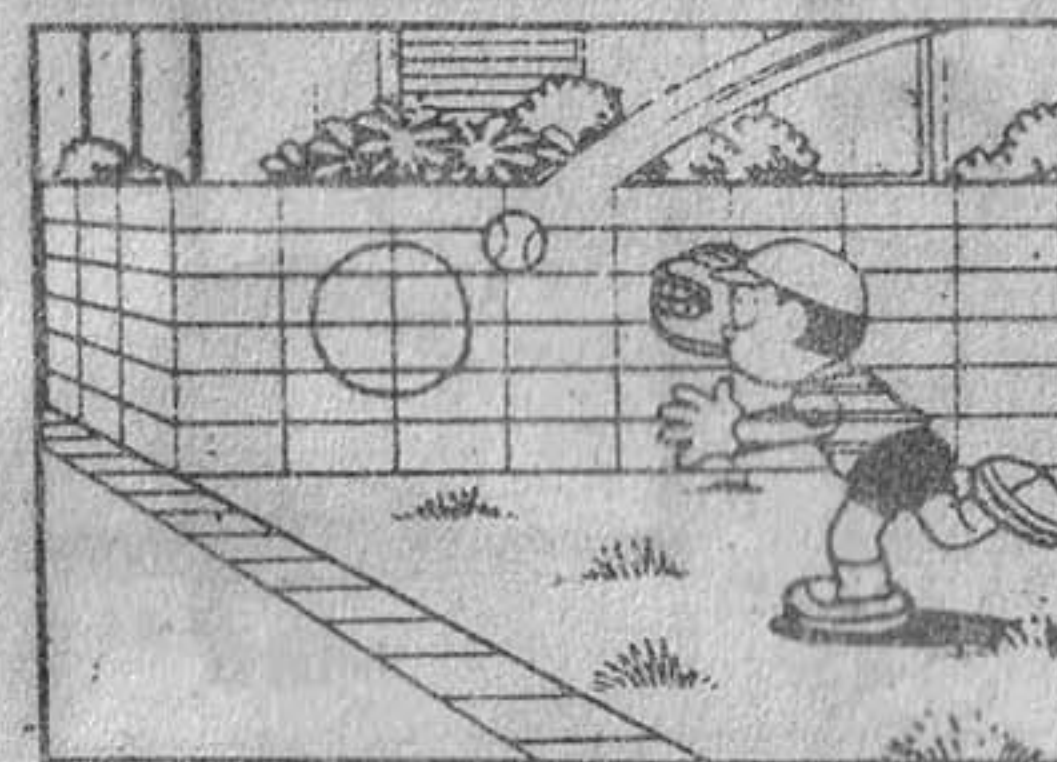












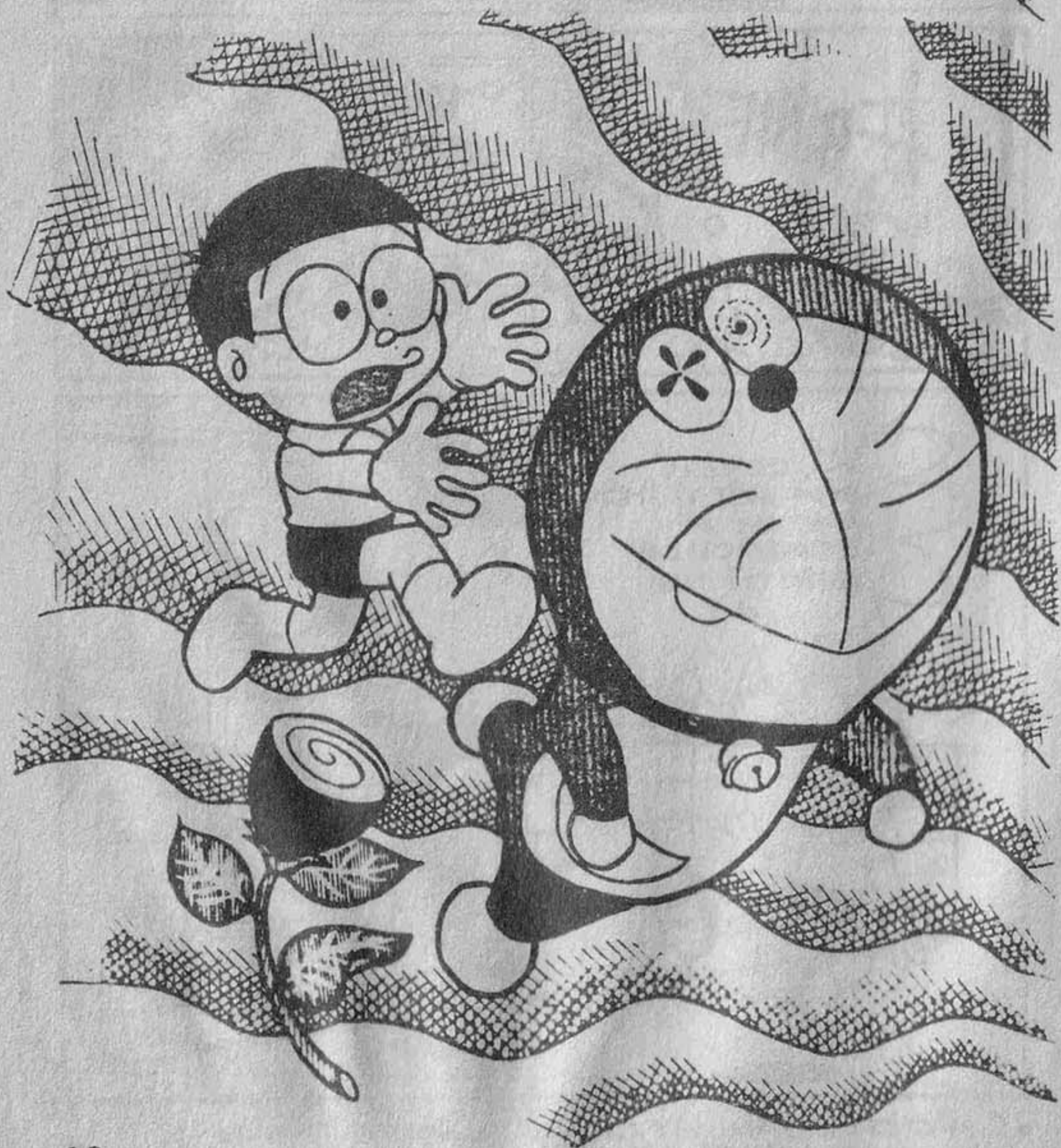




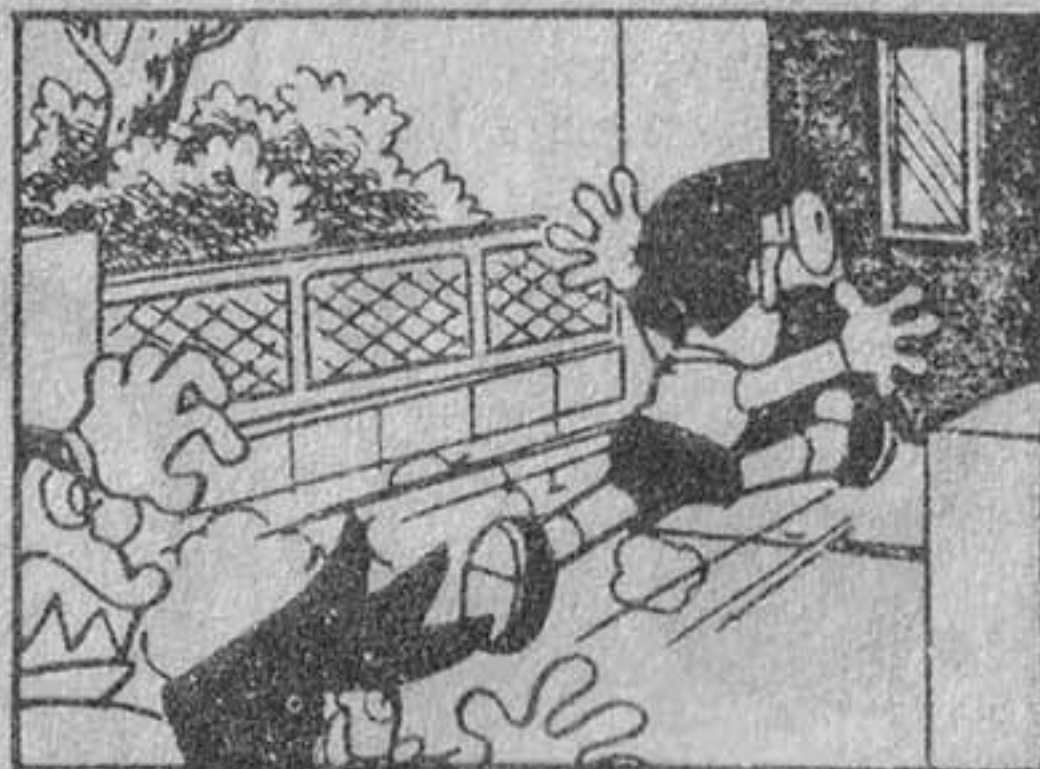
• CHẮC CHẴN LẦN NÀY CHẴNG CÓ ĐƯỜNG HẸM NÀO CỨU ĐƯỢC NÓBITA NỮA ĐẤU !!!



## HOA LÃNG QUÊN



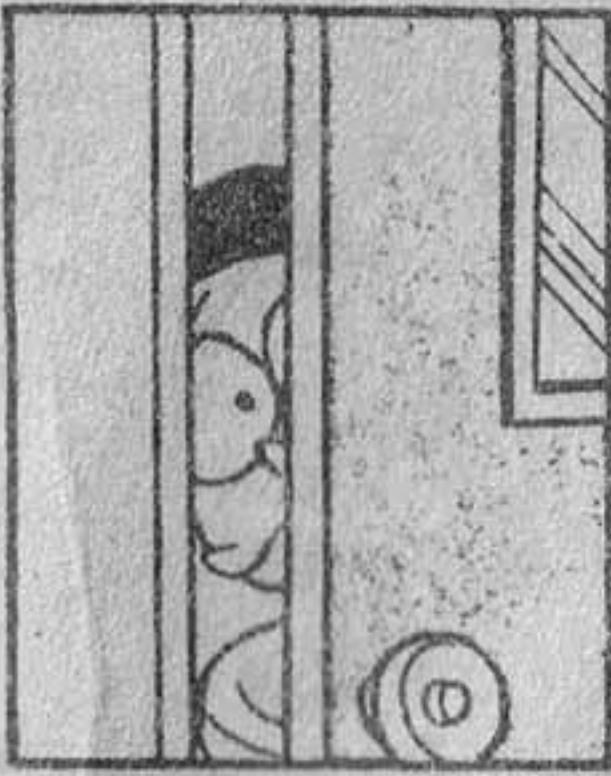
















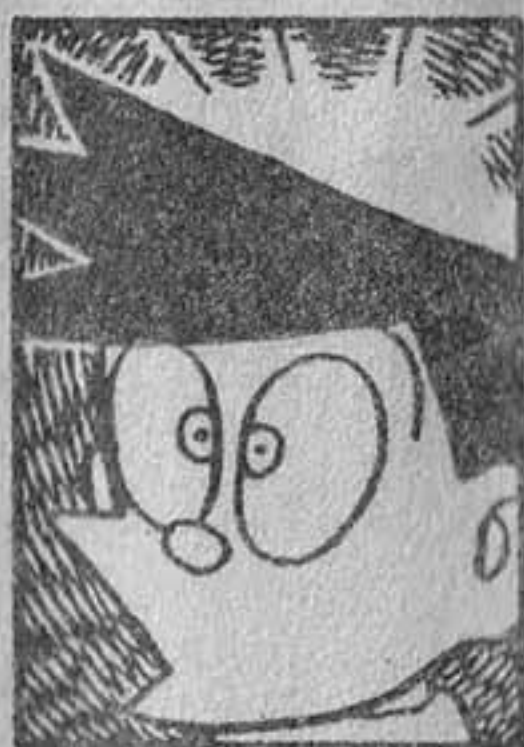










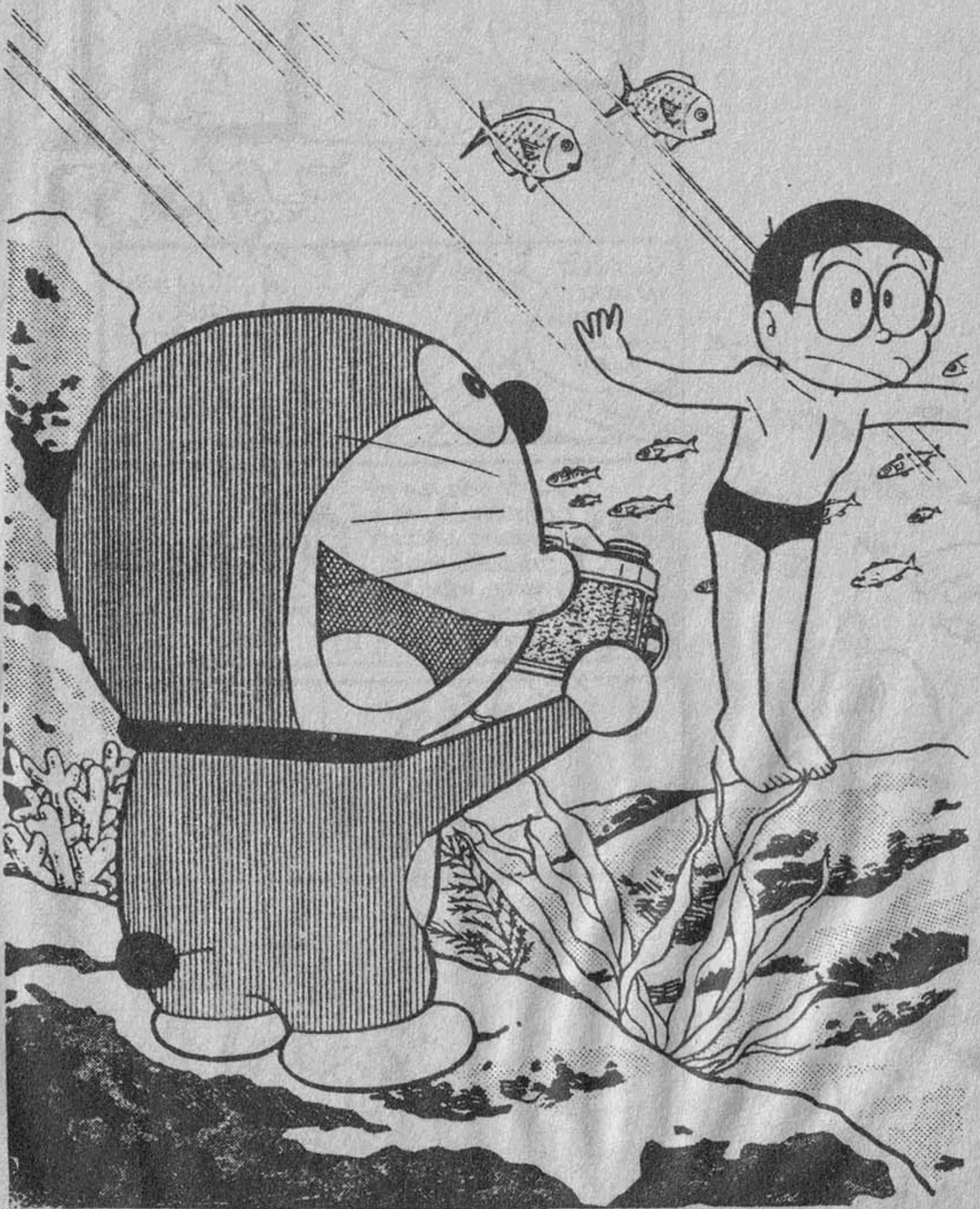








# THỢ LẶN SIÊU DẶNG









« Nôbita thân mến,  
ở đây ngày nào  
bạn tớ cũng đi  
tàu ra ngoài khơi  
thích lắm. Tiếc  
rằng tàu không đủ  
chỗ ngồi nên tớ  
không thể rủ  
thêm cậu đi được.  
Cậu thông cảm  
nhé. »



- ĐỒ XẤU  
BUNG, TỚ  
BIẾT RÕ  
RẰNG DÙ  
TÀU CỐ  
ĐỦ CHỖ  
NỜ CỨNG  
CHẴNG THÊM  
RỦ TỚ  
ĐI ĐẤU.

« ... Bạn tớ được  
dịp lặn sâu dưới  
nước, tham  
quan cảnh đẹp  
dưới đáy biển,  
cùng được ăn bão  
ngư vẫ sỡ nững  
ngon tuyệt, già  
mã cậu ở đây, tớ  
sẽ cho cậu nếm  
thử... »



KHÔNG  
CẦN!  
TỚ CỐC  
THÊM  
ĂN  
NHỮNG  
THỨ ẤY!

- TỚ CỐC CẦN!  
CỐC THÊM  
ĐẤU! HU  
HU HU...



- NHỮNG THỰC  
BỤNG CẬU  
RẤT MUỐN  
CHỨ GÌ?

- THÔI  
NÍN ĐI  
NÀO  
...



- TỚ SẼ ĐƯA  
CẬU RA  
VÙNG BIỂN  
CHỖ BẠN HỌ.



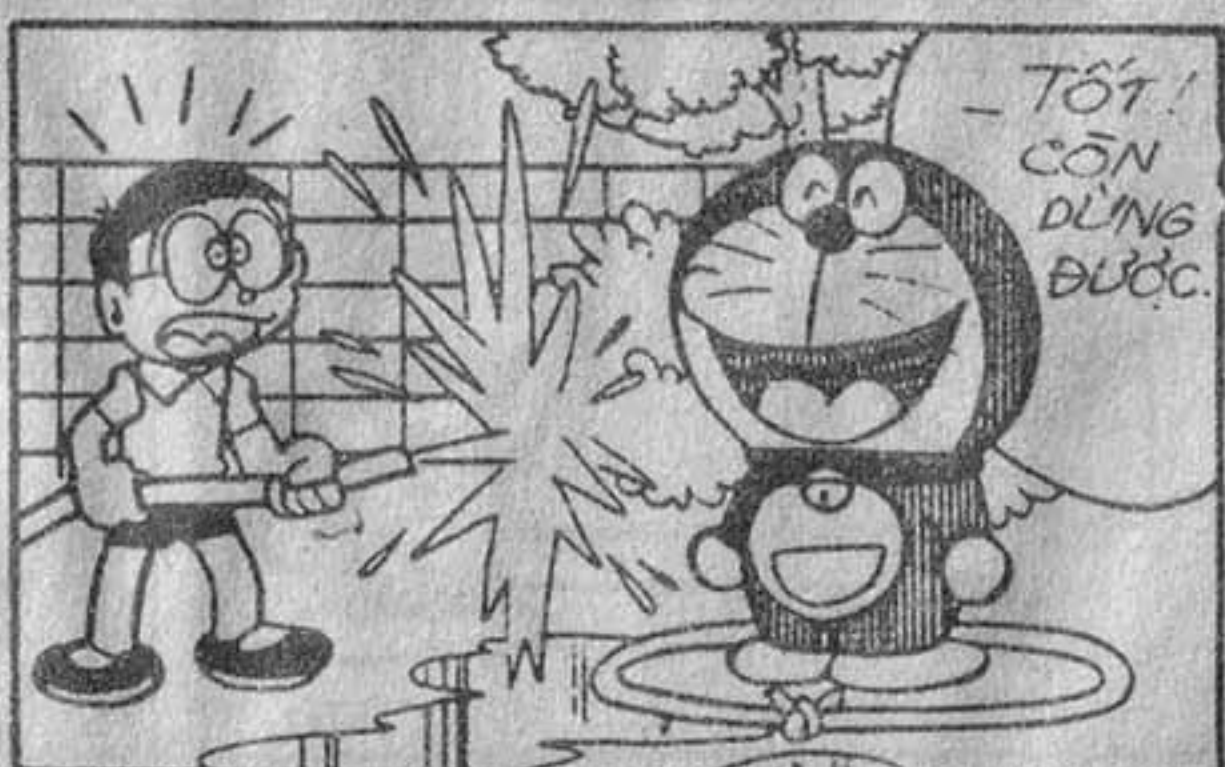
- NHỮNG MÃ  
TỚ ĐẤU CỐ  
BIẾT BƠI LẶN.  
NGỘ NHỜ  
CHẾT CHÌM  
THÌ SÀO?

- Ờ  
NHÌ?!

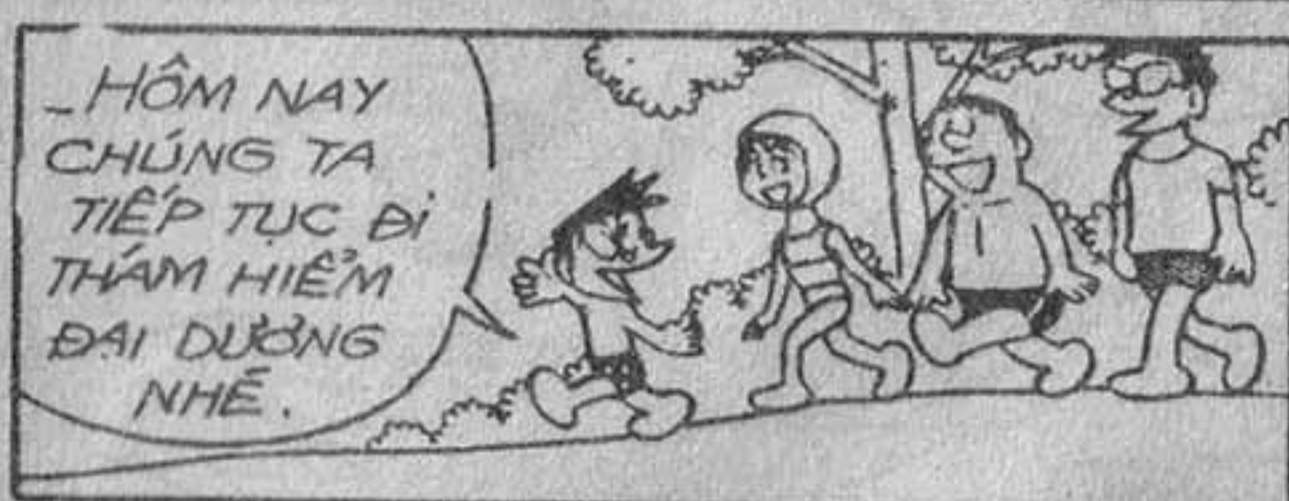
- THẾ  
THÌ  
THÔI  
VẬY.



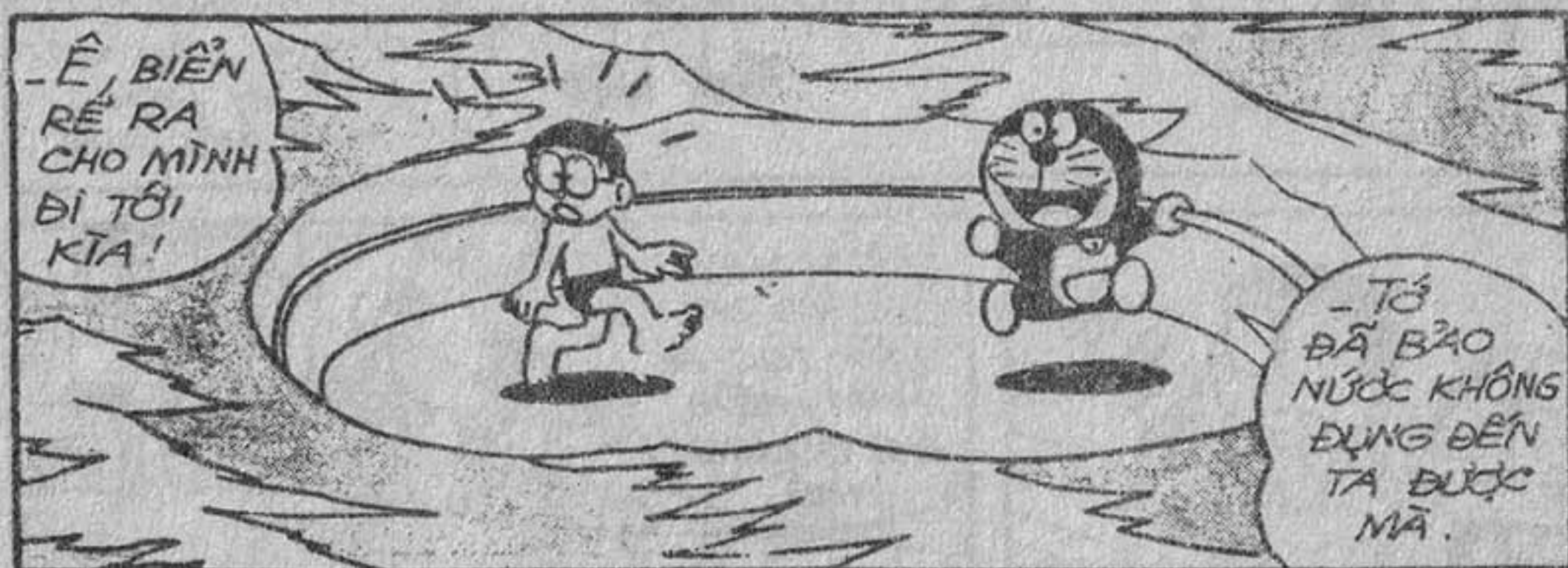
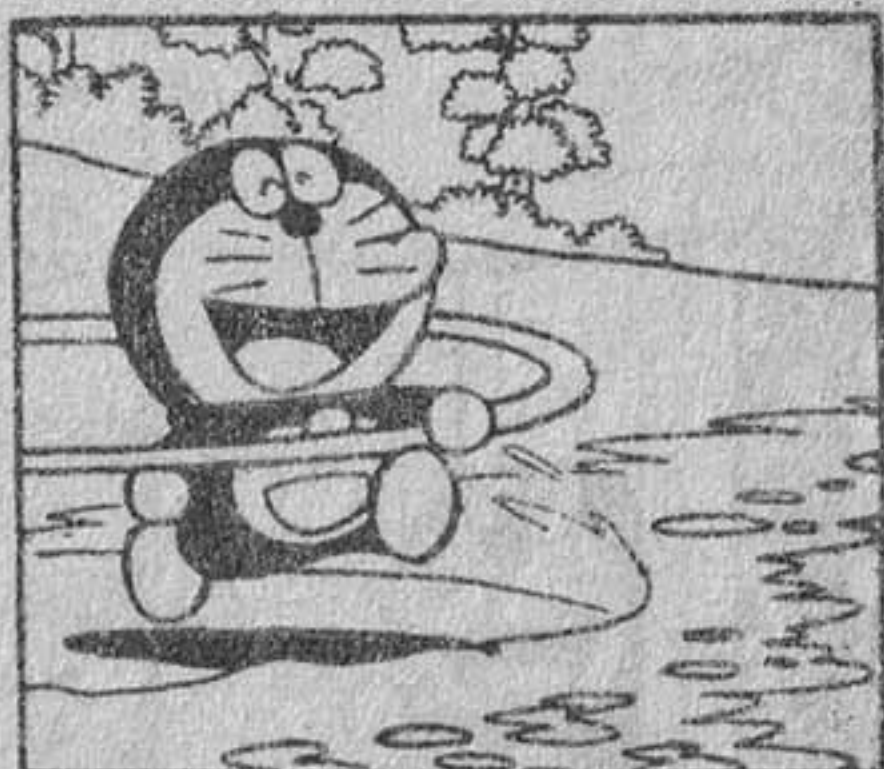








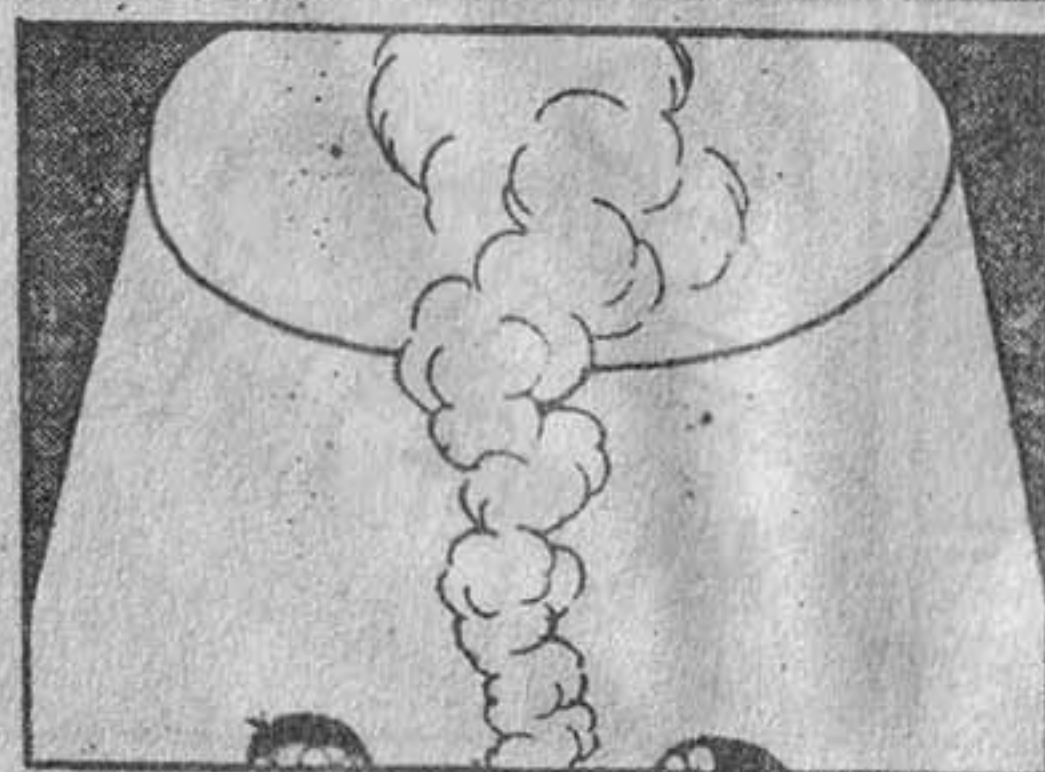




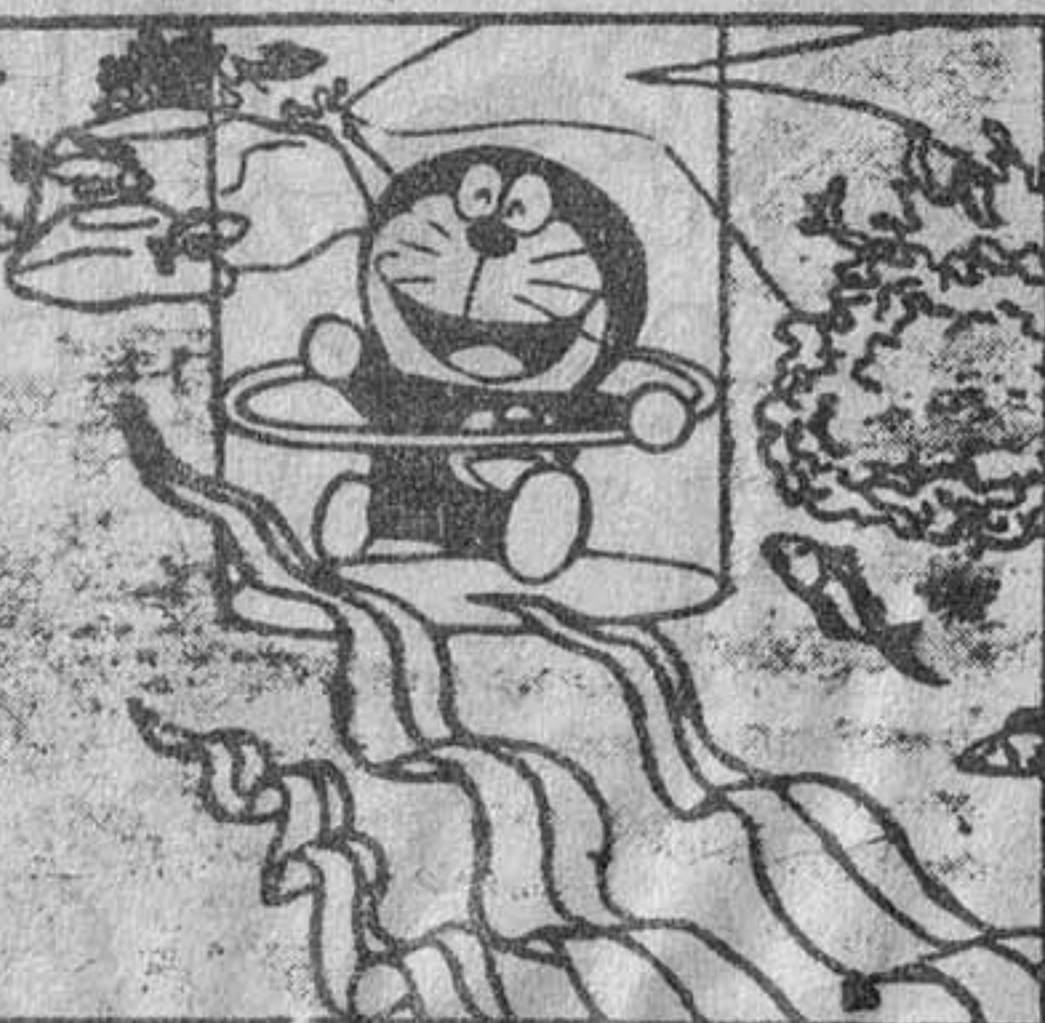




















## VUA ĐẦU BẾP

























## THÔNG BÁO CỦA NHÀ XUẤT BẢN

Do được bạn đọc mến mộ, số lượng Đôrêmon bốn tập đầu in 10.000 bản/tập, nay sách ra đến tập 10, số lượng tăng 100.000 bản/tập nhưng vẫn chưa đáp ứng được yêu cầu. Theo số liệu mới nhất, bạn đọc đăng ký mua tập 11 lên đến 160.000 bản. Trên cơ sở số bản tăng, Nhà xuất bản quyết định giảm giá bán lẻ từ 3000đ/bản xuống 2.800đ/bản. Như vậy từ tập 11 trở đi giá bán lẻ của sách Đôrêmon là 2.800đ/bản; giá bán này thực hiện chung trong toàn quốc.

Thời gian qua để đáp ứng số lượng đăng ký ngày càng cao của bạn đọc, đồng thời chuẩn bị cho việc giảm giá bán lẻ, nên sách ra không đúng định kỳ. Nhà xuất bản xin cáo lỗi cùng bạn đọc và sẽ cố gắng phấn đấu để từng bước đưa việc phát hành Đôrêmon đúng định kỳ, cũng như không ngừng nâng cao chất lượng để Đôrêmon xứng đáng là bộ sách quý của bạn đọc trong năm 1993.

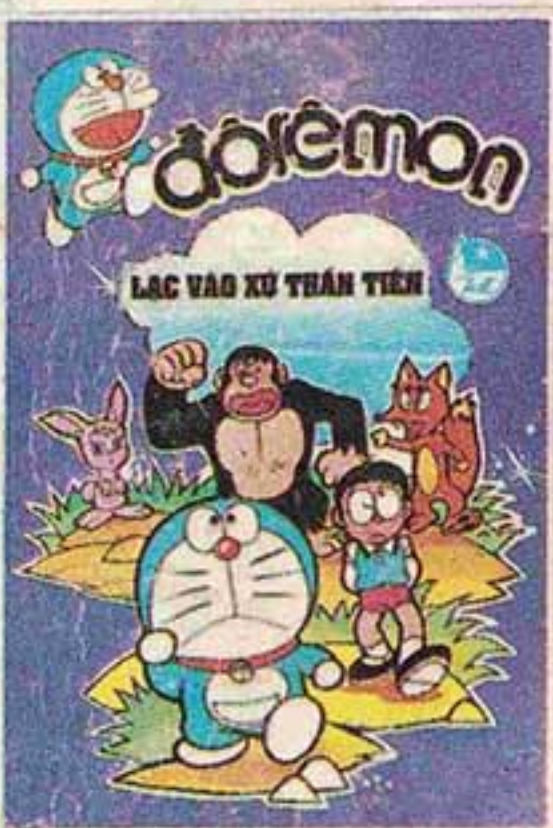
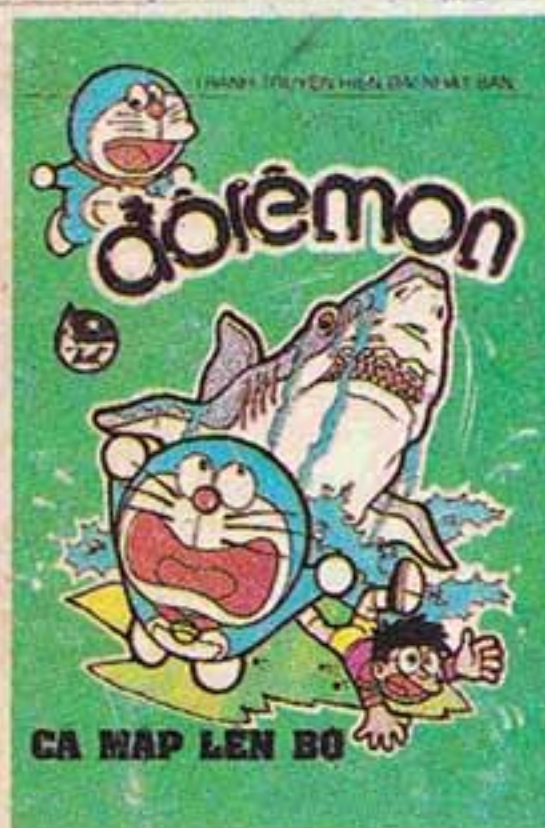
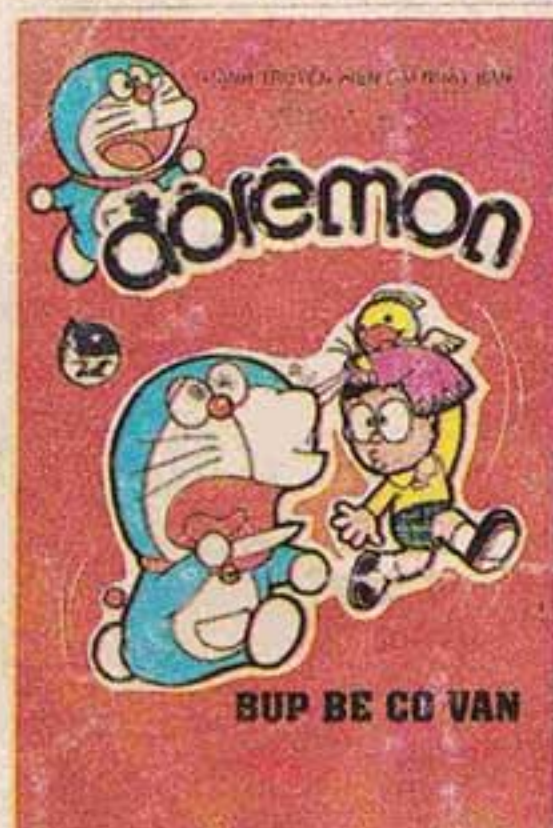
Nhà xuất bản  
KIM ĐỒNG

MỜI CÁC BẠN ĐÓN XEM :

**TẬP 11: NĂNG TIÊN CÁ**

**TẬP 12: BÀ NGOẠI**





MỜI BẠN TIẾP TỤC THEO DÕI  
CÁC MẪU CHUYỆN KỲ THÚ VỀ  
CHÚ MÈO ĐÔRÊMON THÔNG  
MINH QUA CÁC TẬP:



GIÁ 3.000Đ